This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

PROPERTY OF
University of Michigan Libraries
1817
ARTES SCIENTIA VERITAS

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

v. 27 1831

(427)

ЛѢТОПИСЪ

1 8 3 1.

ЧАСТЬ ЧЕТВЕРТА.

ТРОШКОМЪ МАТИЦЕ СЕРБСКЕ.

ГОДИНА VII. ЧАСТЬ 27.

Digitized by Google

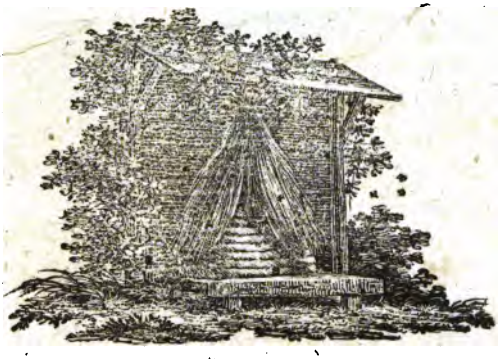
Digitized by Google

СЕРБСКІЙ
ЛѢТОПИСЪ

настављенъ
ПАВЛОМЪ СТАМАТОВИЧЕМЪ.
ПЕШТАНСКИМЪ ІЕРОДІАКОНОМЪ
И МАТИЦЕ СЕРБСКЕ АКТУАРІЕМЪ.

1831

ЧАСТИЦА ЧЕТВЕРТА.



Трошкомъ
МАТИЦЕ СЕРБСКЕ.

Serbische Zeitschrift.

ГОДИНА VII. частица 27.

У БУДИМУ
Писмены Крал. Всеучилища Пештанскогъ.

1831.

Digitized by Google

AS
346
.M43
v.27

Digitized by Google

Stack 21
Ref.
Perlstein
8.5.55
93441

СОДЕРЖАНІЕ.

Стр.

I Изводи: О Славенскомъ и Сербскомъ народу и езыку.

1) О езыку писмены и пр. - - - 1
2) Продолженіе Граммашіке - - - 17
3) Літерашура - - - - - - 45
4) О имену Србъ - - - - - - 51

II Производи Красословии:

А. Сшіхошворнии.

1) Деоба Землѣ - - - - 61
2) Завевка - - - - - - 62
3) На любезницу - - - - 63
4) За споменникъ - - - - 64
5) Зима - - - - - - 64
6) Жешви - - - - - - 66
7) Смерш - - - - - - 67
8) Чевановичъ - - - - - 68
9) Случай - - - - - - 73
10) Врабацъ и ждребе - - - - 74
11) Сновидѣніе - - - - - 76

Б. Просши.

1) Морално писмо Душево - - - 78
2) О Безсмершію душе - - - 90

)(*

Digitized by Google

С

3) Путешествія - - - - -

4) О исторіи естественныя наука - :

5) Топографія - - - - - 1

6) Продолженіе изъ Саллустія - - 1

7) Басне - - - - - - 1

III. Смѣсице :

1) Часопись содружества. - - 1

Digitized by Google

I. ИЗВОДИ.

О Славенскомъ и Сербскомъ народу и єзыку.

1) *О Єзыку и писмены*

(Изъ Руске Історіе по Карамзиновомъ послѣдовашелю Господину Тапие.)

Грцы су у шестомъ сполѣтію єзыкъ Славина іошшъ врло рапавъ и невоздѣланъ нашли. Будуħи пакъ да мы међу шымъ никаковы памяшника славенскіи діалекша изъ оногъ времена немамо, морамо о ньима само по новіима судипи. Славенска Бібліа, и нѣколико церковны књига, кое су *Кирілъ* и *Меѳодій*, као годь и ньіови спомоħници, у девешомъ сполѣтію превели, найспаріи су оспанцы руссіскогъ писменспва. Алъ кадъ су Славяни Хріспіанскій законъ примили, узайме они изъ њега и мысли нове, изобразе сасвымъ нове видове рѣчи и израженія, и ньіовъ є єзыкъ у среднѣмъ вѣку безсумнѣнно ирше шако опъ спаріегъ различанъ бьіо, као шшо се онъ шогъ доба опепъ одъ овогъ садъ употребляемогъ разликуе. Разпркани по цѣлой Еѵропы, окружени другимъ народыма, не рѣдко ньима и подвержени, изгубе

Digitized by Google

различна народня колѣна Славяна єднакость своєгъ єзыка, и шеченіемъ времена постану выше различны славенскіи говора начини (діалекти, нарѣчія, Mundarten), отъ коіи су слѣдующе гране найпреимућніе: 1) *Руссіискій єзыкъ:* онъ є выше него сви други славенскіи діалекти изображенъ, и манѣ отъ ньи съ шућимъ рѣчма помѣшанъ; онъ се у силы, красоты и дражести безусловно съ найизображеніима древности и нашегъ времена єзыцыма споредити може. Даля нѣгова судбина завыси одъ судбе самогъ царства. — 2) *Польскій єзыкъ;* онъ є съ многимъ латінскимъ и нѣмачкимъ рѣчма помѣшанъ; ньим' се неговори само у Кралѣвству Польскомъ, већ' гдигди и по Прайзкой; у Липваніи се отъ Благородны, и у Шлезіи отъ простопе съ ове стране Одре говори. — 3) *Чехскій* т. е. *пемскій єзыкъ:* ньимъ се по Пемской (Бохеміи) Моравской, а гдигди и по Маћарской говори; Онъ є по упвержденію Іордана, старомъ славенскомъ Бібліе преводу найближіи, и спои по мнѣнію другіи пемскіи Учены измећу 'рватскогъ и польскогъ у среды. — У Маћарской употребляемъ славенскій діалекшъ зовесе *словачкій*, и разликуе се отъ Чехскогъ само изговаранѣмъ. — 4) *Іллиріческій єзыкъ*, т. е. бугарскій: онъ є найнеизображеніи отъ свію славенскіи діалекта. Къ овомъ іошшъ принадлежи и *босанскіи*, као годь и *сербскій*, найблагогласніи заиста славенскій діалекшъ; шакоћеръ и шако зовомый *славонскій* и *дал-*

ма-

Digitized by Google

матинскій. — 5) *Рватскій єзыкъ;* онъ є Віндіискомъ у Шпаермарку, Каріншіи, и Крайнской врло подобанъ, шакођеръ и діалекшима у Лаузицу, у Котбусу у Кассубіиской и у Хыховской. — У мисніискимъ на пропивъ земляма, у Бранденбургу, Померіи, Мекленбургу, и у Лышебургской, гди се нѣгда славенскимъ єзыкомъ обще опъ народа говорило, нѣгово мѣсто засшупа нѣмачкіи єзыкъ.

Нѣкіи су пошверждавали, да є русскіи єзыкъ спарымъ азіапическимъ єзыцыма близу сроданъ. Точнія су испраживани међу шымъ довольно доказала, да се мнимо шо подобіе у нѣкимъ малымъ еврейскимъ, халдейскимъ, сурійскимъ и аравскимъ рѣчма граничи, кое се и у другимъ Єврпейскимъ єзыцыма налазе. — Само бы се на всеобще подрекло свію евронейскіи єзыка изъ Азіе могло шекъ заключиши. — Съ Грчкимъ, Лашінскимъ, и Нѣмачкимъ много є выше Славенскіи єзыкъ сроданъ, него съ Еврейскимъ, и свымъ другимъ восточнымъ єзыцыма. — Изъ свеґъ шога може се заиспа съ многомъ вѣроятностію правилно заключеніе учинипи: да су предцы свію Єврпейскіи народа нѣкада єднымъ само єзыкомъ говорили. Какавъ є пакъ шо єзыкъ быо, са свимъ намъ є непознапо; алъ є безъ сумнѣ быо найдревніи єзыкъ у Єврпы. У оно време, кадъ люди упопребленіе слова и писмена, коя су єдиспвенно изговоръ швердо и нелажно опредѣлявала, іошпъ познавали нису,

Digitized by Google

могле су се заиста и найобычніе коренне рѣчи, различнимъ изговараньемъ лагко и скоро ошъ первобытногъ своегъ корена удалити.

Примѣчаніе.

єзыци Славяна, Фінна, Германа, и *Келта* види се да су ошъ найдревніи времена четыри перва єзыка были. — Различни діалекти славенскіи народа и: п: Руса, Поляка, Немака, Словака, Рвата, Далмашинаца, Илира, Краняца, Сербаля и Венда, у шакомъ су еданъ къ другомъ опношенію, као германски єзыцы у горньой и долньой Нѣмачкой, у Холландіи, Денемарку, Норвегіи и Шведской. Произведеніе нѣмачкогъ, грчкогъ, лапінскогъ, славенскогъ, еврейскогъ, а и санскрипскогъ єзыка изъ едногъ и истогъ извора, као што се у старіемъ и новіемъ времену покушавало, може се само у толико примити, у колико е шай изворъ духъ човеческій самъ: кой се шако различно изговара, као годь и откровенія Бога у природы. — Ако свакіи родъ створеня као рѣчь Вѣчнога смашрамо, што мора шакођеръ исто толико различны рѣчіи у човеческимъ єзыцыма быши, као годь што има различны свойственны мысліи човечіи. — Къ найглавніимъ русскимъ предѣлнымъ нарѣчіяма принадлежи оно у Украйны, у Новогородскомъ, и Суздалскомъ предѣлу. — У Суздалскомъ діалекшу има много овомъ предѣлу са свымъ сво-

Digitized by Google

свойственны рѣчи, н: п: *стодъ*, мѣсто Богъ, *Хрустиянъ*, мѣсто Отецъ; *миндра* мѣсто сестра; *етоюй* мѣсто жена и т. д. Ако се нюму подобно іошть у другимъ нѣкимъ предѣлима Руссіе налази, треба се на то опоменути; да оне у простымъ діалектима іошть гдигди налазеће се и књижевномъ езыку са свымъ странне рѣчи и говорења начини іошть останцы Хазарскогъ, Печенегскогъ, Фиднческогъ, Монголскогъ, и т: д: езыка быти могу. —

Продолженіе: О єзыку и писму. — О Рунама. — О Кирілу и Меѳодію. — О Глаголитима.

Превећ важно художество, съ мало начертанія неизброчне гласове очима представљати, научила є Европа по свой прилици тек у позднія времена; или непосредствено отъ Фінікіяна, или доцніе посредствено отъ Пелазга и Хеллена. — Неможе се вѣровати, да су древни обытатељи Пелопонеза, Лаціума или Шпаніе, кои су тек изъ сосіоянія найсуровіега дивячества изшупили были, сами писмена измыслити могли; изобрѣтеніе, кое разумъ превећ удивленія досіоянъ, и особито остроуміе предпостављ, и кое є обычнымъ людма свуда тако непостижимо, да су она по самымъ Боговима приписивали, као н: п: *Теуту* у Егупту, *Хермуу* Грческой, у Італіи Богиньи *Карменты* и т. д. Нѣки су Христіанскіи Фило-

со-

софи напротивъ нога держали, да є Декалогъ или десетъ заповѣдіи рукомъ самогъ Всемогућегъ на горы Синайской писаны, и Мојсею данны, найстаріе на свету писмо. — Алъ коимъ є начиномъ Европейскій сѣверъ во обще писмена получіо то се незна, илъ опъ Фінікійскіи мореплавателя, кои су съ жалаіомъ изъ Брітаніе и съ кехрибаромъ — ћилибаромъ Bernstein — изъ Прайске трговали; или може быти, одъ народа южне Европе? Ово се послѣднѣ види, да є найвѣроятніе; ер' су стари говіческо, као годь и Руна — писмо, грчкимъ и латінскимъ чертама писма много наличнія, него Фінікіискимъ. Могла су такођеръ она теченіемъ столѣтія преко Нѣмачке, или Паноніе, опъ средиземногъ до балтіческогъ мора, съ нѣжимъ промѣнама знакова, къ нама доспѣти.

Руни: найпре шеснаистъ числомъ, као годь и стари Фінікіянскіи, превећ су недостаточни за славенскіи єзыкъ, ер они ни найобычніе основне нѣгове гласове неизображаваю. Они су може быти само священницыма были познати, кои су съ ньима може быти имена Божіи образа начертавали. Немскіи, Иллирическіи, и Русски Славяни нису до 863 године іошть никаквогъ имали Алфавіта. Філософъ *Константинъ*, као Монахъ *Кирілъ* названъ, и нѣговъ братъ *Меѳодій*, жителы Ѳессалонически, кои су опъ грчкогъ Цара Міхаила у Моравію, къ тадашньимъ Христіянскимъ Князовима *Ратиславу*,

Digitized by Google

славу, *Солтополку*, и *Коцелу* послати *бы*ли, да шаљу нѣке церковне књиге съ грчкогъ езыка на славенскій преведу, изнађу њиовомъ намѣренію свойственъ славенскій Алфавішъ, кои су они по грчкомъ пообразили съ доданкомъ нѣкій са свимъ новы писмена, као: Б, Ж, Ц, Ш, Щ, Ъ, Ы, Ѣ, Ю, Я, (Основаније и пространије наспавленіе о томъ налазисе у Професора Таппеа Ѳеоретическо — пракшической Русской Граммашіки, 6-шо Изданіе у Санкшпеперсбургу 1827) Ова є шако зовома *Киріллическа Азбука*, коя се съ нѣкимъ промѣнама и садъ у Руссіи, Влашкой, Молдавы, Бугарской, у Сербіи, и ш: д: употреблява. — Далмашінскій Славяни имаю напрошивъ са свымъ другіи Алфавішъ, познашъ подъ именомъ *глаголитическогъ*, или *Буквице*, изобрѣшеніе свешогъ Іеронума, као шшо се, алъ безъ основа поштверђава, еръ у 4-шомъ и 5-томъ сполѣшію, кадъ є Іеронумъ живіо, ніе никаквы Славяна у Римскимъ держанама было. — Найспаріи є, кои є до нашегъ знанія допрео, овогъ глаголишическогъ писма памяшникъ писанъ на пергаменту Рукописъ Псалшира изъ 13-шогъ сполѣшія; а рукописни Киріллическіи церковни Књига имамо опъ године 1056. Надпись оиай на Цркви у Кіеву опноснсе іошшъ у времена свешогъ Владимира. Глаголишическіи є Алфавішъ очевидно по Киріллическо — русскомъ изображенъ. Онъ се разликуе опъ нѣга съ выше

ку-

Digitized by Google

кудри видоловцы — речиѣи, — и врло е за употребленіе незгодань. Моравцы и Поляцы Каѳолическогъ Вѣроисповѣданія почелису съ лапинскіи словы писапи, и одбацылису Кѵріллическа писмена, коя су преко Папе Іоанна XIII. управо забранѣна была. Римски су Епіскопи одъ Салоне у 11-номъ сполѣтію прогласили Меѳодіа за Еретика, и славенске знаке писмена за изобрѣтеніе аріанскіи Гоѳа. — И запо е превеѣ вѣроятно, да е башъ ово гоненіе каквогъ годь Далматинскогъ Монаха найпре побудило, да ово новіе пѵ: е: глаголитическо писмо измысли; а свенао іи е име Іеронѵма у почетку само онъ подобны нападенія расколника бранило. — У Бохемін, Моравіи, Шлеской, у Лаузицу и Кассубіи употребляваюсе садъ нѣмачка писмена; у Иллѵріи, Крайнской, Унгаріи и Польской употребляваюсе лапински писменни знаци. — Они пакъ Славяни, коп су се око 8-смогъ сполѣтія у Пелопонезу сиапили, узели су памо греческіи Алфавитъ. —

Тымъ су начиномъ предцы Славина благодарно приписивали Хріспіянспву не само правилія понятія о шворцу свѣта, и болѣ законе за живопъ и нраве; него и прибытке найблагодерніегъ и найудивителніегъ човеческогъ изобрѣтенія; оно чувствоботашо рысованѣ мысліи; опо изобрѣтеніе, кое е као любка зора іошпь у павнымъ сполѣтіяма свѣтпило наука и божество ума предвозвѣщавало. —

При-

Digitized by Google

Примѣчанія.

1.) Первоначална мысль ко изобрѣтенію слова приписуе се Евреима, или Финикиянима, кои су ій, као потайно писмо, найпре на свѣтъ издали. — Далѣ се ньиово изображеніе и употребленіе по свой прилицы кодъ различны народа исто шако различно преображавало, као и єзыкъ самъ, шако да се у востоку найпре съ десне на лѣву, а послѣ у Европи, због различны писмены знакова, съ лѣве на десну руку писаши почело. — И Гоѳи су іошшь пре Улфіле имали писмена, єрбо є овай нѣколико само новы знакова за нѣке Гоѳима свойственне гласове изнашао. То се исто збыло съ обадва брата Кѵріломъ и Меѳодіемъ, кои су око године 683 найпре за Моравце и Бугаре Біблію на славенскій єзыкъ превели. Венеди т. є: ідолопоклонни Славяни на балтическомъ мору, познавали су и употреблявали Руне, кои су се као годь и фінікіанска и старогреческа писмена, найпре изъ 16, поздніе изъ 19 писмена состояли. (Форму намъ є ньиову, и пространніе описаніе блаженопочившій Господинъ *Магарашевичъ* у *Лѣтописа* Сербскогъ за годину 1830 часши первой, а за нѣга послѣдной, при концу у правомъ виду приложіо)

2. У повѣсши о Кѵріллу и Меѳодію кажесе; да є Лео, Пашріцій у Ѳессалонику, имао са женомъ своіомъ Маріомъ два Сына; Меѳодій се звао сшаріи, а Конспанпінъ или

Кѵ-

Digitized by Google

Кѵрілль млађи, кои є послѣдиѣ име мало пре свое смерши као Монахъ добыо. — Обоица су Божіомъ милостію свѣтила свѣта были за изображеніе славенске землѣ. — *Меѳодій* є быо найпре воиникъ, Војвода на границы славенскіи земаля, и томъ приликомъ научи славенски — Послѣ десетъ година досади му се суета овогъ свѣта; онъ оспави ово свое званіе, отиде на гору Олѵмпъ, и ту постане Монахъ. — *Константинъ*, млађій нѣговъ брашъ, показывао є іошть у ранои юности многе преизрядне склоности; маши му нѣгова давала дойкиню, алъ онъ одъ нѣ ніе хотѣо сисати: она га садъ метне на свое собственне перси, и гле! ту є садъ чедо сисало. — Догоди се, да у годины 842. Царь Ѳеофілъ умре. Нѣму послѣдуе Сынъ Міхаилъ, и овога маши Ѳеодора. — Но будући, да є Міхаилъ іошть превећ младъ быо, даду му надежде пуногъ Конспантіна, Патріціева Сына, пріятеля и у игры друга, єръ се овай трудіо, да сву Єллинску мудрость и све иностранны земаля науке изучи. Меѳодій постане потомъ Патріархъ,*) а Конспаншінъ учитель мудролюбія (Філософіе). Хаканъ Хазара заедно са своимъ народомъ обрашисе по времену чрезъ Меѳодіа и Кѵрілла къ Христіянспву: и кадъ є садъ Хазарскій Князъ обадва браша зато наградити хотѣо, нису ови ништа хотѣли примити,

*) Конацъ овогъ § изправля ову погрѣшку. Примѣчаніе Учреди.

Digitized by Google

ши, већ су само молили, да се зароблѣнымъ Грцима њиова свобода поклони; и тако буде. — Кадъ су потомъ и славенскіи Кнѣзови *Ростиславъ*, *Святополкъ*, и *Коцелъ*, у Моравіи къ Цару Міхаилу послали, и нѣга за Хрістіянске учителѣ молили, кои бы ій у њиовомъ отечественномъ єзыку наставляли, пошлѣ имъ Царь обадва браша Меѳодіа и Кирілла. Многимъ постомъ и молитвомъ изобрѣше найпослѣ Константинъ нову Азбуку за Славяне, да євета писма Хрістіяна изъ њиовы подлинны єзыка на славенски превести могу. Четыри године и више остану обадва браша у Моравіи, и даду многу дѣцу себи доводити, кою су они новымъ писменама обучавали. — А кадъ се одъ садъ и света Литургіа на славенскомъ єзыку у Моравіи пѣвала, Римляни покажу на то свое негодованіе, ер' се само у.она тры єзыка, кои су нѣкада, на крсту Христовомъ стояли, т: е: еврейскомъ, греческомъ, и латінскомъ, све божественне вещи совершаваши морале. Кадъ є то Папа *Ніколай* разумѣо, позове обадва браша къ себи; ал' онъ умре пре, нег' што ови до вароши допру, а на нѣгово мѣсто постане Папа *Адріанъ*. — Но овай похвали започето дѣло обадва браша, и све анаѳемомъ обложи, кои су се томъ противили. Константінъ се међу тымъ разболе и пресели къ своимъ родителыима. Меѳодій се после тога посвети за Епіскопа у Моравіи, и остане шу много година, докъ се и онъ најпослѣ къ Богу непресели.

Digitized by Google

Повѣсть о Рурику, Синаву и Трувору, 862, — 879.

Почетакъ русске Исторіе представля намъ нѣко особито памятидостойно, и у Лѣтописыма може быти єдино тому подобно приключеніе. — Своеволно уничтоже Славяни старо свое народоуправленіе и заиштy себи повелителѣ отъ Берега (Бережана), кои су пре тога њиови непріятельи были. Спараюћи се, да ово важно приключеніе по нѣчемъ изяснимо, узымамо то: да су Бережани, кои су чудске и славенске землѣ пре нѣколико вѣкъ година освоили, истымъ земляма безъ удрученія и насилія управляли, съ малымъ данкомъ задоволявали се, и правдохраненіе добро наблюдавали. Они су были господари на мору, и имали су у 9-томъ столѣтію съ югомъ и западомъ Европе живо и знатно сообращеніе.

Потреба поредка и покоя наложи, да се національна — народня — гордость єданъ путъ послѣ постави, и Славяни тако проповѣда сказка, совѣтомъ Новгородскогъ градоначалника *Гостомысла* на то возбуждени, изиштy себи владѣтелѣ отъ Бережана. — Несторъ явля, да су Новгородскіи Славяни, Кривичи, Весси, и Чуди посланике преко мора къ Бережскимъ Руссима опредѣлили, да имъ овако кажу: „*Велика є земля наша и плодна, али у њой никакавъ редъ не влада; ходите дакле, будите наши Князеви, и влада-*

дай-

Digitized by Google

дайте надъ нама!“ И три браша, именемъ Рурикъ, Синавъ, и Труворъ, своимъ племенемъ, или собственны свои великіи дѣлы славна соизволе, да владѣніе надъ шымъ людма приме, кои су се за свою свободу знали борити, ал' нису разумѣвали употребленія одъ шудъ доброгъ швориши. —

Рурикъ садъ свое обышалища мѣсшо у Новгороду ушверди; *Синавъ* код' бѣлогъ езера, у области Финическогъ народнѣгъ сшабла Бесса; а *Труворъ* у Ізборску, нѣкой вароши Кривича. Ови су се предѣли, у садашньима державоправишелсшвама Сш: Пешерсбурга, Еселандіе, Новгорода, и Плескве, онда звали Руссія, и шо одъ имена оны вережско — русски Князова. — Послѣ две године за шымъ сирѣчь године 864, кадъ е Синавъ и Труворъ умрео, оснуе сшаріи брашъ, кадъ е ньиове землѣ са своіомъ областію союзіо, Русску Монархію. — Онъ преда, кадъ е вѣ' самовласніе приміо, своимъ найопличніимъ земляцыма, да они Бѣло-Езеро, Полошскъ, Росшовъ, и Муромъ управляю, коя су мѣсша онъ, или нѣгова браћа, као шшо се держаши може, освоили. — Тым' се начиномъ укрѣпи онда и у Руссіи Феудална Сустема, или нѣкій родъ лѣнногъ — опъ Цара даованногъ Lehn — или почаспногъ — удѣлногъ — доброуправленія — Theilweſen — кое е ново ображеннымъ граждански содружесшвама у Скандинавіи, а и у цѣлой Европи, гди су годь германскіи народи владали, за под-

Digitized by Google

подлогъ служило. Владѣтели су онда обы
но свое полководце, и любимце съ цѣлым
областима земаля награждавали. — Ови с
дакле Ленницы (Belehnten обдарени) и на
граждени опетъ свагда остали Подданици
своіи ленны Господара Lehnherrn, ал' су у сво
имъ почастнымъ областима, као годь и пра
ви владѣшели, заповѣсть издаваши, и сам
управляши обычествовали; cvcшема, коя
може бышти обсшояшелсшвама, и ондашнѣм
времена духу сходно одговарала.

Примѣчанія.

1. Основаніе Руссіискогъ Царсшва над
у шако време, у комъ є све сшаро у Evропь
ново посшало. Развалине су обездушеног
римскогъ Колосса плѣнъ Варвара посшале бы
ле. Славяни, кои су за нѣмачкимъ колѣнам
народа чесшо као союзницы ишли, сшане с
у многимъ одъ Германа осшављѣнымъ земля
ма. — *Карлъ великій* оснуе ново западно цар
сшво, и Норманни владаше на Европейскоми
мору. Несшоръ починѣ важну повѣсть о под
реклу Русске државе са свымъ ex abrup-
to; онъ є крашакъ и шаванъ. — Нѣкій Хро
ническій умешакъ пошверђава; да є Пруссъ
римскогъ цара Avгусша брашъ, иѣгда на
прибрежіима Вісшуле и Нимна владао, да одъ
овогъ происходи Рурикъ и шо у 14-шомъ
члену. И у Нѣмачкой є была иѣкадь ша бо
лесшь, да све высоке фамиліе, колико є мо-
гуће,

Digitized by Google

гуће, одъ Римляна производе, а Кадлубекъ, Рудбекъ, и књига степена — Stufenbuch — унели су шакве басне и у сѣверну (nordiſche) Історію. — *Иванъ Василіевичъ*, подъ кога є владѣніемъ опоменута Књига степена постала, не само што є на свое дѣйствително поколѣніе отъ Цара Августа вѣровао, него є онъ у томъ и своя права на Польску оснивао. —

2. Ал' зашто су Славяни странноземце за свое владѣтелѣ позвали? заиста због защите противъ силніи внутреньи и внѣшньи непріятеля. Потребанъ є био полководацъ и верховный судія. — А раздвоени су морали са стране владѣтеля позвати, єръ междоусобно непріятельство и зависть нису допуштали, да себи изъ свое средине такога изберу. У многимъ се рукописима лѣтописа налази; „*Да су Славяни послали къ Нѣмцыма у Прайску, и тамо нашли браћу Рурика, Синава, и Трувора:*“ Посолство є то наредіо *Гостомыслъ*, кой є по нѣкима био Посадникъ или державоправитель Новгорода и Руриковъ дѣдъ. Други напротивъ читаю у своимъ рукописыма *Гостомилъ* ш: е: пріятель страннозематца, кое бы онда наравно другій са свымъ смысломъ дало: Тако є н. п. нѣкіи кописта — преписачель — писао „*У Русіи се давала нѣкада одъ свакога очака — Камина — єдна бѣла дѣвица у име данка;* мѣсто што бы написати морао: *бѣла вѣкша*, ш: е· бѣла веверица. — Шта више и у

самой

Digitized by Google

самой се Исторіи нѣко време о данку дѣви
у Руссіи говорило, као годь што се каж
да су Шпањолцы Арапима, и Аѳиняни М
носу на острову Крети таковъ данакъ дав
ли. — Такве су се свари чрезъ неуке пр
писателѣ често у Исторію ут'рпавале — Ч
тыр' она народа, у име коіи се ово посо
ство на Вережане одредило, были су: Но
городскіи Славяни, Кривичи, Весси, и Чуд
— *Кривичи* су живили у околномъ предѣл
Смоленска, и у лепическомъ єзыку и садъ с
Руссъ зове Криевсъ. — *Весси* су живили код
Бѣлогъ єзера, у сѣверу одъ Новгорода,
были су Финни; подъ именемъ *Чуда* разумѣ
ваю се овдѣ по свой прилицы Есси код Ре
вала. Рурикъ є уппвердіо свою столицу
Новгороду, Синавъ у Бѣломъ Єзеру, а Тру
воръ у Изборску, садъ селу 20 верстп одъ
Пскова или Плескве, а онда великой вароши
Кривича. — Имена су ова три сѣверна Юна
ка чисто нѣмачка. — *Рурикъ*, Rörik, и Rode
rik само су различне форме за єдно и исто
име. — Ruricus се называ и Архіепископъ
одъ Раимса. *Труворъ* є исто, што Thruwar и
Truwe; а Sineus, Sino или Sune — Синавъ
— често кодъ Снорра и Сакса Граммашіка
долазе као имена скандинавскіи Архі-Пірата.

3. Године 864, ако се и каковой ондаш
нѣй Хроники тако извѣстно вѣроваши може,
кадъ су Синавъ и Труворъ умрли, прими Ру
рикъ владу на себе самъ, и оснуе тако Рус
сійску Монархію. — Найодабранніимъ одъ

своій

Digitized by Google

своіи людіи поклони Рурикъ, по правомъ германскомъ обычаю, нѣке предѣле, или пуспыньѣ, као даръ ѓеѣен, даровано добро. — Каже се, да се само *Вадимъ Храбрый*, у Новгороду овомъ новомъ уређенію прошивіо. Ал су „*Вадимъ и нѣгови пали подъ Рурикомъ якомъ мышицомъ*.

---

2) *Продолженіе Грамматіке Соларика.*

ПРИМѢР ТРЕТЫЙ.

Глаголи на-ити-и-ыти.

ПРИКЛАД 1.

— ити.

Узор Глагола Правилных на-ити.

им, их, ю, и, ѣ, ивши, им, ен.

Таковіи есу: Варити, кончити, вершити, порити, жарити, щедрити, каснити, казнити, учити, числити, бронти, спромити, блажити, молити, мълвитисе, случитисе и проч.

Глаголи, кои пред ити имаю букве: д, з, с, ст, т, щ. преиначаю их пред ен, на дь, ж, ш, щ, или шѣ, ѣ, ч, какоти есу: водити, годити, чудитисе, родити, плодити,

-ши, и проч: воскресити, гласити, красити, гасити, мерсити, и проч: масити, гостити, местити, постити, распити, мрѣстити, и проч; разити, газити, судити, сузити, назити, язити, и проч. златити, мѣнити, крунити, љубити, мучити, и проч; бацити, мацити, и проч.

Глаголи кои имаю пред' ити букве; б, в, м, п, уцеплюю послѣ њих л пред ен; какоти єсу: Робити, губити, рубити, снубити, дробити, љубити, вабити, и проч; ловити, спавити, живити, кривити, давити, дивитисе, и проч; ломити, глумитисе, уразумити, кумити, и проч; кȕпити, кȕпити, сопити, тупити, топити, и проч; — Мертвити, има мерцвлен; мыслити, мышлен. Чшити, идеж чшим, чшох, чшіо, чши, чшућ, чшивш, чшом, чшен. — Ити (другда ићи) идем, идох, ишао, иди, идућ, шедш, и ишавш, (идем, иден). У сложеныма перво и, у ити, быва й, и сасвим губисе; какоти: Найти, найдьем, найдьох, нашао, найди, нашедш, и нашавш, найдем, найдьен.

Глаголи на ити спрежусе овако: Творим, творишь, твори, творимо, творите, творе: Творих, твори, твори и творяше, творисмо, твористе, твориша, и творихъ; Твориіо, ла, ло, Твори, нек твори, творимо, творите, нек творе; Творяй или творећій, аа, ее; Творивый или творившій, Творшій, аа, ее, творя или творећ, а, е; Творив или творивш, творш, а, е; Творим, а, о; Твореи, а, о; Творителен, на, но.

Digitized by Google

Узор Гл: Неправилных на-ипи.

іем, их, іо, ій, іюћ, ивш, іем, ієн.

Таквіи єсу, понайвыше двоесложніи: Випи, випи, гнысти, липи, пипи, шипи, и іопце зарь кои. Випи има и Вивен; липи и ливен; шипи, шивен.

ПРИКЛАД II.

— ыпи

Узор Гл: Правилных на-ыпи.

ыем, ых, ыо, ый, ыюћ, ывш, ыем, ен.

Таквіи єсу, понайвыше двоесложніи: Выпи, рыпи, има ровен, и рып, а, о, крыпи, кривен, кровен и крып, а, о, мыпи, мовен, и мып, а, о, плыпи, пловен, быпи зри горе под єсамь.

Овіи глаголи спрежусе овако: крыем, крыёшь, крые, крыемо, крыеше, крыю; крых, кры, кры и крыяше, крысмо, крысте, крыше, и крыяху; крыо ла, ло; крый, нек крые, крыймо, крыйте, нек крыю; крый или крыюћій, аа, ее; крывый, или крывшій, аа, ее; кры или крыюћ, а, е; крыв, или крывш, а, е; крытелан, лна, лно.

Исто овако спрежусе и глаголи неправилніи на ипи, само что посвуда, намѣсто ы, удержаваю и, и і.

Digitized by Google

ПРИМѢР ЧЕТВЕРТЫЙ.

Глаголи на-упи.

Узор Глагола на-упи

ем, ух, уо, и, (ућ), увш, — уп.

Таквіи есу, понайвыше глаголи єдномашніи: Дерзнупи, сахнупи, тегнупи, жацнупи, тукнупи, има и тукан, а, о, дунупи, дыхнупи, креснупи, чезнупи, има чезнућ, и из-чезаем, а, о, дигнупи, движим, а, о, зѣвнупи, или зѣнупи, канупи, сегнупи, плюнупи, поменупи, рыкнупи, выкнупи, умукнупи, тренупи, шренућ а, е. мешнупи, гнупи, слыхнупи, слышим, а, о, дѣнупи, сунупи, грунупи, уснупи, има успнем уснух и успох, уснуо, усни и успи, усивши и усопши. — Оп необычнога кнупи (оп коега, конь, из коны, за-кон,) чепи чнем, како у почнем, и проч:

Овіи глаголи спрежусе овако: Дунем, дунешь, дуне, дунемо, дунепе, дуну; Дунух, дуну, дунусмо, дунуспе, дунуша; Дунуо, ла, ло; дуни, нек дуне, дунимо, дунипе, нек дуну; и т. д.

Чупи, иде: чуем, чух, чуо, чуй, чуюћ, чувш, чуом, чувен.

Тако: изупи, обупи, подбупи: она два имаю, и изуп, обуп. — Дупи, иде: дмем, дмох,

Digitized by Google

дмох, и дух, дуо, дми, дмеѣ, душ, дмеи и душ.

Овіи единомашніи глаголи служе лѣпо у разговору о вещма бывшима за довесши их пред нас, аки бы сад овде бывале, на пр: Звекну едном звона у невреме, дигнесе глас, пощерча сне, пргнемсе и я; кад пушем, а пріятель ми с' прозора выкне, да се уклоним, и проч.

На истый начин служе мѣрноподвижным и многомашным глаголом овіи единомашніи, на мѣсто ньіова времена Будуѣег', кад се узму с' каквым союзом у своем времену садашњем: на пр: Многіи се дыжу: но док се он дыгне, онда ће шоперь нешто быши; на мѣсто: кад се он буде дыгнуши. Ако се мы кренемо, шо ће другіи осешиши; на мѣсто; ако се мы будемо кренуши; и т. д.

Глаголи единомашніи неиеходе сви на -уши-; има их и другочих; каконш: Дашн, сшашн, почешн, зашешн, узешн, куширш, лушишн, дѣши, и проч: Найпаче пак оп многих мѣрноподвижных, кад им се предложе нѣкіи Предлози, коему какав; бываю глаголи єдномашніи, и радо се шаквіи употреблюю, сирѣчь ньиово време садашње намѣсто будущега мѣрноподвижных; на пр: Благо Вами; ако шо учините; на мѣсто, ако чинили будеше. Кад ми покажешь писмо, вѣроваћу ши; намѣсто, кад показао будешь. Добыће дар, шко лѣпо напише прошис; намѣсто, шко писао буде, и проч: Тако

Digitized by Google

ко и у вышшепоставленом примѣру: „... терче сви, да се уклоним,“ єсу глаголи єдиномашни, ради предлога по и у от глагола мѣрно подвижных: терчим, клонимсе. — У самой вещи, сви мѣрноподвижніи глаголи могу, чрез сложенія с' предлогами во (сва) воз или вос (ваз, вас, уз) зо, за, из или ис, на, о или об, по, при, про, раз или рас, с-со (са), у; посташи єдиномашни; на пр: Просипи, вопросипи; будипи, возбудипи; рѣзапи, разрѣзапи; липи, излипи; правипи, направипи; жећи, ожећи; шреши, попреши; шећи, притећи; говорипи, проговорипи; быши, разбипи; кроипи, скроипи; гнапи, сагнапи; знапи, узнапи. — Сад ако смо ради ове и друге глаголе употребипи у подобиым сложеніяма мѣрноподвижно, сирѣчь не да их шако преложимо у єдиномашне, но да у ньима получимо она осѣченія значенія ньиова, коя им даю различніи Предлози; треба глаголе ше превесши у вид многомашный, и шу их употребляваши; овако: Вопрошаваши, возбудьваши, долѣшаши, разрѣзываши, и проч:

ПРИ-

Digitized by Google

ПРИМѢР ПЕТЫЙ.

Глаголи на -зши - и спи.

Узор Глагола на -зши - и спи.

ем, ох, о-ао, и, уѣ, юѣ, ш, ом, ен.

1. Нѣкіи отъ овых глагола премѣнюю спи, на дем, нѣкіи на тем, какопи: класпи, дем, дох, о, ди, дуѣ, дш, дем, ден: тако иду: краспи, паспи, паднем, прспи, боспи, веспи, грспи, има грем и грео, есши, блюспи, вѣспи, има вѣдам, и вѣм, вѣдох, вѣдао, и проч: Плеспи, тем, пох, о, пи, пуѣ, пш, пом, пен: тако иду: Меспи, гиѣспи, обрѣспи, срѣспи; чеспи иде: чпем, чпох, чео, (чла, чло) чпи, чпуѣ, чеши, чпом, чпен.

2. Нѣкіи премѣнюю спи на ем, какопи: Гребспи, ем, ох, ао, (бла, бло), и, уѣ, ш, ом, ен; тако: зебспи, дубспи, има и дублен, скубспи, ревспи, черпспи, има и черпюѣ; и черплѣн.

3. Прочіи отъ спи удержаваю с, а пи, како и исходеѣіи на зши, мѣняю на ем; какопи: Паспи, ем, ох, ао (сла, сло) и, уѣ, еш, ам, ен; тако: несши, прсспи. Расши, иде: растем, спох, спао, (сла, сло-сли, сле, сла), спи, спуѣ, спш. — Грызпи, грызем, зох, зао, зи, зуѣ, зом, жен; тако: везпи, лѣзпи, и проч.

ПРИ-

Digitized by Google

ПРИМЂР ШЕСТЫЙ.

Глаголи на-ћи.

Узор Глагола на-ћи.

ем, ох, ао, и, ы, ућ, ш, ом, ен.

У старом језику ово-ћи есть ци, и како под овим разумјевасе у, нћкима глаголы жчьи, а у другима чьи; тако и глаголи иссшіи есу двоицы.

Первіи (жчьи) хоће ж пред ем и ен, а пред и, другдѣ посвуда г; на пр: Стрићи, сприжем, жеш, же, жемо, жете, спригу; Спригох, сприжа, сприжа и спригаше, спригосмо, спригосте, спригоше и спригаху; Спригао, гла, гло; Спризи, нек сприже, спризимо, спризите, нек спригу; Спригій или спригућій, аа, ее; Спригшій, аа, ее; Сприг или спригућ, а, е; Спригш, а, е; Сприком, а, о; Сприжен, а, о. Спригашелан, лна, лно. — Тако иду: Стрећи, лећи, легнем, жећи, брећи, врећи или врћи; моћи има могу, они могу.

Другіи (чьи) хоће ч пред ем, и ен, а пред ы, другдѣ посвуда к; на пр: Сѣчи, сѣчем, сѣчеш, сѣче, сѣчемо, сѣчете, сѣку; сѣкох, сѣче, сѣче и сѣкаше, сѣкосмо, сѣкосте, сѣкоше, и сѣкаху; сѣкій или сѣкућіи, аа, ее; Сѣкшій, аа, ее; сѣк или сѣкућ,

а,

Digitized by Google

а, е; Сѣкш, а, е; Сѣком, а, о; Сѣчен, а, о; сѣкашелан, а, о. — Тако иду: Пећи, шећи, рећи, влећи (вући), шући (шолцы) и іоще зарь кои.

Верћи (шчьи) иде: вершем, верхох, верси, верхућ, верхы, верхом, вершем:

Вѣћи, дићи, сѣћи, маћи, шаћи, спићи, и іоще кои, есу едномашніи глаголи; бѣгнуши, дигнуши, сгнуши, макнуши, шакнуши, спигнуши, кои другда у сложеніяма чуюсе шако скраћени: Побѣћи, намѣсшо побѣгнуши, и проч:

Дойћи, обыћи, изыћи (изаћи, невали) и прочіи сложеніи оши ићи, ш. е. иши, принадлеже горе подъ глаголе на-ишш.

Д. Причасшія

Причасшія есу вид едан имена прилагашелных, кои радьаюсе оши глагола, и кои за нио, при обычном своем глаголном значенію, показую и времена. Овай дѣл езыка, како већь при глаголы рекосмо и видѣсмо есшь вас колик неперврбышан, сирѣчь произведен.

Свойсшва Причасшія есу 10: *Бытіе*, *Состав*, *Род*, *Глас*, *Време*, *Число*, *Падеж*, *Склоненіе*, *Усћеніе*, *Сравненіе*.

(а). По *бытію* Причасшія есу сва *произведена*.

(в). Причасшія глагола самосшавных есу самосшавна, а сосшавных *составна*: какошо: Ходећій, обходећій.

Digitized by Google

(г) По *гласу* Причастія єсу: *дѣйственна, страдална, судѣйственна, и сустрадална;* какопи: Пышаюћій, пышаемый, споећій, чудећій се.

(д) Причастія єсу *времена садашњег, прешедшег* и *будућег;* како ти: пышаюћій, пышаюћійсе, пышаемый; Пышавшій, пышавшійсе, пышаный; Пышати имућій, пышатисе имућій.

(є) О *роду*, (ѕ) *числу*, (з) *падежу*, (и) *склоненію* причастія треба разумѣти оноо исшоо, шшо е речено при именам Прилагашелным. Само первый видъ Именишелног мужескога падежа, на ай, ый, ій, како већ повышше примѣћисмо, есшь нескланяем.

(і) Верло мало причастія на ћій, имаю *степене сравненія* на пр: врућій. Нѣка послѣ ћ уцеплюю н у усшепенію какопи: Могућій, могућњи, морућњћшій, шако: Имућій, цвѣшућіи, и проч: — Вышше причастія страдална на-мый, и цый и найвышше на-ный усшепенююсе; какопи: Любимый, проклепый, преданый, совершеный, и проч:

Равно и причасподѣшія на-о (л), -ла-ло, коя се употреблюю као имена Прилагашелна, могу усшепеняваписе; како: зрелый, окорелый, врелый, гњилый, и проч: — Такодье причасподѣшія страдалнаа на-елан, -елна-елно, усшепенююсе по већој часши; какопи: желашелан, снисходишелан, и пр. Оволико буди довольно о овом дѣлу езыка, о коем већа

ћа частъ исчерплѣна естъ већь горе при Глаголы.

Дѣлови Нескланяеми.

Є. Наръчія.

Наръчія, или болѣ рѣчи, *Приръчія*, єсу нескланяемее шакове рѣчи, кое, споеѣи уз Глаголе, показую гдѣ, како и проч: быва дѣйспвіе или спраданіе, кое Глаголи гласе; а споеѣи уз имена Прилагашелнаа, Мѣспоименія, Причасшія, Причасподѣшія, и уз самаа другаа Приръчія, увеличаваю или умаляваю овых силу. Н. пр: Овдѣ пишем, другда снивасе, єдва чуеш, прикрап запыша; весма як; посве сам; много моґућій, силно язвишелан; мало послѣ, и проч:

Приръчія, као и других дѣлова єзыка рѣчи, єсу первобышна и произведена, сомосшавна и сосшавна.

Пріе, него покажемо, колико спрука има Приръчія, предпошльимо ово шпо слѣдуе. Кад при Прилагашелным именам пышамо, како? у оштговору споеѣа шаа имена єсу Приръчія. Н. пр: (на мѣсшо рѣчи: Нѣгово писмо єсшь лѣпо) на пышанье: како пише он? Оштговарасе: Он пише лѣпо. Лѣпо. Єсшь Приръчіе.

Овако, кромѣ при именам Прилагашелным, можесе пышати и при нѣким Мѣспоименіям, Причасшіям, Причасподѣшіям, и

при

Digitized by Google

при самым Глаголом, то есть: Прирѣчія бываю от имена Прилагателных, Мѣстоименія, Причастія и Причастодѣтія и Глагола. Освень овых и свойственно шако нареченных Прирѣчія, іоще и Предлози нѣкіи, и союзи, єшое другда у говореню као Прирѣчія.

Прирѣчія, бывающаа от Имена Прилагат: Мѣстоименія, Причастія и Причастодѣтія, єсу самаа среднѣг пола окончелія у усѣченом виду. Н. пр: право, нище, искреннѣ; само, исто; мнимо, совершено; слѣдовашелно. — От им: Прилаг: на скій, Прирѣчія исходе наски; какоша: Сербски, кньижски, и т. д:

От Причастія на-ѣій, и-шій, неправесе Прирѣчія; на мѣсто шаквых служе дѣепричастія, коя и нису другоо, него Прирѣчія, бываѣаа от Глагола. Мы данась найволемо оваа употребляващи на-ѣи, и-ши. Н. пр: Пытаюћи, пытавши.

Како имена прилагателна имаю спепене сравненія, шако имаю их и ньова Прирѣчія. Ова єсу свагда самоо среднѣга пола усѣченоо окончелѣ. Н. пр: ясно, ясніе, найясніе, яснѣйше; нище, нищіе, найнищіе, нищайше; искреннѣ, искренніе, найискренніе, искренѣйше, и т. д:

При-

Digitized by Google

Прирѣчія има 15. спрука.

1. *Прирѣчія мѣста.*

а. На пышанье, гдѣ (гди, где)? Овдѣ, ондѣ, индѣ, другдѣ, свагдѣ, нигдѣ, гдѣгдѣ, негдѣ, игдѣ, гдѣгодь, гдѣто, гдѣлибо, гдѣнибудь, гдѣмудраго, ну, тамо, унутри, ване (вани), горе, долѣ, опсгор, опсдол, напред, позади, сазад, опзад, опрагу, страг, около, спроћу, пропиву, према, сбока, подлѣ, полег, покрай, узкрай, десно, лѣво, близо, далеко, усреды, насреды, обоюду, и проч.

б. На пышанье, опкуда? Ошовуда, општуда, опонуда, опинуда, опдругуда, опсвуда, ковопкуда, ниопкуда, опгдѣкуда, опнекуда, и опкуда, опкудагодь, опкудато, опкудалибо, опкуданибудь, опкудаму драго, општуда, опнутра, изнутра, опване, извапе, опогор, опсдол, свышпе, снизa, сапред, сазад, сбока, с' десна, с' лѣва, с' обоюду, из близа, из далека, и проч.

г. На пышанье, камо? Амо, овамо, сѣмо (симо), тамо, онамо, инамо, другамо, свакамо, никамо, гдѣкамо, коекамо, некамо, икамо, камогодь, камопо, камолибо, камонибудь, камо му драго, унутра, ван, горе, долѣ, напред, назад, наоколо, пропиве, на сусрещь, на супропь, на десно на лѣво, унакрсп, обоямо, и проч.

Digitized by Google

д. На питање, куда? Овуда, онуда, туда, инуда, другда, свакуда, свуда, никуда, гдѣкуда, скрозь, коекуда, некуда, икуда, кудагодь, кудашо, кудалибо, куданибудь, куда му драго, обоюда, и проч.

2. *Прирѣчія времена.*

а. Садашнѣга. Сада, овда, данась, ноћась, ютрось, вечерась, лѣпось, есенась, зимусь, пролѣпось, рано, поздно, касно, еднако, топрвь.

б. Прешедшога. Тада, онда, иногда, другда, негда, древле, давно, искони, ючерь, прекючерь, ономадне, негдѣ, пріе, синоћь, прек'синоћь, оновечерь, лане (лани) прек'лане, оном'лане, пріе и пре, первлѣ, предье, отпріе, исперва, доселе (доселѣ) досада отпріе, отпле, отполѣ, докле, док, отшада, отонда, отнегда, већь не іоще, недавно еднom.

г. Будућега: Сутра (сютра) прекосутра, до мало, скоро, шада, онда, иногда, другда, негда, кпому, поздно, отселе, отсада у будући еднom.

д. Неопредѣленога: Тада, онда, иногда, другда, свагда, нигда и никада, кадшто, коекада, игда, и када, кадгодь, кадшто, кадлибо, кадгнибудь, кадмудраго, често, честократ; кадкад, рѣдко, шаки, ошма, шай-час, упушь, с'мѣсша, из шопа, непрестанно, берже-болѣ, час пріе, у хип, шшо пріе, рано поздно, касно, послѣ, обычно, утренући

Digitized by Google

нући ока, у миг, у магновеніе, єдномь, у мах.

2. *Прирѣчія реда.*

Первлѣ, пріе, и пре, предье, найпре, после, найпосле, цореду, поплѣ, паки и пак, предье него, перво, друго, пређпіе, чешверпіо и т. д. по шом, за тым, на конац, на послѣдак, узпореди, узасопце, поочредно, поразмѣнно, заєдно, напражке, поребарь, поребарце, косимице, смѣсимице опеть, на ново, с'нова, попреко, по двое, по трое и т. д.

4. *Прирѣчія числа.*

Єдномь, єдночь, єдан путь, єданкрапь, два пуша, два крат, пет пушій, пет крат, спо крат, толико крат, честократ, многократ, почесто.

5. *Прирѣчія количества.*

Много, премного, малчицо, мало, премало, мервицо, отвеѣ, превеѣ, превышше, сувыше савыше, пресувыше, довольно, доспа, изобилно, излишнѣ, лишше, преизбыточно, нимало, ни длаке, ни труна, ни за лѣк', овлико, толико, онлико, неколико, иколико, коликогодь, колікополико, нешша, отчасти, понешшо, толицко, задуго.

6.

Digitized by Google

6. *Прирѣчія качества.*

Овако, тако, онако, инако, иначе, другоячіе, свакоіако, никако, коекако, некако, икако, какогодь, какотто, каколибо, какокибудь какомудраго, добро, зло, рдьаво, худо, лоше, наоколо унакр'сш, попреко, хотимице, нехотимце, бержимице, хитимице, наузнако, камоли, некамоли, явно, тайно, отай, подмукло, управо, наопако, всуе, залуду у шумар, шуне, напречац, попреко накосо.

7. *Прирѣчія пытанья.*

Гдѣ, откуда, камо, куда, када, колико краш, колико, како, еда, докле, чега ради, зашто, пошто, што тако, како тозарь, развѣ, тобожь, естьли, ли, дакле, та, сбыля.

8. *Прирѣчія увѣщанія или увѣренія.*

Естть, (ей) да, де, тако, цѣло за цѣло, ямачно, заисто, истина, воистину, правда, нелажно, безсумнѣнно, швердо дакле, зашто, не, свакоіако, Богами, Богме борме; тако ми помогао, тако ми (тога онога) посве, сасвим, подпуно, стално, де како, драговолно, неминуемо, неотмнѣнно согласно.

9. *Прирѣчія отрицанья.*

Ніе, не, ни, нетако, естть да, недам Бог, нимало, никако, отнюдь, нипошто та,

Digitized by Google

ма, не, ни, ниши, никайманѣ, ни, -ли, камо ли.

10. *Прирѣчія разанства.*

Инако, иначе, другочіе, негли, зари, разно, различно, неѣднако.

11. *Прирѣчія уподобленія.*

Како, како ли, као, (као-оно) такодье испошако, овако, онако, аки бы, баш као, подобно, равно, ѣднако, на примѣр, на приклад, колико толико, коль, толь, колико крат, толико крат.

12. *Прирѣчія ускоренія.*

Таки, абіе, внезапу, внезапно, напрасно, нагло, опмаа, на мах, у мах, упуп, с'мѣспа, изспопа, майчас, бержеболѣ, на врат на нос, на главце, час прію, у жпи, шпо прію, шпо скоріе, у шренуѣва ока, у миг, у магновеніе ока, без'обзира.

13. *Прирѣчія ослабленія.*

Єдва, єдва ли, ни єдва, еле, слабо, по малу, мало по малу, полагано, шихо пошихо, изпиха, изподмукла, ногу пред ногу, слекаво, ципляво (попипару) помрва, за найвыше.

14. *Прирѣчія напраженья и сравненія.*

Весма, зѣло, сило, превесма, вельма, больма, паче, найпаче, выше, лишше, по-

Digitized by Google

све, са свим, множае, манѣ, мениіе, нег
неголи, сувыше, кпому, горе или горш
болѣ или болше, све по болѣ, све по гор
почпи, по готову, мало не, близо, околс
негда, поблизь.

15. *Прирѣчія собранія и отдѣленія*

Купно, скупа, совокупно, заедно, гр
мадно, соборно, вообще, воособь, поособь
понособпно, посвемѣспно, помѣспно, цѣ
локупно, часпно, раздѣлно, насамо, поедно
единспвенно, понаразань, шокмо, (шек) са
мо, без, кромѣ, развѣ, освень, (о свим осим
и прочая, и шако далѣ.

Прирѣчія могла бы раздѣлиписе и на выш
оп 15 спрука; но ово е овдѣ доволно за мо
ѣм распознаваши, кое рѣчи езыка есу при-
рѣчія, а кое нису, нешом приликом примѣ-
пнсмо, да нѣкая Прирѣчія находесе под вы-
ше числа, шпо быва по различном смыслу
у коем се узымлю. Такодье видѣсмо, да нѣ-
кее рѣчи нису свойспвенаа прирѣчія, но
спадаю амо, ербо се употреблюю прирѣчно.

---

8. Предлози.

Есу нескланяемее рѣчи, кое предпосла-
вляюсе именам, мѣспоименіям, причасшіям,
и причасподѣшіям, и изыскую овых различ-
нее падеже; како: пи: оп радоспи, к' те-
бѣ, у будуће, медьу мудрыми и пр. д.

Друг-

Digitized by Google

Другда и пред временем Садаш: обстоянія Неопред: глагола видьасе гдѣкои предлог; какопи: запослапи безпрекословиши, и проч:

Предлози улазе у сложенія свію дѣлова говореня, илипи свію осамь струка рѣчій езыка; какопи: На-предак приличнић; нѣнпто, уз-писапи, об-рѣзаный, до-спа, из-под, по-клѣ, пре-ной.

Предлози раздѣлююсе направеє, неправеє и неразлучнеє.

1). Правіи есу: У, оп, (од) из, в' (ва во) с' (са со) к' (ка ко) за, на, над, о, или об, по, под, пред, при, до.

2). Неправіи, кои другда употребляюсе као и прирѣчія, есу: без, близо (близу близь) внутрь или унутри, ване (внѣ) ван, изван далеко или далечь (далече) чак, пвя (даже) кромѣ, медьу, помедьу, измедьу, поизмедьу, мимо, предье (пре, пріе) подлѣ и возлѣ, послѣ, отпослѣ, противу, напрошив, противо, против, према супрот пачє, ради, развѣ, сквозь или скрозь, освѣнь, чрезь, или кроз (проз) намѣсто, окрест, или около, отай, изпод, изнад, изза, верху, поверх, сверх, обоюду, об' овпол, об' онпол, покрай, ускрай, превыше, выніше, ниже, (низше) дужь, сред, усред, посред, на сред, зад, позад, преко, изпреко, над, због, ево, ето, ено.

3. Неразлучніи есу: воз или уз, най, низ, нѣ, не, пра, пре, про, раз, су, пре.

Не

Digitized by Google

Не рѣдко обаче, уз, низ, пре су (на мѣсто с' са) употребљюсе и разлучно.

ѕ Союзи.

Єсу нескланяемее частице єзыка, кое служе за свезывати к' єдному смыслу рѣчи, и к' єдному говоренью цѣлее словке. Н. п. муж' и жена; игда или нигда; Незаборавляймо, да, ако не можемо быти лѣпи и богати, можемо добри и поштени.

Союза има 13 струка.

1. *Спрегателни или Соединителни.*

а). У т в е р д и т е л н о.

И, а, такодье, так, како-тако, и колико-толико, и, да, те.

б). о т р и ц а т е л н о.

Ни, нити.

2. *Раздѣлителни.*

Или, ли, либо, было-или, буди-буди, тако-како и, толико-колико и.

3. *Противителни.*

Но, обаче, медьутим, сасвим тим, ништа манѣ или ничим манѣ, по свему тому, потому, опетъ, и опетъ, єднако.

4. *Из-*

Digitized by Google

4. *Изнимателнїи*

Развѣ ако, развѣ да, развѣ шпо, кромѣ шпо, ако на, премда, хотя, коликогодь.

5. *Погодбенїи или условнїи.*

Ако, ако ли, ако пак, есшь ли (ежели) ако зарь, ако не, ако и, ако само, када и-ли кад, кад и, будь да, шако да.

6. *Возвѣсителнїи или недоумѣтелнїи.*

Сдали, или, може бышти, може бышти да, ако негли, зарь ако, зарь да, зарь кад.

7 *Излснителнїи.*

Сирѣчь, сіесшь, шо есшь, какошти, на примѣр, као напримѣр, рекаобы, аки бы, будышо, шобожь.

8. *Сравнителнїи.*

Како, какошто, како шпо, као шпо, као да, аки бы, баш као, испо као да, испо као шпо, него, неголи шако, -како, шолико-колико, не иначе него као.

9. *Увеличителнїи и умалителнїи:*

Кромѣ шпо, освень шпо, сувыше, іоще, ше лишше, поне, барем, конче, кончема, ако ништа-а оно, и шако.

10. *Ви-*

Digitized by Google

10. *Випословни или узрочни.*

Да, да бы, што, што бы, бо, ер, ербо (зашто) по тому што, што з понеже, занеже, зане, будући да, за еже) иначе, ин, ша.

11. *Заключителни.*

Сада или сад, дакле, следователно, ко и тако, шћм, и шћм, зато, тога р чега ради, зашто, откуда, ошпуда, п да, у свем свега.

12. *Союзи времена и реда.*

Када или кад, како, медьутим, до или док, медьу шим што, чрез времена, за времена што, у то што, предье (пріе) него, почем, поклѣ, послѣ него, слѣ како, послѣ што, едва што, испом ц откада, откако, таки, како, отмаа к доклегодь, или докгодь, наконац, напос дак, найпослѣ.

13. *Союзи Приходьења.*

У самой вещи, дѣйствително, к'то в'прочем', далѣ, дальше, надалѣ, у остало нароком, том приликом, послѣ свега.

й. Медьуметія.

Есу нескланяемее рѣчи, или болѣ рѣ вопіяніе, коя изражаваю различнее страс гово-

Digitized by Google

говорећега. Има их много струка; камопи, зајзразини.

1. Радосшь: Ах! у добрый час! благо! ох! охо! слава Богу!

2. Жалосшь: о! ох! ах! у злый час! тежко! увы! яо! яой! леле! куку! ах Боже! епопи на! камо срећа! на жалосшь! наопако!

3. Страх: Хе! ох! ух!

4. Удивленіе: о! оле! гле! ну ши! е ели могуће! ша сбыля! о да! милый Боже! Боже драгій!

5. Желаніе: о! о да! Боже дай!

6. Отвращеніе: пи! бе! с' врагом! без'шрага! прочь! шрице!

7. Поношеніе: Уа! ау! у гле гле

8. Смѣх: Ха! ха! ха! хи! хи! хи! хе! хе! хе!

9. Ободреніе: Кх! айде! деде! дель! ну де! де ну! да ну! айде ну! живо! юрнпь! бодро! е ну!

10. Званіе: О! хей!

11. Отзываньe: Ха! шпо! ой!

12. Показаніе: Ево! епо! ено! на! гле! видь! ево на!

13. Милосердіе: Вѣда! хм! о жао! сироша! не бог (не бога! не бого!)

14. Гнѣв: Ах! хм! хм хм! к' врагу! без шрага! у пропасшь! до бѣса; гром небесный! жарка стрѣла!

15. Мученье: псш! цш! ћуш! муч! шихо! да не писнешь! езык за зубе!

16. Удр-

Digitized by Google

16. Удержаніе: не не! полагко! полагано! спани де! шу лези! из шиха! немой немоиште! ах не! ша не!

17. Прещеніе: Но но! спани спани! чекай чекай! мучи мучи! нека нека! нек спои нек! бре немой де!

18. Заклињање: За Бога! за живога Бога, за любовь Божію! Бога ти! Бога ради! За све на свету, шако ти! по Богу! —

Оволико буди доста о медьумеђіям, коих бы іоще могло овде нанизашисе добро число; какопи изражаваюћих крушеніе, паданье, лупанье, различнее гласее и крике, и напрасиаа движеніа, вабленье и гнаніе скотова и проч: и про: Н. пр. кр! гру! ду! пу! шу! прес! пльос! плюс! ху бу! пец! жац! шиц! врд! ждрц! пысь! льоке, бочке! — мац! шц! пис! пи пи пиле! иш! — пс пс ве! шиб! — жуга, жуга! важ! — шука! шука! пурь! гиц! ушь! кец! код! код! рс! рац! хи! ае! и многаа другаа, за коя ни писмена сходных не има у азбуцы. *)

Соларичь.

3) Литература.

а) *Књижевна вѣсть.*

На югу Аустріиске Монархіе опъ Крайнске границе почињући до Котара, преко цѣле Далмаціе, далѣ у Рвашской и Славонской военной границы, шако и у провінціалной

*) Ево намъ и друге Граммашике цѣле, о коіой ћемо шшо скоріе примѣчанія маша назначишти. Учредн.

ној Славоніи и великой часпи южне Маћарске, и скоро на половицу у сѣверној Турской (Сербіи, Босни, Херцеговини, Церној Гори) живи єдна Славенскогъ народа грана, кое лѣпо нарѣчіе садъ Иллурскимъ, садъ Славенскимъ садъ Сербскимъ именуесе. (Послѣднѣ наименованіе было бы управо найприличніе, єръ є спеціално-генетіческо; хотя бы католическа часть оба перва, а турска опъ часпи друго, н. п. Босанско, или само простачко-коміческо (ovako и nashki) предпоставила. Свега *говоре* овымъ нарѣчіемъ скоро четыри до петъ мілліона Славена. Али *пишу* ньимъ Католіцы опъ три спопине година іошть єднако безъ сваке сталне или само обще пріимлѣнне ореографіе, а Греческогъ закона исповѣдашельи, толико као никако. Защто никако? Опвѣтъ: Єрбо ньіови стражньокньижницы *держе* или іошть *потверждаваю*, да оно, чимъ петъ мілліона людій *говоре*, ни є никаковъ єзыкъ, и да се само *старославеноки* писапи може и мора, кое значи то, као шпо се пре тысящу година говорило (и као шпо се іошть и данась, хотя изъ Руссіиски Кньига, літургіра; или управо іошть и то не, него єдна рѣдка смѣса изъ старогъ и новогъ, кое у найстрожіемъ смыслу никаковъ єзыкъ ни є, єръ га свакій списашель текъ, као шпо му перо терчи (currente calamo) по вольи за тилый часъ себи справля: єдно кньигонеразбрало безъ примѣра у оспалой Европи!! — Могли бы се та-

кови

кови наученицы изсмѣяти или оплакати, или управо наружити, и опетъ могу увѣрити се, да ће они овдѣ природу тако исто мало у своме шеченію задержати, као што су у Италіи и на други мѣсты служителы схоластическогъ Латінства літературу матернѣгъ єзыка задержати могли. Отъ Досіѳва Обрадовича (1782) све вышше пріятеля лѣпогъ матернѣгъ єзыка быва. Истина да свакій іошть вышше или манѣ старославенску дрождину употреблява, но ни є другоячіе ни первымъ Италіанима ни Французима у томъ послу ишло! Срећанъ є и скоро нечувенъ у овой струцы случай, што ово отъ свои obscuris viris тако презрѣнно нарѣчіе особыто богату, неисписанну Літературу има. То су чудолѣпне народнѣ пѣсне отъ сваке струке, отъ кои є Г. Вукъ Стефановичь досадъ (отъ 1814) двѣ частице познанне учиніо, но кое бы, подпуно скуплѣнне, лако преко 12 частій напунити могле. (Толико много не само Грчески, но и Римски Епіцы, Лѵріцы и Анѳологіясти не износе, кои су до насъ дошли.

Єдна велика, честно чувствованна потреба, како за домаће тако и за стране кои су изъ охоте или ма изъ какововогъ узрока, ово нарѣчіе изучити желили, была є єдна добра Граммаціка и Рѣчникъ нѣговъ; єръ старія ове струке дѣла Micalia, Dellabella и др. ако су оскудна и была, већь су потрошенна, и само се отъ совокупителя опвећь скупо

но на явнымъ продаяма добыяю. Новія, *Волтіггі* и самый съ неіллүріческимъ и самоскованнымъ рѣчма деблый *Стуллі* отвеѣ су мершава, и само за Католіке. Греческогъ закона исповѣдатељи, кои се күрілловымъ начиномъ послужую, дояко ниш' су Граммашіке ниш' Рѣчника своѓъ єзыка имали. Истина да є 1790 у време Іллүріческе придворне канцелларіе єданъ Сербско-Нѣмецкій Рѣчникъ у Бечу изышао; но онъ є био само по вељой части изъ Роддовогъ Словара сасвимъ неискусно собранно, дакле вышше Руссіиско нежел' Сербско коренно дѣло єдногъ безимениха безъ склоности и вѣжества. И самъ овай не може се вышше добыти.

Г. Вукъ, комъ Сербска Літератүра веѣ толико благодари, и комъ ће све вышше благодарити, и овой є потреби помогао. Онъ є, као што изъ њговогъ предъ нама лежећегъ обявленія видимо, веѣ печатанѣ своѓъ Сербско — Нѣмецко — Латінскогъ — Рѣчника започео, и съ концемъ Іуніа ове године быће цѣло дѣло печатанно. Онъ содержи у себи 30,000 Сербски (?!) рѣчій кое су све Нѣмецки и (за не нѣмецке Европейце) тако исто Латінски исполкованне, съ фразіма о њіовомъ Сүнтакшіческомъ употребленію, и о примѣрима изъ пѣсана, гдѣ є нуждно. Отвеѣ є ясно, у колико такова кньига съ едне стране свима Нѣмцыма у Кралѣвству Іллүріе и т. д. и свима Іллүрима добродоѣи мора, коима є изъ дужности или само збогъ не-

Digitized by Google

необходиме Нѣмецке или Латинске Лит
туре изученіе овы језыка нуждно- —

К. Копитар

6) *Примѣчанія на књижевну вѣсть Г.*
Аустр. Зрителю Ч. 119. *отъ* 29.
Април. 1818.

(Изъ Аустр. Зрителя Ч. 260 отъ 17. Сепш. 18

Тко є само у Сербской повѣстницы
сторіи) и писменности (літературы) до
искусанъ, и слогъ не само найстаріи и
најновій Сербски рукописа и књига кри
чески испытиваши, и измеђъ себе сравня
ши у состоянію, мора ће заиста съ Добр
скимъ признаши, да, пре кадъ су Серб
књиге свое чистымъ Сербскимъ, то ес
тако названнымъ Славенскимъ језыкомъ
сали, да су управо они највеће право има
потверждаваши, да є Славенскій језыкъ и
ова собствиность была и єсть, и да изме
свію Славена ни єдномъ нарѣчію као рођ
ному Сербљину тако лако быши не може
стымъ Славенскимъ језыкомъ правилно пи
ши, и у књигама га задержаши. Єръ и
насъ Сербско богослуженіе тако испо, ка
годь у постаную њіове Церкве Славенски
језыкомъ отправля се, све се церковне и уч
лищне књиге на овомъ језыку пишу, младе
Сербскій клиръ, Сербска юность у испы
се као и у Славенскомъ језыку посредством
гово-

Digitized by Google

ѓоповы Смотрiискогъ, Вуяновскогъ, Мразовича и прочи Славенски писменица (Граммашiка) и посредствомъ больи рукописа обучава, послѣдня слуша у нѣму слово Божіе и молитве у церкви и у дому изъ уста свогъ пастыра, моли се сама Богу съ свои стариi Славенски: такоѣе и Сербско Духовенство, ньiове Консiсторiе и просвѣщенна частъ народа Сербскогъ у овомъ єзыку отправля свое послове, и издае Славенска дѣла.

Отповудъ се ясно види, да Сербльи Славенски писати могу, и да садъ управо не мораю престати Славенски писати, будући да є єзыкъ проспiый, опкако се они съ другима народима вешма мѣшаю, кои є отъ Добровскогъ съ правомъ искваренымъ Сербскимъ (corrupta Serbica) названиъ, отвеѣь нечистымъ бываши почео. И зашто бы Сербльи отъ свое собствености отустаяли, за кою Русси, и у Аvстрiискимъ державама тако названни Русняцы тако яко соревную, и кое су преѣе и Моравцы, Iллvри и Далматинцы Латiнскогъ исповѣданія при торжественномъ отправляню ньiовогъ богослужени сами у светомъ олтару, съ исключенiемъ свакогъ простогъ нарѣчія учаспницыма учинѣнни были?

Будући да є Славенскiй єзыкъ, когъ су образацъ свойствености и красоте Грческогъ єзыка были, по Шлецеру измеѣь свiю новiи найранiе къ найвешомъ изображенiю приспѣо, то є непонимаемо, зашто се Г. К.

тако

Digitized by Google

шако изразити хоћо, да старославенски писати толико значи, као што се пре пысяще година говорило. Шлецеръ незадоволянъ съ Колѣмъ и Додерліномъ назове га сирѣчь, но до далѣгъ изясненія, изумерлымъ книжевнымъ єзыкомъ, но што є отъ сталногъ Добровскогъ опрдверженно, будући да онъ не само у устны Сербаля и други Іллура, него и у устны Русса и Русняка іошть живи. Славенскій єзыкъ съ Нѣмецкимъ иде равнымъ коракомъ. Своимъ малымъ, хотя и примѣшнымъ измѣненіемъ, нѣгово основаніе ни є поколебанно, нѣгова свойственность ни є измѣнѣнна, нѣгови слѣди ни су уничтоженни. Нѣгова красота и велелѣпіе ненарушенне су, нѣгова сила и живость, съ коіомъ Латінске и Германске кѣери превосходи, задержале су се. Онъ є данасъ тако крѣпакъ, тако велелѣпанъ, као пре пысяще година. На нѣму се може заиста, као што Шлецеръ каже, вразумително богослуженіе держати, и простъ човекъ међь свима Славенскимъ народима, разуме Славенски онако исто као и ниже саксонскій Просгакъ высоко нѣмецки, съ коимъ му се проповѣда, ако га онъ и неможеговорити.

У Сербскимъ літургіискимъ книгама нити є печатанѣ нит' слогъ Руссіискій, као што Г. К. неправедно пошверѣуе. Ни є печатанѣ: єръ су Руссіиска писмена (Гражданска) шекъ на концу 17-могъ столѣтія испослованна и изрѣзанна была. Ни є слогъ:

(стvлъ)

Digitized by Google

(спѵлъ) єрбо Бібліа и друге церковне књиге ни су на Руссіискій него на Славенскій єзыкъ преведенне. Мысли може быти Г. К. да се збогъ тога Русизираня по церковнымъ књигама налазе, шпо су оне у Руссіи печатанне? То бы скоро шолико было, као кадъ бы шкогодь казао: Многи су Галліцізми у Ціцерону, єрбо є онъ у Француской печатанъ быо.

Славенски Списатељи измеђь Сербаля, могу се съ пређашнѣмъ Латінскимъ или садашнѣмъ Нѣмецкимъ Классіціма у шолико сравнити, у колико они, као они єзыкомъ проспымъ (linqua rustica) писали ни су, еръ се овай у правомъ Граммашіческомъ смыслу єзыкомъ назвати не може. Но поиверженіе Г. К. да искваренный Сербскій у онаковомъ соразмѣрію са Славенскимъ єзыкомъ спои, у каковомъ є Ішалійскій и Француской съ Латінскимъ, есть погрѣшно. Мы не можемо за возможно держаши, да Г. К. противъ повѣсшнице узети може, да є Латінскій, хотя Ішалійскомъ и Француской къ очищенію и обогащенію служи, коренный єзыкъ Ішаліана и Француза быо. Ішаліани и Француси не уживаю собсшвенный чисшый коренный єзыкъ, него су туђа опъ различны народа узаймлѣнна нарѣчія попріимали. Опузму л' се опъ ньи ше шако да кажемо хіміčски скрплѣнне рѣчи други народа, ше ће се оне са свимъ изъ основанія подиђи, да ни најманѣ слѣди классіческогъ єзыка пређашнын

ньи Римляна за собомъ не оставе. Другачіе стои данашньій Сербскій простачкій єзыкъ. Онъ є єданъ покваренъ Славенскій, Да му се уметну, на мѣсто узелны туђы рѣчій, съ коима є изпродеванъ, Славенске; да изостависе оно, што право његово граммаціческо, само Нѣмецкогъ єзыка и Римски сестпара превосходеће зданіе кваріе, то ће онъ показати се као чистый Сербскій или Славенскій, єдно исторически истинно доказанно свойственности право истогъ народа Сербскогъ, кои тако, као и пре тысяще година іошть и данасъ съ овымъ истымъ само опъ Г. К. повређеннымъ Славенскимъ єзыкомъ дѣйствително послужуе се.

Овогъ прародителя свію Славина, и Анта, ш. е. Винда или Славена, Сербљинъ є пре свію други Славенски поколѣнія за свой кньижевный єзыкъ узео, когъ су се познаніемъ Руссійски и Чески любослови ползоваши знали. Самъ славнѣйшій Добровскій, кои є противъ Шлецера поштвердиши хотѣо, да онъ ни є отацъ свію прочи Славенски нарѣчія, у своммъ пространномъ дѣлу: *строєніе Ческогъ єзыка* (Gebäude der Böhmiſchen Sprache), узео є нѣга за совѣтника; а у своммъ начершанію къ всеобщемъ етимологіконy Славенски єзыка, морао се особыто формій овогъ Славенскогъ єзыка держати. Како ће дакле Сербљинъ свою чести достойну матерь презрѣти, и само свой сиромашкій садашньій простачкій єзыкъ за єзыкъ кньижевный почеши

узы-

Digitized by Google

узымати? Ел' нѣгово классичество могуће ел' се икадъ преће съ њимъ безъ помоћи Славенскогъ доста довольно изразити могло? Тко ће съ њимъ у окружію человѣческогъ знања успѣхе чинити?

Не треба начинъ писања Латински Иллира пребацывати. Они говоре іошть више искваренимъ наречіемъ и пишу іошть неправилніе нежели Сербльи. Све њихове писменице могу *лакше*, и *само* за Римокаполике и Протестанте свойственне быти. Њихово отступленіе отъ Славенске писменице оплакивао е преће Римокаполички Аббасъ Пастриціи, кои е, да бы Молитвенникъ Иллирички (Breviarium Illyricum) у 1748 год. поправити могао, самъ найпре Славенски учити морао. Нѣгово писмо на Архіепископе и Епископе Далматинске есть достопамятно у овомъ смотренію. —

Жестока щастія, коя су Славени вообще претерпѣли, имала су найотсудителніе впечатлѣніе на њихова наречія. Едни су свое наречіе оставили, други посредствомъ книгопечатанја, но опетъ доцніе по Славенскомъ изобразили. Тако и Сербльи, хотя су найбѣднимъ странствованіяма подложни бывали, њихно Славенско наречіе ни су оставили. Њихъ Ὀκτώηχος (Октоихъ, Осмогласникъ) спаріи нежели перва печатанна Книга Руссиска или Маћарска, была е отъ 1493 — 1494 год. трудомъ њихогъ Монаха *Макарія* у *Зети* печатанна, и у Цетинњи, Ве-

Digitized by Google

неціи (Млѣцкама) Горажду на Дрини, Милешеву, Скендеру (у Македоніи) и пр. д. изылазиле су Славенске Церковне книге Сербали, нечапанне насиљемъ Сербски Монаха. Но не смашраюћи шо, іошшь є, као што Добровскій и Терлаичь примѣчаваю, Сербскій простый говорный єзыкъ, опъ ныіовогъ тако лѣпогъ благородногъ и чистогъ Церковногъ єзыка яко отступіо и промѣніо се, шако, као шшо є кадгодь Греческій и Римскій нагрѣеннъ быши морао, и у сравненію съ Славенскимъ заиспа има маню цѣну, нежели искваренный Латінскій једногъ селскогъ Ношаріа спроћу Ціцеронова єзыка.

Кадъ є дакле садашньій Сербскій єзыкъ сиромашанъ, и за израженіе вышщи вѣжеспвенны ідеа неспособанъ, а опешъ ньимъ по Г. К. шако испо писапи бы се морало, како бы се нѣговымъ оскудицама помогло? опкудъ бы ньи обогашили? изъ Славенскогъ? по Г. К. не; ербо бы нѣму едно шаково обогаћиванѣ една спарославенска дрождина была. Изъ други Славенски нарѣчія? ша су шако испо нечиспа, као и садашнѣ Сербско. Изъ шуђы? опшудъ бы іошшь веће неразбирало постало, нежел' шшо є опъ Г. К. пребаченно. Да се нове рѣчи по Аналогіи искваренногъ Сербскогъ по Вуковой Сербской Грамашіцы изображаваю? То онда ће садашнѣ Сербско нарѣчіе іошшь єданпутъ шако зло быши, као шшо є садъ: еръ ово нема никаковы изображенны рѣчій, учи све наопако,

Digitized by Google

ко, гдѣ є заиста найманѣ Списателя свакогъ народа дужность, да найблагородніе, найчистіе и найболѣ изъ вышшы езыка и ньовы аналогіе избира. Мы потверждавамо, да овай вышшій езыкъ мѣсто искваренога Сербскогъ, никаковый другій быши може, нежели Славенскій, т е. чистый Сербскій. Збогъ тогъ кодъ Сербала не може онай никада способанъ быши едну кньигу написаши, кои Славенски совершенно Граммапичеоки незна. Квинтіліанъ и Віліамъ кажу, да се управо отъ колевке юность къ чистоти езыка водити мора. Сами отъ Г. К. на помоћь призвани Італійски и Французоки списапелы, тако као и други народа, и Маћарске не исключаваюћи, чистіе пишу, нег' што простопа говори! Кадъ бы *Досіевћ Обрадовиħ* Славенски совершенно Грамманічески изучіо и по томъ се основопоженію владао, то не бы садъ у нѣговымъ дѣлма не само куси начални и конечни слогови рѣчій, него іошшь съ многостручнымъ варварізміма, прогушанни коренни гласови и слогови познавапелю были препикапелни, кои се онъ самъ у едномъ писму на едну знамениту особу Сербскогъ народа, но доціе каю; опетъ нѣка мѣспа, у коима се Славенска израженія налазе, не смисляваюћи. Нѣгове спарославенске дрождине издаю тако яко врожденно Сербльину Славенспованіе (Slavenismus) и обычно монашеско упражненіе у Славенскимъ кньигама у Монаспыру *Хопову*. Дай Боже, да мы по Славен-

 скимъ

ѕкимъ дѣлма верло много шаковы дрождина наћи можемо.

Называ ли Г. К. съ правомъ оне viros obscuros, кои су Славенскій езыкъ искваренномъ Сербскомъ предпоставили, или предпоставляю, и збогъ шогъ и єданъ Раичь, Терличь, Дарваръ и други кодъ Сербаля заслужую а' се viri obscuri назваши, оставлямо пресужденію найвышши и найразумнїи гласова свію учённы Славена, као и нѣговъ судъ de tripode о чудолѣпыма (заръ нѣкима и не непош шенныма?) Вуковымъ Сербскимъ народньимъ пѣсмама, о ньіовымъ часшницама и часпима, и о особьпше богашой неописанной лїшерашури Сербскогъ (цѣлогъ?) народа. Вукъ признае међушымъ: „Они како сам ји чуо, могао сам и моје име заборавиши.“

Мы бы желили, да бы Сербско — Нѣмецко — Лашїнскій Рѣчникъ Вуковъ, онай Сербско-Нѣмецкій опъ 1790 год. важносшію превосходіо: но морамо о шомъ оцвећь двоумиши, ерь онай общій быши може, и шеженѣ има, да искваренно Сербско пречисћава, хошя и онъ свуда чисшъ Сербскій ни є, а овай, по обявленію намѣренїе издаваюћій, да већь подигнушой Лїшерашури Сербской іошшь вышше просшачка израженія, сасвимъ исключаваюћій Славенсшвованіе изъ обласши *Ядра* у *Турской* уписнупи жели — Тежко бы єдномъ Нѣмецкомъ наученнику на умъ пало, да Грамашіку и Лексіконъ, у искваренномъ нарѣчію оне обласши, у коіой живи,

на

на свѣшъ изда, намѣреваюћій чиспый Нѣмецкій єзыкъ изъ Нѣмецке Церкве и училища и изъ успа просвѣщенны Нѣмаца прогнапи. И Г. К. не бы ѣ могао због ньиовог поспоянспва задньокньижнике назвапи; єръ и онъ самъ не пише проспачкимъ нарѣчіемъ. Зашпо бы Сербльинъ као ракъ ишао, и не бы се по примѣру Нѣмецки научника управлио, кои се чиспый Нѣмецкій єзыкъ къ искваренномъ нарѣчію ньиове области, као шпо се искваренный Сербскій, къ Славенскомъ опноси.

Ни є намъ пріяшно, шпо доспойномъ Г. К. будући да онъ ниши чиспогъ, ниши искварећногъ Сербскогъ єзыка точно зна, Орашіево Sumite materiam предспавипи морамо. — И ако Г. К. мысли, да ни є єзыкъ найважніи различія признакъ свакогъ народа, да опаке Сербске писменице и рѣчницы Славенскій єзыкъ съ ущербомъ Сербске Церкве у погибель не низвергаваю, кадъ є Г. К. Славенске списашелѣ у явнымъ лисповма измѣяваши или оплакиваши, или іошшь ружиши могао; шо морамо и мы нѣга шако исшо ошвећь сожалѣваши, и зашымъ управо насъ на преће, због ньиовог пренебрежењогъ или осшавлѣнногъ начина писаня и єзыка различие Нѣмецке и Славенске народе шуне не позываши.

Спамаповичь.

Digitized by Google

4) О имену „Срб“ и његовымъ оп
цыма „Срм Трб.“

(Изъ Rozpravy o gmenách, počátkách i
žitnostech národu Slavského a geho k
od Jana Kollára etc. Dil I.)

§. 1. *Народнѣ име Сербала произлази из*
бенногъ имена „Срб“

Едно знаменито племе народа нашег
си на себи име *Сербала* заиста опъ нѣке
бе, отца или вожда „Срб“ именова
Кодъ Славена е была нѣгда „democratic
giminis forma“, сваки е отацъ био кр
вождъ и именователь свои челядій и ро
не, отудъ налазимо у спаріой повѣсти
нашегъ народа шако многа имена народ
племена и поколѣнія. У самой Нѣме
крайни числе исторіцы до 30 већи и м
мѣста, племена, народа Славенски,
Оботрита, *Вилца*, *Лутика*, *Цирципана*,
виста, *Зрівіана*, *Требована*, *Древана*, *Ве*
Ругіяна, *Толенса*, *Далеминца*, *Укра*, *К*
ба, *Кисина*, *Хевела*, *Верла*, *Бранибора*, *І*
цѣна, *Нелетика*, *Колѣдика*, *Хутика*,
пула, *Земзиза*, *Нізана*, *Редара*, *Бриз*
Полаба, *Лина*, *Сораба*, и т. д. Коя се
мовина силомъ и богапствомъ опликов
ша се и споля распространявала и растла
сѣде и домовине друге себи покоравала
шако су на конацъ изъ челяди родбине,
родбина племена, изъ племена народи
сш

сшаяли. То мнѣніе ни є само природно самой вещи, него є и историческимъ свидѣшелсшвама пошверђенно, шако заисша пише Іорнандъ Гл. 5. „Народъ є Вініда многочисленнъ-чія *имена* ако се садъ съ *многима домовинама* и мѣсшима и мѣняю и т. д. и Прокоп. „non nni parent viro“ т. є. ни су подъ єднымъ човекомъ. Но шко є было шой „Срб“, коіъ су челядь, родбына по нѣму Сербльима, Сербскимъ люд'ма назвали се, о шомъ намъ повѣсшница богашы памяшника ни є осшавила: непогрѣшно ни є само єданъ, но вышше и̃ є было по различнымъ сшранама, и свакій є изъ ньи своимъ роду и пошомсшву име по своимъ надевао. Сравни Тунмана Сѣв. V. сшр. 167 „*Кодъ народа изъ Асіе долазеhи была є обычна вещь по своимъ Кнезовма именовати се. Абулгхазі лако сто примѣра о томъ наводи.*“

§ 2. *Етимологическо испытиванѣ имена „Срб“*

Име „Срб“ управо изъ шога корена произходи, изъ кога и рѣчь *сраб* кодъ Словака, Рвашa и Бошняка уживаема, и вообще паленѣ, горенѣ das Brennen, а нарочишо паленѣ шѣла и коже, или пальчиву немоћь знаменуюћа. Ошъ огня заисша и паленя многе су немоћи (болесши) имена добыле, н. п. *огань, огань пакленный; горећа зимница; пальчивость: запала; закосница; сухота;*

вредъ

Digitized by Google

вредъ (*отъ вру-емъ*, *лат.* uro, uredo) *пакленый вредъ*, *жежень*, *-ица и пр.* попомъ душевне немоћи: *попеченіе*, *жура*, *журенъ*, *скорбь*, *старанъ*, *жарьцивость* и т. д. Кодъ Словака є цалипи и сврбѣпи и садъ єдногъ и истогъ смысла, ербо често говоре шако „ruka mne pálj“, (рука ми пали) као „ruka mĕ swrbj,“ (рука ме сврби) или рука ме прьи (ср. пражипи). У Ческомъ, Сербскомъ, Руссіскомъ и Старославенскомъ умепнуно є у рѣчи *сраб* мећь с—р епенѳепіческо в опъ чега доста примѣра и у другима рѣчма Славенскогъ єзыка имамо, као шпо су срака сврака (Сербск); хипамъ хѳипамъ; хорый, хороспь, рус. хворый, хвороспь и т. д. ил' бы радіе шо *в* поспало изъ самогласногъ *у*, у рѣчи *сурѣ*, *суримъ*, *сура* као *сурабъ*. *сврабъ*. Сврабъ се именуе Грчески *ψωρα*, сравни Лекс. Лашіно-Греч. опъ Валѳасара Гарѳіа стр. 729 гдѣ стои „Scabies *ψώρα* Lucian. Scabiosus *ψωραλεος*, *ψωραδης*. Scabię labоro *ψωριαω* Plato.“ Обе ше рѣчи єданъ и истый коренъ имаю: с—р. У Славенской рѣчи *сравъ* есть *б-аб-* начинѣнъ придапакъ, а у Грчкомъ є *р*, p-sora єданъ излишный, кодъ Грка и кодъ Нѣмаца обычный преддержакъ као p-sallo (псалло поимъ, пѣвамъ) мѣсто sallo (салло) Pfund сравни pondo. Опъ *србѣти* поспало є *србати*, *сребати*, *стребати*, т. є. жећь успокоипи, огань угасипи; србень, сврбень окончати. У Арабскомъ єзыку *сераа* значи жедніо (жаждалъ) sitivit: опъ *сравъ србети*

Digitized by Google

бети постало е *скраб*, шкрабати, дрнати и ш. д. Ако бы пакъ шко мерзіо и смутіо се надъ тымъ сродствомъ имена „Србъ“ съ немоћію *срабъ*, шай истый нек' се ублажи и утѣши съ тымъ, што име *Србъ* на другой за се страни у отвећь красномъ и важномъ сродству стои, сирѣчь съ самымъ Аггелима, и то съ *Серафіми* и *Херувими*, као што ћемо ниже видити.

§ 3. Србъ *се у первомъ корену съ именемъ* „Слав“ *стиче.*

Но и *Србъ* и *срабъ* єсу само другогъ корена спабла, или панѣви изъ другогъ іошть старіегъ и дублѣгъ корена израстли, сирѣчь изъ корена двоспабленногъ *с-р*, кои се корень на среди спиче съ кореномъ *с-л* тако, будући да су *ол* и *ср* управо єданъ живаць и коренъ были, као што е $С\frac{л}{р}$ само временомъ и нарѣчіемъ коренъ ньіовъ у два пања разченуосе. Писмо *б* (в) у рѣчи *Ср-б* єсть само доцніе направлѣнъ придашакъ, и управо тако давнашный, да се већь къ корену своимъ сасвимъ прилѣпіо, и съ ньимъ се на среди срасло: тако као у корену *ол* писмо *в*, *Слав*. Да се єзычна писмена *л*, *р* често єдно у друго премѣнюю, то е свима Любословима и Писменицыма познато. О томъ сродству свѣдочи особыто Хінезскій єзыкъ, кои не имаюћій у себи стражнѣгъ *р* свуда на нѣгово мѣсто *л* меће. Сравни Копітара Албан. Влашк. и Бугл. єзыкъ у Лѣпописма Ліпера-.

Digitized by Google

туре К. 46. стр. 93. „Да се *л* и *р* премѣнюи случава се често у свима єзыцыма, шта вып ше у нарѣчіяма єдногъ и истогъ єзыка. Та ко н. п. Новогркъ поредъ *ἀδελφος* и *ἀδερφο ἤρδα* поредъ *ἤλδα*. Тако є Θракъ начиніо mor изъ mola, (воденица, сувача) ceru изъ celun (небо) mar изъ malum (ябука) и т. д.

§ 4. *Приклади истоветности или взаємности писмена л и р.*

а) У туѣимъ рѣчма.

Имена вещій *σελήνη* - serenus (ведаръ) Silber - сребро. Sol – sore (Val.) Papel (Спанс.) papyrus. Clasch (Енгл.) - crasch (Енгл. звукъ) Salpetka (Рус.) – serviette. (Гал.) Стлапи (стрпи) - sterno. Föl̈östök̈om (Мађ.) - Früḧstück. (доручакъ) и пр.

Имена лица, мѣста, страна: Elisabeth - Erži (Мађ. Елісавета) - Amstelodamum – Amsterdam. Tivoli – Tibur. Gligorie (Serb) - Gregorius, Albania – Arbania. и пр.

б) и у самомъ Славенскомъ єзыку.

Пламенъ - праменъ. Кликъ - крикъ. Тлепкати - трепати. Плепелица - пренелица и т. д.

§ 5. *Любословіє (єзыкоиспытаніє) корена СР, и сравньиваніе съ истымъ кореномъ туѣи рѣчій.*

Коренъ, *СР* съ нарѣчныма премѣненіяма *Хр, ср, тр* налази се у Асіатіческо - Европей-

Digitized by Google

цейскимъ єзыцыма садъ просто и коренно, садъ єъ додаванѣмъ писмена *б*, кое се гдѣ-щю на равна себи писмена *п*, *в*, *м*, *ф* мѣня. Тако н. п.

1. Еврейскій: *сара хара* - (свербіо, горео) *сарафъ* халд. (жаріо). *Сарахъ серахъ* - зора зори. *Царъ* - царъ. Херувъ Херувімъ - храбръ, крѣпкій. Серафъ, Серафімъ - срцъ. и пр. Проче такове еврейске рѣчи налазе се и у Халдейскомъ, Егупетскомъ и Аравскомъ, іошть и у Персіискомъ и Турскомъ єзыку, збогъ тога и ни є ошъ потребе излагапи ѝ. Сравни н. п. Сурій, Осурісъ — слнце.

2. Греческій: *σειρω* (uro;) *ψωρα* (сврабъ); *θερμο* (uro, calepacio); *ξυρος* (acer); *ψωριαω* (сврабъ имамъ) и пр. пр.

3. Латінскій: surio (ardeo горимъ); torreo (пражимъ, печемъ); durus, serenus (splendens, clarus); crambe, carbo (гореѣій угаль); cura (попеченіе, журенѣ) и пр. пр.

4. Нѣмецк: Sorge (попеченіе, сшаранѣ); scharf (огнѣнъ, остаръ); schroff (стрмо); sturm (стрмо); sauber (glänzend) sauer, säure и пр. пр.

5. Енглезскій: Scheriff (Господаръ, Князъ); to sear (versehren); sor (ein versehrter ort); sorrov (sorge; овамо принадлежи и Енглезско Sir, Франц. Sire, Іпал. Sere, Нѣмецк, Herr, съ коима сравни, *фанъ*, *банъ*, *панъ*, равві (Еврейск.) и т. д.

6. Славенскій: *Суръ*, *сурнмъ*, *сиръ*, *сировъ*, *сирота*, ошъ сирый постало є *пасиръ*, *па-*

Digitized by Google

пасурѣ, *пасорѣ*, *пасторѣ пастораковѣ*, т. є. дѣте родителя лишенно, и до сиропинѣ дошавше: сравни orbus, orphanus, arm. У рѣчи *пастораковѣ т* є само епенеепіч. као што є у среда - среда и пр. *па* єстъ предлогъ; *старати се* (журити се пећи се); *срдѣ*, *срдитѣ*, *срдце*, *срдоиѣ*, *сварѣ* (свађа) и пр. пр.

а) С - р - б: *србѣши - сербѣши*, *сграбѣ - сграбѣ*; *шкрабати*, *дрпати*; *српѣ - серпѣ* (ватренъ, острый, сравни Евр. *Херевѣ*, *Сераѳѣ*, Нѣм. Scharff): *срубити* или съ изосшавлянѣмъ с *рубити*: *срѣбѣ*, *срмалъ-сребро*, *скорбъ сирово*, *свирѣпо*, *стрмо* (ватрено, остро дивлѣ): *ждребацъ* (ватренный конъ). Крѣпкій, крупный; кропива; кременъ; крамола; храбръ: ребро; рвати; ревносшь; руменъ, громъ (hrom); грабъ; храмъ и пр. пр. коя означаваю сва или сяйносшь или чисшоту или крѣпосшь, или осшроту или шврдосшь.

б) С - р - б = *трб*: *потреба*, *треба требити* (чисшити) *потрава здравіе* и пр. многа.

К - р, Г - р: *Курити*, *горелка*, *грѣти*, *грѣхъ*. *Горъ - жаръ*, *пожаръ*, *жершва*, *жрецъ* и пр.

З - р: *Зрѣти*, *зракъ*, *взоръ*, *позорь*, *зора зрелосшь* и пр.

Спамашовичъ.

Продолженіе слѣдуе.

Digitized by Google

II. ПРОИЗВОДИ КРАСНОСЛОВНИ

А. Стіхотворни.

1). *Деоба Земљ*

Од Шилера.

Узмиште свет! викну Зевс с' висина
Свои, људма, узмиште, нек є ваш,
Покланям Вам, и наком *) деце;
Ал се брапски у свем' поделиште.

Свак поиши што с' уредиш' моташ',
Младо, спаро, све се по сад крену.
Орач руку мешну на плод земљ,
Сердар спаде лов по шуми ловиш'.

Купец узе, што узможе спремиш',
Игуман себ' руйно вино избра,
Краљ запвори мосше и друмове,
Па изрече, десепо є мое.

Са свим доцкан, кад већ све с' подели,
Еше ши и певца из далека.
Ал' ах! шад не бяше ништа выше,
И већ свашш' свог Господара имаш'.

Яо! зар я сам од свію да самь
Заборављен, швој найвѣрнін слуга?

Та-

*) Значи валяда и дѣцы дѣце. Учред.

Digitized by Google

Тако тужеħ', нħгов глас испусти,
И пред сполом Зевсовым се бацы.

Ако си се у земляма снева
Бавіо, рече Бог, не криви мене.
Гди си біо кад се свет деліо?
Я сам, каза певац, код ше біо,

Очи су ми швой облик сманрале,
Уши швою пħсн небесну ħмли,
Прости духу, кой опіен швоіом
Свешлостію, земальско изгуби!

Шшо сад! рече Зевс, свеш є веħ раздан,
Єсен, лов, т'рг нису выше мои.
Оħеш пак д' у небу самном живиш,
Свагд', кад узкшеш, быħе т' ошворено.

2). *Запевка.*

Од Шилера.

Мора и лепо умрешти, шшо людма и Боговма влада,
Тронушти, н' узможе гвоздене груди Сшикскога Зевса:
Само єдашуп є любов вознħжила власшеля сħній;
Ал іошшь на прагу повраши немилосшиво свой поклон. 1)
Афродиша не излечи младиħу возлюблħном ране, 2)

Кое

1) Кадъ є Орфей Евридику изъ Ада повратити кшео.
2) Адонису.

Кое му вепар у прекрасном зададе: пѣлу.
Безсмертна Маши 3) не избави богоподобног
свог сына, 4)
Кад код Скеиски Капія падаюћ', судба га
стиже:
Већ се узвыси с' Нарѣвым кѣрма из сынѣга
мора,
И запевапи спаде за нѣнымъ прославлѣнымъ
сыномъ.
Ну шо! плачу ши Богови, плачу ши Богинѣ
скупа,
Шшо совершено умире, и шшо лепог' несшае:
Ал и од свое любезнице оплакан быши е
красно;
Єр шшо є просшо шо снизходи безвучно доле
у Оркус.

3). *На Любезницу.*

Од Хердера.

Теб' не имен'ю Имена,
Длешо *) смршны и кисшя **)
Не изражаваю ше.

Теб' не певаю песме,
Све говоре о шеб', к'о
Далшій времена одзыв.

Кад

3) Тешис.
4) Ахила.
*) Griffel.
**) Pinſel.

Digitized by Google

Кад бы чувство се сердца
Чуло была бы свака
Мысао, имиус о ше.

Као што живиш, и еси,
Тако ше и у сердцу
Моме дражайша! носим.

Любит' ше могу,
Ал' ши казати како,
Оспављам Вечносши.

4). *За споменик.* *)

С' енглеског од Бырона. **)

Ко' што име какво на надгробной
Ладной плочи пушника успављя;
Тако кад ши овай лисш угледаш;
Нек привлачи мое, швое очи!

И у напред, ако кад шы име
То прочишаш, опомен' се мене
К'о умершег, и помысли да ми
Срце овде саранѣно лежи.

П. Демелић.

5). *Зима.*

Оштушшай зимо прешай мразу лютый,
Прешани и шы неба црвенило
Сишно вѣянѣ ладногъ снѣга
И дуванѣ прекини вечь вѣшре.

Зарь

*) Denkbuch.
**) Byron.

Digitized by Google

Зарь невидишь да по пространомь мору,
Єдарь већь пуца ледь, смепови снѣжни
Недаду къ заветрини доћи,
Вальцы пакь великомь по брегови

Крше са силомь віограде, воћа,
И колибицу усамлѣногь старца
Пустыньика, цѣло правећ' кой
Колибу трошну проведе лѣто. —

Невидишь танке у лѣто зелене
Како садь голе дркћу на дрвама
Гране, и снѣгомь покрывенна
Как' сува уздышу горко поля.

Потоцы како прошастогь пролѣћа
Цвѣће текући крозь зелено, коромь
Леденомь покрывени, сипномь
Жуборећи стеню по камењу.

Шта выше рѣке ніе познавати
Леденомь коромь и снѣгомь высокимь
Покрывене, равнаю се своме
Узвышенномь готово приморю.

Невидишь дивлячь како к' заветрини,
Невидишь стадо како на порови
У рогаль бѣжи, одь сѣкући
Укланясе Еоловы стрѣла.

Гле пастыръ како замышлѣнъ кодь топле
Грѣе се ватре, и рашаръ безпослень
Како угрѣва руйнымь віномь
Тѣло укочено. Ахъ овамо!

Digitized by Google

Гле како тужна сиротиня просца
Опъ зиме страшне гопово уздыше
Пакъ люпа куга немилице
Безъ реда мори свакога смертиогъ.

Но неће шако до пропасши бышн
Цыча, већь крылма югъ лагано маше,
Искупля праве, мами птице,
И позыва у лугове пѣвца.

Д. Манойловићь.

6). *Жетви.*

Што ти е милый, што ти е славую,
Што се сакрывашъ у зелено лишће,
И у превитке зарастле граничице
Мириснымъ цвѣтомъ.

Кое ће када шопло лѣшо доће,
Са сладкимъ воћемъ плодоносне бышн;
Кадъ блага Церес српъ на леђа дигне
Жашеля зовне.

Да око себе рукомъ крѣпкомъ плодно
Обара влаће, озноена жена
За ньимъ полакимъ руковеда ходомъ
И сноплѣ прави.

Овдѣ да веже, на гомилу носи,
Крешине прави одъ седамнайсшь снопа
Да и осамнайсшь у куряка меће
Твердъ земледѣлацъ.

Ондѣ се сишно бере рукомъ грожће,
Ондѣ се шресу са грана ораси;
Садъ купи благо на гомилу слаже,
Златолюбъ смрадный.

И

И ступа ногомъ свако доба босомъ,
Ниш' чува тѣло жерпву гнусне душе,
Звѣру подобно свуда кези зубе,
Гдѣ види злаша.

Д. Манойловићь.

7). *Смерть.*

(Изъ Лессинга.)

Юче браћо вѣруйше ми,
Поредъ віна іошть сѣдећемъ:
(Представше си страхъ ужасанъ)
Искрсну ми смерть у собу.

Прешећь косомъ заманувшій,
Прешећь страшна смерть ми рече:
Айд' шы милый Баховъ слуго!
Айд' већь доспа си напіяо!

Мила смерши крозъ плачъ реко,
Зарь ме шако радо чекашъ?
Ѓле гдѣ спои за ше віно!
Мила смерши помилуй ме!

Смѣшећій се чашу счепа,
Смѣшећій се Тешку с'гледа;
Пакъ у свое здравлѣ спусши
И смѣшећій с' рѣчь насшави.

Освобоћенъ да самь мыслимъ,
Ал' поновн прешню скоро.

 Лу-

Лудо! чашу пы за віна,
Мыслишъ быши освобоѣенъ.

Остави ме живит', рад бы
Лекаръ быши я на земльи;
Обѣѣавамъ половину
Болесника послат' к' теби.

Добро, викне: Ты ѣешъ живит',
Кадъ е тако, опроспи ми;
Не налюбишъ докъ се живи,
И докъ с' піюѣь не уморишъ!

То ал' лѣпо уву звечи!
На ново самъ роѣенъ смерши!
Ову чашу испи віна,
Доброгъ ради пріятельства.

Садъ на вѣки живит' морамъ,
На вѣкъ. Єръ кодъ Бога вінскогъ
Веселит' ме любовь съ віномъ,
На вѣкъ с' віномъ любовь мора.

Бмс.

8). *Изъ Чеваповича* (Преобучено).

Запевала Вила Далмапинска;
Одпевала Посестрима Сремска.
Помагали Србски Лабудови,
И Босански сиви Соколови,
Да кушаю сласть певаня новогъ
По Србянски, уч..гъ века овогъ.
Што но едномъ одь Сшарински Трака
Препѣваше Виле одъ Млепака:

С'

Digitized by Google

С' отимъ народъ Сербіянскій диче,
Премда свакій на нѣг' криво виче.
Певат' смеде Иностранацъ некій
За украшит' Сербіянской дики:
Да нашъ народъ нема сласть Славена
Нити има старогъ Говореня —
Не будали побрашиме учный
Узео си на се посо мучный;
Єръ ако то за Сербльиномъ речешъ
Срамъ незнаня старогъ неутечешъ.
Далматинцы, Краньцы, Подунавцы,
Черногорцы, гласни Сербіянцы.
Кшом' Хорвати, стари Муродравцы,
Іошь Бошняцы, Вуньцы подунавцы:
Котарчани, Сремцы, и Славонцы,
Одъ свакога станя честни момцы;
Нисул' были у Старинспву гласни?
Песмомъ, Речма, Сабльомъ, Веромъ ясни.
Паннонія само мысли добро,
Домъ Сербаля правый; веруй побро!
Врло ти е едномъ дична была —
Што но пева изъ Мизіе Вила.
Єръ породи до седамъ Цесара:
Одъ Адама не быя имъ пара.
Римски бо ю Орли изкипише,
Како Пполо' и Ксифилипъ пише.
Не лудуйте дакле учне Виле!
Оставише загонетке миле:
Сербіянски просто запевайте;
Мы за чланке немаримо знайте!

Дал-

Digitized by Google

Далматинка.

Кадъ си шы Вило! одъ Сремски Станова дошла
У Млетке верна любо моя; сећамъ се да си
Мене позывала Србски певат', Србски певат'.

Нећешъ ли Сеіо шшогодь припевати?
Сербі'скогъ поля Испись каквый дати?
Кано Помпоно, Аппіанъ, Страбо, к'томъ
Каряндскій Сцилахъ. —

Любезна шшо е? Посестримо Сремска!
Да се по' Аргосъ спусти Далматинка?
Коме ће певат' у Мађарской Земљи
Витежке Песме?

Садъ се я сећамъ, одъ Дома Панноскогъ,
Раскоша Сремскогъ, а Порода Сербскогъ:
Пѣваць е Назо, преко нѣга ишо
К' Єзеру тамномъ.

Ахъ красна Вило! Посестримо Сремска!
Нећел' прамъ мора ядритъ Далматинка?
Ил' ће по Испру башъ Севером бродит'
К' Траянскомъ Мосту?

Я ћу засести кодъ Фрушки Планина
Єрбо там' кажу, има добра Віна:
Народу красномъ наздравляюћь Чашомъ
Певаћу гласно.

Digitized by Google

Небой се секо! учила самъ певат'
Просто безъ чланка, безъ силе речь ливат',
Кано ти учни Домородцы наши
Слагаше Редке.

Ал' Домородко! шако ти Сунашца!
Кажи ми право некидай Сердашца:
Како но неки с' чланкомъ, силомъ, певаю
Народне Песме?

Веруй не любимъ у єзыку силу;
Зашто нагоне шако певат' Вилу?
Наше Словенье одъ свои Старина
Простоћу люби.

Инди певанье Игре преказане
Слажимо Любо! у Редке лагане,
Єрбо се Србльи с' шакымъ припеваньемъ
Народно дике.

Сремка. *)

Истина права, Посестрима Секо!
Богу момъ фала! кадъ я тебе стеко
Другу Приморску Певачицу красну,
Поносне Реке.

Певаћу и я по народномъ гласу,
Чуемъ бо неки нови данасъ да су
Почели певат' по Словеню странскомъ
Силующь Редке.

И ты ћешъ Любо! приложит' се самномъ,
Панонскимъ полѣмъ певаюћи замномъ
Народу нашемъ поздравъ доносећи
Одъ Синћга Мора.

Чу-

*) Говорисе Сремица обычно. Учреди.

Digitized by Google

Чуемъ іошь Вилу Црногорскогъ Луга,
Тужна гди пражи у Певаню друга
Босанка веће е' Хорватицомъ чека
На Трачкомъ Стану.

К' Єзеру неиди: пу-ерь Сциши, Даци,
Мишани Мизи, Гепи, холи —
Сармати оцтри, одъ Севера ладногъ
Поносно гледе.

Кодъ Исшра буди на Спанови Сремски
Тамо ће доћи Пѣсницы гошови
Ученi Сербльи, и умни Иллирци
Поносногъ Срема. —

Драга си мени, Далмашинка Секо!
Што я садъ такву Другарицу спеко;
Коя безъ чланка, безъ силе одпева
Народнымъ Гласомъ.

Єръ кои с' чланкомъ, силомъ, припѣваю
Народа други обычай имаю
Ломиши єзыкъ, когъ не чини Наравь
Песмице ливат'.

Тако єспь Любо! алъ се пом' нечуди
Ниши нашъ єзыкъ дичећь време губи,
Єръ се садъ сныде, неки проговорин'
Сербіанскимъ гласомъ.

Ево ти овде, єданъ примеръ лепый
Казаће Наравь єзыка ти Србскогъ
Ако Земляцы простоћу облюбе.
Писаня правогъ.
9).

Digitized by Google

9) *Случай. Оригинално:*

Задуво се изъ Чобанца *) Панта
Тражећь свое изгублѣно Юне
Тражећь Юне и ядову краву
По планина и долина тавны
Залудъ тражи кадъ не може наћи
Главу ломи яданъ безъ престанка
Небыл' стоку наћи мог'о свою
За избаву — мысли тужанъ Сыне
Много мысли, на єдно се смысли.
Попео се на зелену грану
Грану єдну расна высокога
Не был' са нѣ краву упазіо
Или краву, или свое Юне.
Одъ шудъ иду Момче и Девойче
Те седоше на зелену траву
На зелену траву подъ ист' оно дрво —
На комъ стои младый Пастыръ Панта
Па говоре међу собомъ млого
О Любови о познанства леглу.
Пунъ пламена, пунъ и неке туге
Одъ лепоте яко му задаше
Проговори ев' овако Нића:
Боже милый! Саваоте Силный!
Нити има нит' ће кадгодь быти
Нит' девойке нити старе Баке
Старе баке, момка нит' Човека —
А заръ нити одъ Бога Створеня
Кое б' могло одъ мен' выше видит'

*) Чобанацъ село Сербско - Бугарско не далеко отъ Будима. Прим. Учред.

(Сто

Digitized by Google

(Сто очію вальд' у мени има)
Умиляша пыша нѣга Люба:
Кажи деръ ми шта све шако видишъ?
Видимъ Срећу — видимъ благо свако
Видимъ мою испунѣну желю —
Млога друга; описат' Т' немогу. —
Залюблѣный исшомъ ово рекне
Ал' ши онай са гране задрекне;
Ко си море! што толико видишъ
Изгублѣно ше нигдаръ не тражишъ?
Знаѣешъ дакле гди є крава моя
Крава моя одъ године Юне
Кажи мени неће т' быши туне.

А. А. А.

10). *Басна.*

Врабацъ и Ждребе.

Оригинално Сочиненіе.

Врабцы лепше, па на землю слеше
У Авлію богаша Паора. (простака)
Ту ши Коньицъ чупа жушу траву
Жушу траву єръ є єсень была.
Врабче єдно скаче подскакуе
До копыше — семе тражећь допре
Семе тражећь ил' каково з'рно
Коньицъ с' шрже и препадне сасма
Пакъ се хиши спражньимъ ногам' жустро
Да бы Врабца — како фиснут' могао
Фиснут' могао и убіо смесша. —
Врабацъ мала, алъ лукава шшица
Подиже се на еведру ниску —
На све мысли искалиши срдце

На

На Коньицу, на свом' душманину
Алъ како ће ядно и чемерно врабче
Воякъ быти са кулашомъ младымъ
Воякъ быти ил' се освепити? — —
Госпръ Врабацъ стане му на леђа —
Па га стаде не милице клюцат'
У велику разедену рану. —
Коня боли, скаче, шрчи яданъ
Небы л' с' како избавіо болань;
Небыл' Врабацъ клюцат' попрестао
Куцат' попрестао, ил' са леђа нестао.
То замука Госпръ Вребцу бія
Па беседи танкимъ своимъ гласомъ:
(Изъ свегъ г'рла нешто поносито)
Ты си ждребацъ, я самъ малый Врабацъ
Ты подамномъ я на швои леђи —
Ты си мени главе доћи тео
Я да могу учиніо не бы.
Ты си големъ, я самъ сасма маленъ
Ты си бесанъ, — я самъ врло миранъ
Ко е бесанъ у кући є бесанъ
И у кући и у целом' Свету;
Ко е миранъ често — буде диранъ.
У кући *) самъ на прозору чуо
Пословицу одъ Бирова Спире:
Исподъ мире да ђаволи вире.
Кулашъ чуюћ' шпа му врабче вели,
Каква ли му свепованя дели
Промысли се пакъ у себи рекне:

Ку-

*) Разумевамъ Куйню. —

Куцаюћемъ отваряю с' врата:
— — мало врабче сиђи ми се съ врата.
Овай чуюћ' да се онай моли,
Тихо летећ' овай совепъ даде:
Трпельивъ ты и постоянъ буди;
(То слушайте и Вы браћо люди)
А ко тому іошь обзирльивъ види
Съ киме посла, съ кимъ Деобу имашъ
Млого знати и младъ може Кардашъ. **)

Анп. Арнюлѣвъ
Адвок.

У Будиму 1831.
после С. Николе. —

11). *Сновидѣніе.*

(Преводъ.)

Я с' уморанъ на земльицу спустн, (мъ)
Санъ ме свлада, пакъ пресладко заспа.
Милый Боже! — шта човекъ не саня?
Представи ми с', као да самъ „СУДБА";
Милосердно взоръ на землю бацимъ,
Ал' савъ Народъ горе руке диго,
Пакъ ме моли неотступно, да га
Освободимъ отъ неволѣ свое.
Дѣло ово учини ми с' лако,
„Добро"! — „радосно ћу васъ, — повичемъ:
Избавити, и учинити' срећне; —
Дед' се само спавите кодъ мене."

На

*). Турска речь; значи Братъ.

Digitized by Google

На рече мою у гомиле грдне,
Скупише се праа сынови горди
Доездише к' Трону момъ отъ юга,
Отъ сѣвера, восиока, запада,
Пакъ чекаю, на ушѣху сладку.
„Тужише се, да страдате много,“
Я имъ реко; „Дед' ставише тужбе, —
Да сви срећни, я желимъ, будете, —
Свакій може искати, шта хоће.“
„Шта ты желишъ?“—Миръ ми даруй вѣчный.
„А ты?“ — О Судбино! Рать, и Войну,
Ал' побѣда у векъ нек' е моя,
А сви други нек' имаю бѣгство,
„Шта ты ишшешъ?“ — Усердно ше молимъ
Свемогућій! дай ми животъ вѣчный.
„А ти тамо?“ — Я желимъ умреши.
„А вам' драги! шта добро да дадемъ?“ —
Садъ иляду молебны гласова,
Зачу шуканъ на єданпушь гърмиш'
Овай виче: Злато! мени, Злато!
Онай опетъ: мени Достоинство!
А гдикои, и самъ Тронъ желяше;
Дай вѣчито пролеће Натури,
Некъ небуде никадъ выше зима. —
Єданъ Пастыръ, и стадо нек' буде,
Єданъ Єзыкъ, а и Вѣра єдна. —
Некъ цвешаю Музе, художества! —
Ни за главу! — Некъ пропадну болѣ,
Єръ проклешу разкошь узрокую. —
Зад'ржи насъ свагда лепе, младе,
Заблебеша єданъ чопоръ Госпа. —
Предъ име ми гордо „Отъ“ поклони. —

Ме-

Digitized by Google

Мени даруй о Пресвета Судбо!
Наћи драго мудрости каменѣ. —
Не! — већь орлова мени даруй крыла. —
А мени, о Судбино! молимъ те,
Непосшиж'ма посшићи допусши. —
О! а мени, — будући, да с' свешомъ
Већ' одавно шы Тирране! владашъ —
Мени даруй шай швой свешлый Прешолъ,
Онъ приспои мудріемъ опъ шебе. —
Кадъ я зачу ове худе желѣ,
Нама с' опъ ньи сердито окрено,(у)
Удалисе опъ мене вы луде,
Громовипымъ повичемъ имъ гласомъ:
Све є за васъ давно изгублѣно,
Свешъ неможе никадъ больій быши. —

Г. Пекаревичь.
Лек. С.

Б. Просши.

а). *Сіхемъ своме Отцу.*

(Изъ моралны. Душевы писама.)

Съ онымъ поспоянспвомъ опче мой! съ коимъ си неуспрашимъ на сраженіе и саму см'рпь гледао, кадъ є іошшь опечесшво швое руке вооружавало; съ шаквымъ мужесшвомъ слушай гласъ, да швогъ сына губишъ. Я умиремъ у среды изъ међу оны благородны, кои су свою к'рвь за благосшояніе своіи сограђана пролили. Я самъ се чесшо покрай шебе боріо, и одъ шебе научіо, како шреба

за

Digitized by Google

за свое отечество умрети. Пламнеће твое око воспалило є у мени искре храбросши, кое є сродно естество у мое нѣжно сердце уселило, и твоимъ ме сяйнымъ примѣромъ возбудило, да я у к'рвавой бойны на спазы могъ отца чести пражимъ. Онай, кой судбинама управля, онай є проспрео свой щипъ надъ твоіомъ драгомъ главомъ, и извео те є увѣнчана славомъ, испина не безъ рана, но опетъ безъ опасносши изъ к'рвопролитія: єрбо си шы свѣшу, шы си быо твоимъ неснабдѣнымъ дѣцама неповрашимый ущербъ. Онъ є мене, не превеh' нужногъ юношу, опредѣліо, да я лавру, кою є онъ теби поклонити хошѣо, съ к'рвлю искупимъ, лавру, коя є швоя собствена. Како си щастанъ, да я сѣдо твое чело съ онымъ вѣнцемъ украсимъ, когъ си ме шы научіо, да придобіемъ. (ы)

Ако отеческу сузу на см'рть твогъ сына испустишъ, то є све, што онъ жели. Єдну само сузу, коя ће свѣшу казати, да самъ ши я быо выше, него равнодушанъ, да си шы у мени изгубіо сына, когъ си любіо. Сузе добродѣшелногъ праве су похвале умираюћегъ. Сладка є то за њи мысль, ако себи ласкати могу, да ће се.ньова см'рть оплакати. Може быши, да мало моіи пріятеля твою сузу съ ньовомъ прапе. Већа за мене слава, него кадъ бы корысполюбиво ласканіе съ никаквомъ сузомъ у оку великолѣпный памяшникъ надъ коспыма заборављногъ м'рпваца подигло. Осуши онда твое

очи;

Digitized by Google

очи; некъ ти мой брашъ надокнади ущербъ твогъ првогъ сына, и некъ наслѣди сву отеческу любовь; ово некъ му буде завѣшъ, кои му я оставлямъ.

Истина ово є разлученіе тежко! Сыновня ме моя учи нѣжность, шта мора отацъ чувствовати. Али недопуштай, да овай ущербъ твою снагу надвлада; цвѣтућа кћи, и вторый сынъ ишту све крѣпости твое старости: немой ій у сузама за умершимъ испочити, и шћеди ій за живе. Сви ови потребую твогъ попеченія. Опасность, кою они избѣгавати, правила живота, коя они учити имаю, недаю вожду ньіовомъ времена, да на оногъ мысли, кой шаковы попеченія вышне непотребуе. Єдно воздыханіе за ньимъ, све є, што отъ желини може. Небо, кое є смерт'ю завѣсу између нѣга и живућіи превукло, и земля, коя га є сунцу одузела, показую, да є онъ сакрывенъ, и уче насъ, да га заборавимо.

На што служи дуго туженѣ? Оно уснутогъ небуди, а живогъ еде, кой за ньимъ плаче, и онымъ одузима данакъ попеченія, коима є іошть нѣгова помоћь нуждна. Дуга ће насъ испинна ноћъ разставити; ал' я Небо на смертной постельи плачевно молимъ, да те оно моимъ сестрама сохрани! Єрбо шы у мени све не губишъ. Брашъ ће мой све оне надежде испунити, кое ти я испунити нисамь могао. Єногъ си одъ насъ быо отечеству дужанъ, моя є к'рвь дугъ шай

под-

подпела; другій ће быши подпора, и ушћеха, кою у старости ожидаваш. Њега ће ши Небо поклонити, да у њему плодове отечески попечења уживаш. Онъ да буде твое любови, онъ да буде свогъ отца доспоянъ.

Но што се я трудимъ, да тебе ушћешимъ! мудрость не потребує совћета одъ едногъ дћетета. Отче мой! тебе твоя добродћетель съ постоянствомъ пропивъ свію случаева вооружава, коіой и мудро искуство у помоћь долази. Ты знаш живопъ почитоваши, докле ти га іошть Промысль сохрани; шы знашъ, да ніе вредно, да се нћколико часова выше или мањ мучимо, докъ и до послћдњегъ степена недопремо. Єданъ путь смо се разлучиши морали. Мало може быши година чине разлику. Мало година, што су оне? — Кой се изживіо, тай зна найболћ ньіово цраянћ опредћлити. Мой є живопъ, као годъ какавъ санъ. Цћлый редъ изчезлы година чини ми се, као єдна мінуша! —

И ахъ! какво насъ є одстоянће іошть за живопа раздћлявало! Я самъ быо у цвћту моіи година, а шы си се приближавао концу твогъ печења. Я се нисамъ могао надаши, да ћу съ тобомъ заедно умрети, међу нами є лежало време полъ живопа; и свако є магновеніе было еднымъ коракомъ ближе къ предћлу, кой насъ є разлучити морао. Но Небо се на мое молитве смиловало, и ніе

тебе мени одчупати хошѣло. Оно е мени ту болю заштедило, да я надъ м'ртвымъ твоимъ тѣломъ плачемъ, и умираюће твое око сгасиемъ.

Колико самъ се я често одъ тогъ ужасногъ дана спрашіо! Колико ми е пуша боязљива ова помысль савъ покой изъ душе изгонивала! Ахъ! ако га я изгубити морамъ, често бы самъ у себи говоріо, ако ми Небо найболѣгъ, найдражіегъ отца узме! Спрашный, ужасный часе, о! удали се іошшъ, неуказуйсе никадъ, — или ако намъ смртносги судбина ову молбу безплодну твори: некъ моя см'рть нѣгову предходи! Кадъ су твое спароспи сва попеченія у момъ нѣжномъ сердцу возбуждавала; кадъ е моя нѣжносгь сва она приключенія гледала, кои си ты изъ любови къ твоимъ дѣцама сакрыти хошѣо; о! како се онда мучіо твой брыжный сынъ! Какве мысли! какво предспавленіе! какавъ спрахъ! колико попайно проливены суза! Оне ноћи, у коима ты твое очи запворао ниси, и мени су безъ сна прошицале. И кадъ самъ заспао, онда су ми долазили печални сни на мѣсто спрашних помышленія.

Мыслишъ ли іошшъ на оно време, кадъ е Небо нѣжносгь твое дѣце искушавало, кадъ си се ты безъ надежде разболео? Ахъ! какви часи! ты си насъ къ твоіой постельи савао, да послѣдный благословъ получимо. Дѣцо моя, говораше ты, може бышти, да е ово по-

Digitized by Google

послѣдње могъ живота вече. Ако ме Богъ къ себи позове, снесипе нѣгову волю съ терпѣніемъ и почитаніемъ. Онай, кой цѣлый свѣтъ сохранява, неће допустити, да и вы сироте, пропаднете. — Какве рѣчи! ты си видіо, да су ми онда сузе изъ очію цуриле! Ты си приг'рліо твогъ неутѣшногъ сына, и нѣгове си топле сузе съ воздыханіемъ наградіо.

Каква е ноћь за овымъ дугимъ вечеромъ слѣдовала! Я самъ у сну све оне сузе исплакао, кое су ми онда твои совѣти задржали. Садъ самъ гледао твое блѣдо мртво тѣло; садъ самъ твою лепећу сѣнку гоніо; а садъ самъ изъ далека гледао, како ме съ смѣ'омъ прстомъ на мене мамитъ. Я самъ спѣшіо за тобомъ, жалостно е мое срдце необично у мени куцало. Алъ ме е буйна рѣка, по коіой су высоке кипреске шуме ужасанъ ладъ разбацале, разлучила одъ тебе. Я самъ уздысао за тобомъ, в'ргавао самъ се у дубљину, пружао мое дркћаюће руке тебн, но ты си изчезнуо предъ моимъ очима. О! мой драгій отче! како се моя душа съ овымъ лажнымъ страхомъ борила! И само ютро, и весела свѣтлость, коя намъ дань опетъ доноси, и ужасе ноћи разгонява, ни та ми ніе мою душу разведрила. Я ћу га изгубити, говоріо самъ, овогъ найболѣгъ отца! Мени е Небо, да ме къ жалостномъ овомъ ущербу преправи, нѣгову см'ртъ у овомъ сну предсказало. О! дабы онъ живіо, поне

Digitized by Google

за мое сестре, коіи благополучіе одъ живота двогъ сшарца завыси! Да бы Небо мене, когъ іошшь нишко непошребуе, мѣсто нѣга изискало, кадъ вечь см'ршь домъ нашъ у жалосшь погрузиши мора.

Небо є услышало молишву швоіи сыновa; шы си, и швой є живошъ опеюъ љима повраћенъ; а моя є радосшь подобна првой моіой туги была. Смашрай дакле шай живошъ, као небесный даръ, кой є швогъ сохраненія досшоянъ; и недопушшай! о! я ше овомъ любвомъ молимъ, изъ кое ми садъ ову сузу покланяшъ, и невинномъ добродѣшел'ю кропке мое сестре, коя іошшь швое помоћи попребуе; я ше за све оне красне надежде молимъ, кое ши благоображена юносшь могъ шеби подражаваюћегъ брапа дае, недопушшай, да жалосшь за мномъ швою слабу сшаросшь обори! Умершій є неповрашно изгубљенъ; а они, кои послѣ нѣга живе, изискую сва швоя попеченія, да и они науче умрешни.

Или ако швое нѣжно срдце на мене шако лагко заборавиши неможе; шо мысли поне одма, како се мене опоменешъ, на см'ршь, коіомъ самъ умрео. Поносна см'ршь! Не на ружичной посшельи мегке праздноспи, не равнодушно за опечесшво, нишни безславно кодъ будущіи унука. Я самъ умрео подъ оштвореннымъ Небомъ, съ когъ є око правде на мене гледало: на полю, гди є пре шога распушшенъ непріяшель шрудъ и надежду уз-

дъ-

дысаюћегъ земледѣлца газіо; гди е человѣкомерзосшь оно разораваћа, кое е благосш'ю шворца изъ нѣдра землѣ изникло; гди е бойный конь шшаюће жашве, кое су за човечески гладъ расшле; гди е мачь люде ждерао; на области мое мањерић землѣ; на сшѣнама оне вароши, у коіой самъ све оно осшавіо, шшо ми е свешо и драго было — шебе, мой оше, мое сесшре, и пріяшелѣ. Ова велика мысль мора швою душу силно исподъ нѣне муке подизаши, шшо су нешріяшельи разсуши, и шшо одъ ове побѣде шеби лаврова грањица принадлежи; шшо е за благосшояніе швогъ ошечесшва и швогъ сына к'рвь шекла! О! досша славомъ награждена живоша; досша чесши за пожершвованіе нѣколико дана! Изчислін іи, како іи е мало, а и ово мало, како су б'рзи, како крашки!

О кадъ бы умираюћегъ рѣчи шако силне, и снажне быле, жао рѣчи Ангела, конма онъ души умираюћегъ Христіанина будућій живошъ предвозвѣщава, да бы оне печална сердца ушѣшиши могле, коя за њимъ жале! О мой оше! кадъ бы една само часшь божесшвенногъ покоя, кой ме надъ свакимъ чувсшвомъ моіи рана возвышава, и землю ми равнодушну швори, о кадъ бы се една само часшь божесшвенногъ покоя изъ могъ срдца у швое излила! Великодушный сшарче! Како бы шо швою жалосшну душу разведрило.

О! шы, у когъ мужесшвенной груди цѣла добродѣшель, а съ њомъ крѣпка надежда без-

Digitized by Google

безсмертія обышава; коѣ є честна глава подъ шаговама и попеченіима, коя ни найболи живошъ, као и см'рпь добродѣшель, не шпеде, са свымъ осѣдила; ѣоѣ є искусшво са спасишелномъ мудрост'ю прошивъ познашы бѣдсшвія очелничило; и кой, као уморный какавъ пушникъ упружденіемъ пуша испочивъ, борећи се садъ съ непогодама и вѣпромъ, а садъ съ полудневномъ жарко-сп'ю, къ концу своѣ пушешесшвія, и къ покою у шихомъ ладу жељно шежи; немой смерш'ю млаћенъ (ђ) пушника пронуши, кой є на среды пуша свой покой нашао. Гдѣкой уздысаюћій пушникъ, кои на половины своѣ пушешесшвія крозъ живошъ и гробъ наће, неће за њимъ жалиши; жадъ предъ собомъ спрмене спѣне и шрновашъ пушь прегледа, кой іошшъ проѣи мора; онъ неће за юношемъ жалиши, кой већъ почива. Онъ ће шужиши, шшо и онъ поредъ њега почиваши неможе, шшо и његови часи испекли нису, и шшо ће се уморне његове ноге іошшъ по шр'ню, преко коѣ га спароспъ вуче, равнаши. Ты, кой си шяготне свакоѣ возраспа носіо, коѣ су рамена подъ вѣсыма година већъ клонула, шы ме зарь жалишъ, шшо ми см'рпь овай перепъ одузима?

Како можемо мы, кои ни сами никакву извѣсшну мінуту живоша неприпажавамо, како можемо мы за напрасным ущербомъ каквоѣ добродѣшелноѣ сузе проливаши? Шша є напрасно? Све є шако, наше є мѣсто

сшо шекъ една шочка, маше є време една мінуша; и шша може у овой мінушы споро бываши? Брза крыла времена надхишаю вихоръ, леше еднако за зракомъ свѣшлосши: шако брзо време лешн, као годъ спрѣла. Съ едномъ мінушомъ дуже живиши, мало се сузама одлакша, мало жалосши. Познашо намъ є, да све пропада; свака намъ є мінуша подозришелна, и кадъ шшо изгубимо, онда смо неушѣшни, као да насъ ударъ какавъ згоди, комъ се нисмо могли надаши; као да бы мыслили, да мы нашимъ рукама вѣчносшь обухваши можемо! — Сынови времена! опомените се еданъ пушь неизвѣсшносши часова! — Рожденіе дае право смрши. Живиши значи почеши умираши. Смрть надъ свымъ сущесшвама силне свое разпрошире руке; сшвореніе є широко полѣ пуно умираюћій и мршвы! Случай, болесшь и сшароснь, браћа смрши, дѣле съ ньомъ владѣње надъ земльомъ. Сшароснь сребрну главу сшарца смршной косы посвѣћуе(е); — случай и болесшь неподозришелно юносшь. Погледайше око себе, каква поля пуна мршвы шѣлеса! Овдѣ поморъ япомъ одвлачи цвѣшуће младиће, а шамо разорећа война. Вода и огань, недосшашакъ и излишесшво, очаяніе и радосшь — шко ће изброяши бесчисленне непріяшелѣ живоша? — гоне свое жершве на олшарь смрши. Пусши свѣшови бываю, еданъ за другимъ шамни и мрачни, и шугую за ньовымъ угашенымъ сунцама, или сунца

за

за изумернимъ свѣтовима. Высшрый ће п
исъ Неба поблѣдити! и земля изумрети. П
знашо намъ е то, пакъ онемъ тужимо
бѣжећій духъ човека или насѣкомъ (Іисе
ша)? — Како е срећно онъ умрео, ако
спасено отечество благосиля, и оно мѣст
носѣѣуе, гди му његове кости почиваю. В
лика е см'рть оногъ мужа, кои за свое от
чество паднe. Благодарно га потомство м
ћу юнаке числи; и ако му и никакавъ гро
ный камень име свѣту неименуе, именуе
Історія. Како ће ше, о! мой примѣру
живопа, мой отче! Како ће ше они срећ
почивати, конма ніе овако славна см'рт
ньово дѣше изъ обятія изт'ргла! Они пр'
све болѣпице, кое ты чувствуешъ, к
тебе тѣшити може. Многи нису тако сла
но ум'рли! Безчестна смрть, о отче! сам
ша треба да оставшегъ мучи: бѣдный юн
ша, кой у найболѣмъ своме цвѣту жерт
свои порока быва, тай заслужуе сузе сво
пріятеля; оногъ, кой е за свое отечеств
умрео, некъ отечество и оплакуе!

Много ін е самномъ ум'рло; ниси ты
данъ отацъ, кой сына губишъ! Бойно е п
лѣ пуно славны м'ртвы тѣлесы посѣяно.
самъ ін видіо, да покрай мене падоше, и б
ріо самъ се, да ньову см'рть на непріятел
одмастимъ. Но иста она судбина, кое
спрѣла ньи згодила, извуче изъ свогъ лук
другу за мене. К'рвъ е моя текла на слав
достойна м'ртва тѣлеса моѣ браће, и бо
диса-

Digitized by Google

дисала оно мѣсто, гди самъ я могъ непріятеля побѣдіо. Я самъ осѣшіо рану, пустіо самъ е, некъ пече, и улетіо самъ преко м'ртваца у гомилу непріятеля, отео самъ изъ уморне нѣке руке барякъ, и донео самъ га съ пріумфомъ натрагъ. Али е већъ Небо предъ моимъ очима было тамно. Све е око мене у магли и ноћи пливало. Пос'рпаюћи никао самъ я преко ужасногъ бойногъ поля изъ пѣсноше сраженія, и една е само радость о знаку могъ славногъ дѣла душу у мени іошшъ зад'ржавала. Нѣжный пріятель, кой е за миомъ сѣшіо, пріими ме, кадъ самъ већъ нос'рнути хошѣо, у свое наручіе. Садъ е већъ Небо предъ моимъ затворенымъ очима изчезло. — Но опетъ ме (попеченіе) нѣга лѣкара іошшъ едань путъ са послѣднѣгъ края см'рти натрагъ позове, и я се іошшъ едань путь за тебе, мой отче! пробудимъ; али скоро ћу я на вѣки успути, и онда ме више никакавъ лѣкаръ, никаква суза пріятелсшва, ни сама твоя воздыханія опетъ пробудити неће! Неће ме више твое руке обузимати; свака ме минута момъ гробу ближе привлачи; силе изчезаваю, и може быти, да ће мѣсецъ изъ полноћны облака на мой гробъ доле гледати!

Овдѣ ћу после я, поредъ мое славне браће, на мѣспу сраженія почиваши; овдѣ, гди самъ се и боріо. Овдѣ е моя к'рвь отечествене моіой земльи ово мало мѣсто исплатила, гди мой пепео гласъ трубе очекуе, кой ће

мое

мое воскресеніе одъ едногъ края землѣ на другій возвѣщаваши. Подъ множествомъ знака, кои су са миомъ пали, овдѣ ћу опетъ да воскреснемъ. Овдѣ подъ ружичномъ шумадіомъ некъ плачни мои пріяшельи пвогъ сына закопаю. О! сладке мысли при умиранію, да смо мы трепећућемъ нашемъ отечеству нашомъ к'ралю побѣду придобили.!(ы) Сладка е та мысль, да ће съ наши гробова шумица будућемъ пушнику, кой преко ове пустынѣ узходи, іошшь после сполѣшія, пюржествена чувствованія шушшати, свепъ нѣкій ужасъ, и сожалѣніе, и ако башъ и не наша имена, опетъ нашу добродѣшель у дугомъ воспоминанію сохраняваши! — Али е іошшь сладьа она мысль, съ коіомъ ое блаженый покой Неба у нашу смерш'ю борећу ое душу улива, да смо мы добродѣшелно умр'ли, да смо мы — но како ми д'ржће оладѣла рука — Глава ми е шежка. О! мой отче, я осећамъ, осећамъ скору см'рнь; ужасъ — я самъ све слабіи; Небо плива у моимъ очима; оне выше не виде свѣшлоспи — Здравспвуй, мой найболи отче, — безъ шуге — Здравспвуй! —

Божидаровичъ.

2). *О Безсмертію Душе.* (Орігін.)

Изъ међу прочи свойспва душе находиое и *безсмертіе*, испина овогъ свойспва у себи е велика, важна, и шшо выше словесне радо-

спи

сни найбогатіи источникъ. Кадъ мы на основоположенія, и проча свойства душе, очи ума бацимо, онда о овой велике важности истини ни найманѣ разумно двоумити неможемо. Али пре него што докажемъ да е душа безсмертна, морамъ испитати, *шта е Смерть? Шта е Душа, и кол. су нѣна свойства? Шта е безсмертіе?* На кое овако одговарамъ: а) Смерть есть раздѣленіе Душе одъ тѣла. б) Душа е существо единствено (просто ein einfaches Wesen) кое себи представља, хоће, неће, себе одъ други окружаемы ствари, и одъ самогъ тѣла, кое обитава, разликује. в) Безсмертіе есть безконечно траянѣ бывшія душе, са совѣстію собствене персоне. Зато да се може рећи, да е душа безсмертна, слѣдующа изискуюсе 1-о да по раздѣленію тѣла бывше свое задержи. 2-о Да по раздѣленію тѣлесне ове машине живи. 3-е Да прешедша памти.

Перво Доказателство доводимъ изъ обищевъ природе согласія. Позовимо само Исторію у помоћь, она хоће намъ доволно Доказателства о безсмертію душе представити. Тако Исторія сведочи, да су найстарији Народи увѣрени были о безсмертію душе, само што су весма тавна понятія о безсмертію имали. Стари Халдеи и прочи древни Народи, будући да е у оно време густый мракъ непросвѣщенія царовао, ово су мнѣніе о души имали; сирѣчь, мыслили су, да человеческа душа кадъ се одъ тѣла раздѣли, по

спе-

спепену Добродѣшели, у совершенія суще-
ства, какова су дуси, или по спепену грѣ-
ха, у нижа существа, какова су былѣ, и
каменѣ прелази. Спари Римляни, славне,
велике, и заслужене люде, после смерши у
число Богова су уводили. Одавде доспа явно
видисе, да су древни Народи, о безсмершію
душе увѣрени были. У позднія времена,
кадъ се зачео разумъ човеческій развіяши, и
густый мракъ непросвѣщенія умаляваши, мно-
го е болѣ поняшіе о безсмершію душе разумъ
човеческій произнашао. — Врашимо се изъ
широкогъ Іспюріе поля, и послушаймо шпа
здравъ, и одъ суевѣрія слободанъ разумъ о
безсмершію говори. — Доказашелспва здра-
вогъ разума есу слѣдующа, и убо:

1-о Човеческа душа са свимъ е различи-
шно Существо одъ шѣла, шѣло е существо
сложено, а душа е существо єдинспвено,
(просто) и башъ зашо, шшо е душа разли-
чишо одъ шѣла существо, не мора с' шѣломъ
умрепи; єрбо смерпь шѣла само ово приуз-
рокуе, сирѣчь, да се движенія Механическа,
Органическа, и Природна, у шѣлу Органиче-
скомъ покваре, и угасе; али зашо одавде не
слѣдуе, да и душа с' шѣломъ умрепи мора;
ибо живошъ Душе не сосшои се у движенію
Механическомъ, Органическомъ, као жи-
вошъ шѣла, него у употребленію силе мы-
шленя, воображенія, кое Душа вѣчь и овде
на земльи, с' шѣломъ соединѣна, осимъ шѣ-
ла совершава, и шо шако, да шѣло о сво-

му

Digitized by Google

му ништа незна. Н. п. кадъ тавность мрака покрые лице земно, и упруђеногъ човека за одпочинути Морфею у крила преда; тѣло упруђеногъ одпочива, али зато Душа непрестае дѣйствовати, представля себи у сну широке њиве, покривене усеви, великолѣпне палате, башче прекраснымъ накићене цвећемъ, и проч: за кое тѣло ништа незна. Дакле кадъ Душа већъ у овомъ временомъ животу, осимъ тѣла дѣйствовати може, зашто небы раздѣлена одъ тѣла, с' оне стране гроба дѣйствовати могла?

Истина е, да Душа наша много одъ тѣла зависи, али само за време, сирѣчь докъ е с' тѣломъ с'копчана. Здравлѣ и болесть тѣла особыто дѣйствую на душу човеческу; тѣло подкреплява силе душевне, силе разума; болести на противъ тѣлесне разслабляваю и лишаваю Душу дѣйствія, многократъ и совѣсти; равнымъ начиномъ задоволствія и радости тѣлесне опіяю душу; тако на противъ велико напрезанѣ тѣла умори силе душевне, много кратъ са свимъ угаси. Шта више старость, коя све силе тѣла умалява, и душевнымъ ни найманѣ не прашта, найпосле смерть тѣла закопава све знаке душевногъ дѣйствія, и бытія.

Невѣре, смапраюћи ову видиму, илити болѣ рећи чинећусе зависимость Душе одъ тѣла, овако вичу: ево, одавде явно видисе, како душа весма мало осимъ тѣла дѣйствуе, како е тесно с' тѣломъ скопчана и свезана,

ка-

Digitized by Google

како са свимъ одъ тѣла зависи! слѣдователно ніе различито Существо одъ тѣла, и тако дакле с' тѣломъ мора у мрачномъ прунути гробу. Али одавде, т: е: изъ чинећесе зависимостти Душе одъ тѣла, неможемо заключити, да є душа смертна: ибо сва ова противоположенія при разумномъ испиту, аки на слабомъ основанію сазидана, пропасти и изчезнути мораю. Здравъ и одъ суевѣрія чистъ Разумъ сва ова предложена противоположенія, смапраюћи *смерть аки второ рожденіе и ово с' первымъ сравньиваюћи* овако размрштує.

Човекъ є пре рожденія с' Машеромъ, кои треба да га на овай видимый Свеш произведе, у весма тесномъ соединенію, кое се найболѣ сравнити може са соединеніемъ Душе и тѣла. Време оно, за кое Маши новорождаемо Чедо подъ сердцемъ своимъ аки найслаће бреме носи, мора се смапрати као живошъ за се, као неко предугошовленіе за дѣйствителный живошъ, т. є. земный. Девешомесечный живошъ новорождаемогъ чеда са свимъ одъ свое Машере зависи; оно є сваке радости, и жалости Машере свое учасникъ, оно осећа свако движеніе Машере свое, шако є исто и Душа сваког промѣненія тѣлесногъ учасница. Ништа манѣ, зашо су опеш Маши и деше, два са свимъ различита существа; коя за неко само време єданъ живошъ проводе; али кадъ приспе време преселенія, онда мора новорождаемо чедо шавну завѣсу разцепити,

Digitized by Google

т. е. спаро и перво свое обиталище оставити, и тако посиане Живитель видимогъ овогъ свеша. То исто быва и с' нашомъ душомъ у време смерши. Тѣло ніе ништа друго, развѣ мапи, у коемъ се Душа раѣа, и первый несовершеный живошъ проводи, у коемъ се Душа подкреплява за другій свойственый живошъ. Истина да е Душа съ шѣломъ, у коемъ себе за болый живошъ предуготовлява, нѣжно соединѣна, с' шѣломъ едно цело сочинява. Ништа манѣ тако е различито Существо одъ шѣла, како што е новораждаемо Дете у утроби Материной, и онда само быва слободна, и за совершеный живошъ раѣасе, кадъ се шѣло, у коемъ е расла, уничтоженію преда.

Велика су разорења, коя смерть леденым своимъ ударцемъ приузрокує, немилосрдно она све ланце одкида, кои су насъ нѣжно за овай земный везали живошъ. Тѣло са свимъ раздели, и у пра преобрати; цело дѣйствіе кое смо чрезъ теченіе живота указивали, едным смертным ударцемъ изчезава; и ни найманый знакъ дѣйствія душе на овой земли не остае, Смерть разцепи све союзе любови, пріятельства, у кое е наша Душа средствіемъ шѣла увезана и уплетена была.

Сва ова страшна разорења, слабомъ уму весма чудновита быши видесе, кои поредъ своги невѣрія, овако безумно разсуждава: зашто небы Душа, ако е безсмертна, но раздѣленію шѣлесне ове машине, у союзу

са

са земнымъ овымъ живошомъ оспала? Зашшо ніе раздѣленой души одъ шѣла могуће, на овай земный кругъ врашишисе? Ови вопроси разрѣшуюсе, свако двоуміе изчезнупи мора, смапраюћи Смерпь аки впоро рожденіе душе наше, за больи и совершенїи Живошъ. Сладкій онай союзъ, у коемъ се Маши съ новораждаемымъ дешепомъ находи, шако є нѣжанъ, и шѣсанъ, да обоихъ живошъ єданъ само бышпи види се. По окончанію несовершеногъ живопа у сладки Мапере свое нѣдри: мора се онай союзъ, кеи новораждаемо чедо сь Маперомъ веже, разцепипи; мора онда раждаемо чедо шавну ону завѣсу и покрывало, кое га є окружавало раздвоипи; ш. є. мора свое обышалище промешупи, и у овай свепъ ступипи, сирѣчъ мора се родипи; и шако ступи са свимъ у новый, одъ первогъ са свимъ различнпый союзъ. Садъ дакле започинѣ са свимъ ново шеченіе живопа, ш. є. впорый живошъ, у коемъ све є другоячіе, нежели у первомъ несовершеномъ живошу. Ево право изображеніе, права ікона смерпи! шпа се съ човекомъ случило, кадъ є онъ нѣжна Мапере свое обяпія, ш. є. несовершено свое обышалище оставіо, по исто и съ нашомъ душомъ быва, кадъ се у смерпномъ часу одъ своегъ шѣла, аки первогъ и несовершеногъ обышалища распави. Душа човеческа, коя є у союзу съ шѣломъ перво свое и несовершено бышіе већь окончала, за полученпи другій совершеніи будућіи живошъ, пре-

ба

Digitized by Google

ба да се на ново роди, слѣдователно мора завѣсу и покривало, т. є. тѣло, кое є душу окружавало, раздвоити, и, будући да є тѣло свою цѣль докучило, тлѣнію и разорењу предати. Сва отношенія, у коима є душа са земнымъ овымъ животомъ стаяла, одъ тѣла су зависила, слѣдователно по разорењу тѣла и она тлѣнію подлежи мораю. Душа само променює, као и новорађаемо дете, свое обиталище, и престае у ономъ свету дѣйствовати, у коемъ свою цѣль докучити неможе. Како годь што новорађаемо чедо ніе у состоянію у обяпія Матере свое врапитисе, како годь што ніе могуће прешедшегъ живота само єдну секунду повратити: тако исто и душа човеческа нигда неможе у пређашнѣ свое тѣло, или на ову землю повратитисе, или каковый нибудъ союзъ съ живущимъ створењама имати. Безъ свакогъ дакле двоумія съ оне стране гроба очекує насъ другій совершеный животъ, очекує насъ неуьядаема круна безсмертія.

Могу ли дакле насъ разорења, коя смертный ударацъ приноси узнемирити, и уплашити? или може ли то насъ сневеселити, што се у ономъ магновењу ока, кадъ смерть леденомъ своіомъ рукомъ конацъ живота пресече, сви союзи, кои су насъ тврдо за пріятелѣ, и за земный овай животъ везали, уничтожаваю? Не плаши се овога разуманъ човекъ ни найманѣ, знаюћи, да душа у другій животъ корачити неможе; ако се земни ови

Digitized by Google

ланцы, а наипаче шѣло, кое є душу нашу крепко за овай земный живошъ везало, са свимъ не разори и уничшоженію не преда — Та ово се испо случило и у первомъ нашемъ рожденію; може ли дакле ово насъ удивиши, и уплашиши при впоромъ порожденію Душе наше за больи и совершеніи живошъ?

Да є будућносшь съ оне сшране гроба гуспымъ облакомъ покрывена, и одъ насъ сакрывена, шо є испина; али добродѣшелянъ човекъ не плашисе зашо ни найманѣ, перво знаюћи да є човекъ круна овогъ видимогъ созданія; впоро погледаюћи напрагъ на свое перво рожденіе, кое є шаковомъ испомъ завѣсомъ одъ нѣга сакрывено было, али зашо опешъ у совершенсшво доведено. Сви мы добро знамо, да є пре, нег' шшо смо сваїносшь овогъ свеша угледали, чишавъ свешъ шавномъ завѣсомъ одъ насъ сакрывенъ быо, и ни єданъ зракъ свешлосши нѣгове ніе спигао у заключено наше око. О! кадъ бы смо мы іошшь у утроби Матере находећисе, знали мыслиши и разсуждавапи: зарь не бы овако исто пышали, како ћемо се у другій живошъ преселиши? на кой конацъ? и кадъ? Ово є онда одъ насъ сакрывено было, и мы смо опешъ поспали жившельи видимогъ овогъ свеша. Каковымъ начиномъ? Премудрѣйшій Оштацъ небесный одредіо намъ є обышалище на земльи, Онъ, ће дакле за цело непосшижимомъ своіомъ благосшію, и другу завѣсу, коя будућій живошъ одъ насъ сакрыва, раздвои-

ши,

ни, и нась у будућа наша обиталища увести.

2-о Душа є существо єдинствено, кое другчіе пропасти неможе, развѣ уничтоженіемъ; ш. є. кадъ бы душа пропасти могла, нуждно бы было да є каково существо уничтожи. Али што є пытанѣ, ко ће душу човеческу уничтожити, цела Природа или Богъ? Цела и вообще узета природа ніе у состоянію душу уничтожити; ибо ко уничтоженію нуждна є сила безконечна, и всемогуща, кою цела природа као ограничено существо не притяжава, и тако цела природа ніе у состоянію душу бытія лишити, слѣдователно кадъ душа не бы безсмертна была, самъ Богъ Всемогућій Створитель овогъ света морао бы душу уничтожити, єръ ко уничтоженію нуждна є сила всемогућа, коя є самомъ Богу свойствена. Истина є, да бы Богъ, као всемогућій Створитель могао Душу уничтожити, али Онъ неће; єрбо уничтоженіе съ Божіимъ совершенствомъ, и свойствама сложити се неможе. Човеческій разумъ Бога себи представља као всесовершено существо, слѣдователно као Премудрѣйше, и Праведнѣйше. а) *Богъ као премудрѣйше существо*, неће душу уничтожити, єрбо не може допустити, да оне премноге и изрядне силе, преимућества, и способности съ коима є душу нашу украсіо, опредѣленый конацъ не докуче; али кадъ душа не бы безсмертна была, воистину преимућества и способности,

сти, съ коима е душа наша украшена, конецъ свой небы докучиле. — Човекъ као ограничено существо у овомъ временомъ животу био колико му драго ученъ, добаръ, и срећанъ, никадъ онай степенъ совершенства овде на земльи достигнути не може, кои степенаи силе душе наше достигнути могу; свако знанѣ человеческо, свака Добродѣтель и срећа у овомъ животу оспаю несовершене. Слѣдователнe Премудрость Божія, коя е душу сотворила, хоће, да душа поликими изрядными преимуществами обдарена, после смерти тѣла, бышіе свое задрьи, и такo съ оне стране гроба, одъ тѣла раздѣлена, онай степенъ совершенства докучи, кои докучити може. — 6). *Богъ аки Праведнѣйше существо* мора Добродѣтель приспойно наградити, а зло приспойно наказати: али шо овде на земльи, или свагда са свимъ, или само совершено не быва; ш. е. овде на земльи Добродѣтель приспойно свое награжденіе, како на пропивъ зло свое наказаніе свагда не прими. Много пушій видимо како добродѣтелне люде овде на земльи, место награжденія и среће; нещастіе, презреніе, скудость, и гоненіе до самогъ гроба праше; обаче добродѣтелянъ човекъ при свимъ овымъ измѣненіямъ, у добродѣтели непоколебимъ остае, увѣренъ да га вѣчность чека, и зато ово крашко нещастіе терпѣливо с'носи, знаюћи да му смерть ошвара враша вѣчности, гди добродѣтель цвеша. Напропивъ злочести-

спиви, и безъ свакогъ Моралитета люди, много крашъ у свакомъ изобилію, задовольствію, словомъ у срећи живопъ проводе. Кадъ бы се дакле добродѣтели приспойногъ награжденія лишовали, а злодѣи осимъ свако заслужене каштиге свепъ свай оспављяли, и шако свепе законе Божіе нарушавали, был' ово всесовершено Существо праведно было? Одавде дакле явно види се, да Богъ као праведнѣйше Существо Добродѣтель у овомъ живошу ненагрђену, съ оне стране гроба приспойно наградиши, а зло кое е овде безъ наказанія осшало, съ оне стране гроба наказаши хоће; у проштивномъ случаю не бы бью праведанъ; али само ово помышленіе, Богъ праведнѣйшій да не награди Добродѣтель, есшь Грѣхъ — слѣдовашелно съ пѣломъ разумну душу шавный гробъ покрыши неће. — Шшо выше в). *съ Божимъ Величествомъ* соединиши се не може, да човекъ чадо пра и пѣла, праведнѣйшій Судъ Божій избѣгне. Али кадъ бы съ пѣломъ и душа пропала, онда найвећи злодѣи, Убіице у векъ, и на свакомъ месту могли бы конацъ живопа пресећи, и шако праведнѣйшій Судъ Божій избећи. Али овде разумъ овако човека, кои е съ пуша Добродѣтельи свршо, зачне совѣшоваши „*Знашъ ли човече, да е Богъ всемогуще и праведнѣйше Существо; знай да ти смертный удараџъ отвара врата Судилища праведнѣйшегъ, слѣдовашелно управо те води пра-*

вед-

Digitized by Google

ведньйшемъ Судіи, да по заслуги награжденіе, или наказаніе примиш.

3. Човекъ є безъ сумнѣ круна овогъ видимогъ створенія, човекъ є малый свеш; самъ є. човекъ разумомъ, и словесностію обдаренъ, словесни будући люди, кадъ очи ума на насъ саме бацимо, и себе строго испштамо; онда упазимо, да се мы изъ самогъ шѣла не состоимо, него осимъ шѣла неку Божеспену часшицу, коя ову чишаву шѣлесну машину управля, и у движеніе поставля, имамо слѣдовашелно коя у нами обишава, смошримо. Садъ погледаймо у вселену створеня, и испштаймо, є ли шшо годь неполезно сошворено? има ли шаково сущесшво, кое се не бы на ползу упошребити могло? находи ли се шаково сущесшво, кое бы овде са свимъ пропало, и свога бышія са свимъ се лишило? Таково сущесшво воисшину у целой природи наћи нећемо. Ружица цвеша, после нѣколико дана увене, клоне, али не пропадне, него зашо клоне и увене, да на ново цвеша. Свилена бубица као шшо намъ є познашо, шеченіе живоша сврши кадъ се замоша, али зашо ніе са свимъ процала; єръ после нѣколико дана млого лепше наново оживи у виду прекрасногъ лешира: дакле кадъ у овомъ широкомъ свету ништа безъ опредѣленія и разумногъ конца ніе сошворено; то воисшину, и у маломъ свету т. є. човеку, ништа безъ разумне цѣли ніе сошворено, и ништа у нѣму пропасти не може; исто шѣло наше,

кадъ

кадъ се повраши у обяшія Матере свое, са свимъ не изчезне, него раздѣлисе у свое елементе; кадъ дакле шѣло, Орудіе душе наше дѣйствителной пропасти ніе подложено, како бы благороднія часть наше персоне, слободна и разумна душа (Образъ и подобіе Божіе) пропасти могла.

4. Сви мы, кои смо посшали жишельи овогъ свеша, кое изъ наспавленія, кое изъ здравогъ разума, кое изъ искусшва, видећи свакидашнѣ преселеніе многихъ съ овогъ свеша; знамо, да е овай свешъ само времено наше обышалище, знамо, да е овай живошъ, само месшо предугошовленія, да е школа Добродѣшельи; нашъ разумъ намъ каже, да ћемо воисшину и мы умреши. Безъ сумнѣ, кадъ душа не бы безсмершна была, шо бы разумъ, живо смершь предспавляюћи, као безчеловѣчный Тиранъ насъ мучіо, плашіо, и дне живоша огорчавао; и шако спанѣ разумногъ човека жалосшніе, и горе бы было, нежели безсловесны живошиня, коя кадъ плошска своя чувсшва задоволѣ, мирно одпочиваю, нишши се смершн, кою себи предспавишти незнаю, бое или плаше. Али ко е намъ дао разумъ, да намъ смершь предспављюћи, дне живоша огорчава, да насъ плаши, и мучи? Премудрый Естесшва Творацъ украсіо насъ е разумомъ, али ни помыслиши не можемо, да е премудросшь Божія насъ зашо разумомъ обдарила, да насъ плаши, и као безчеловѣчный Тиранъ мучи; него воисшину зашо насъ е

укра-

Digitized by Google

украсіо словесничмъ духомъ Богъ и разумномъ памећу, да познамо нѣгово совершенство и Величество, да познамо наше благородно опредѣленіе, наше осимъ свію живопиня превосходство, и ако само хоћемо одъ дана на данъ разумніи, просвещеніи, больи, совершеніи, и срећніи да постанемо; слѣдовашелно не да насъ мучи, него ко извору нашегъ Опредѣленія доведе.

б. Кадъ душа не бы безсмертна была, то бы смо мы а) подобни были воденымъ бешикама, кое после краткогъ траяня несшану, и по на вѣки; б) кадъ душа не бы безсмертна была, овай временый живошъ воиспину не бы бно месшо предуготовленія, не бы бно Школа Добродѣшели, него найопасніи и найжалосніи Лабиринтъ, месшо мученія. Господсшво разума бы пропало, свещи закони разума лежали бы погажени. Ко бы Добродѣшели ради, себе смершномъ удару покоріо? Шшо више в) кадъ душа не бы безсмертна была, отворіо бы се пушъ убіисшву, преваре бы се умножавале, неправда бы царствовала, еръ бы свакій свою времену корысшь задовольнии, макаръ и неправеднымъ средсшвомъ тражіо; силніи бы слаба и немоћна немилокрвно удручавао, гоніо, другъ друга, бранъ, брана бы убіо, само да корысшь заязи. Священикъ бы за свою корысшь одрекао се Бога живогъ; Сынъ Отечесшва издао бы Отечесшво. Поданицы законе граждански бы прелазили, браћу и сограђане немилокрвно у-

біяли,

Digitized by Google

біяли, али одъ свію овы гнусны, и страшны намѣренія разумъ задержава, кои овако човеку говори „*Ако и избегнешь наказаніе Судіе земногъ, воистину нећешь избећи наказаніе Судіе Небесногъ*..

На последакъ испытаймо, зашто є добродѣтелянъ Човекъ, кой зна, да є дужности свое точно изпуніо, ако шо другій и незна, или неће да зна, зашто є велимъ при смертномъ часу миранъ? Напротивь злодѣй, коегъ читавъ чопоръ злочинія краши, ако и нису свећу познатa, скорбанъ є и невесео при последнѣмъ часу; зашто є скорбанъ? та ваља да бы се радовати морао, што є избегао наказаніе Судіе земногъ; воистину зато се страши, єрбо зна, да ће-му смертный часъ оповрипи враша праведнѣйшегъ Судилища, зна да ће съ оне стране гроба сташи предъ Судію праведнѣйшегъ, и пристойно наказаніе, како Добродѣтелянъ пристойно награжденіе примиши. —

Іосифъ. Нѣнадовичъ.

3) *Путешествія.*

(Отрывцы изъ Путешествія по закавказскимъ областима. Изъ Тифлісскогъ Вѣстника. Отъ З—ва)

Окончавшій дѣла своя у мѣсту *Ахвсісъ* пуспимо се на далекій пушъ, кои є по равницы ишао, лежећей покрай десногъ брега рѣке Аракса. Данъ є было довольно-жаркій, и мы на време уставши, спигнемо у село

Ар-

Digitized by Google

Аргаджи. Село є ово лежало при подножію каменитыя стѣна, кое су се отъ хребта Араратскогъ отдѣльивале, и испод кои избія ключъ прекрасне воде, коя изпицаюћи испуњава мало єзеро, кое се предъ овымъ селомъ налази. За нѣколико сажный (хватій) отъ села срѣтне насъ *Кетхуда* (Старѣшина) съ отмѣнымъ жителма и поздрави насъ обычнымъ Татарскимъ поклонима: *Хоиб гялипсенъ, менумъ джанумъ, ушахларъ, гамасумъ довлятъ, сана бешкешъ*, т. є добро дошао, милости просимо, душу мою, дѣцу и све имѣніе даруемъ вамъ. Отведу насъ у постой (на кварціръ) у обычне Татарске гостіонице єдну поману коморицу, у шпали преграђенну, и отликуюћусе отъ обычны собица єднымъ дымникомъ. Сподъ є био застертъ ћилими и шареннымъ Хорасанскимъ поњивама. Мене као отмѣнногъ госта посаде покрай дымника съ десне стране улазска, толмачъ мой шесндесетолѣтный Грузинскій *Батоно* (Князъ) *съ Мирзомъ, Кетхудомъ* и избраннымъ жителма посаде се на лѣву страну спроћу мене. Я рекнемъ да ми се донесе лула, и слѣдуюћій Асіатской учтивости, кадъ мало самъ попушимъ, дамъ лулу Старѣшини, овай є пріими съ найвећимъ поклонима и преда *Мирзи*; онъ своме сосѣду и т. д. Отданувшій нѣколико времена, пођемъ шетати се по селу, кое се состои изъ 73 Татарске колибе, кои се обытателы занимаю земледѣліемъ, скотоводствомъ, памукодѣліемъ

Digitized by Google

ємъ и сѣшћмъ дувана, отъ кои послѣдньій у селу Аргаджи растећій держи се за најбольій у цѣломъ предѣлу. На верху стѣна при подножію, на комъ су колибе жителя начинѣне, налазе се развалине сиарогъ нѣкогъ двора. Я зажелимъ видѣши и, и у спроводу Старѣшине селскогъ успужамъ се на верхъ стѣне, сишпымъ каменѣмъ посуте. Дворъ е овай садъ сасвимъ разрушенъ, цѣла су му само враша, доста грубомъ рѣзитбомъ украшенна, и основанія отъ седамъ столпова, по углыима камените ограде начинѣнны, коіомъ е нѣгда дворъ обколѣнъ быо. Я самъ пытао Старѣшину, кадъ е направлѣнъ дворъ овай, но онъ ми отговори, да е то отвећъ стара крѣпость (чохъ кѣгна кала отъ Баура (невѣрника) начинѣнна, но кадъ управо, — нѣму е неизвѣстно, но да кодъ ньи у селу има єданъ *Шихъ*, човекъ весма наученъ кои ће моћи момъ любопытству удовлетвориши. Я на ново замолимъ Старѣшину, да ми изјасни, шта то значи *Шихъ*; и онъ послѣ восклицанія: башуста гезуста! *) (съ драге волѣ) каже ми, да се у ньіовомъ мѣсту находе четыри домовине *Шихова*, пошомака *Имана Софи Авлоша*, кои су предцы присланни у село Аргаджи изъ Испахана. отъ *Шаха Аббаса* великогъ, да народъ у закону наставляю, придодавшій ктому, да се они веѣма уважаваю, и да и я призвавшій

єд-

*) Ове рѣчи значе управо *на главу, на ногама.*

Digitized by Google

єдногъ изъ ньи къ себи, дужанъ су му учинити даръ, — да бы се моліо Богу, о ниспосланію на мене свію блага земны. Я самъ увѣріо Старѣшину, да ћу се постарати, да заслужимъ благонаклонность уважаємогъ ньіовогъ Шиха, и онъ съ пренизкимъ поклономъ викне: *алласахласенъ!* (Богъ да васъ сохрани).

Враћаюћи се съ развалина двора, срећнемо што ѧребица, кое жищельи *кякликъ* называю, и лисицу коя ѝ чуваше; пришествіе наше узнемири живину, она съ свишшанѣмъ полети на другу стѣну, а лисица, мало помысливши о погибельи ѧребица, принужденна буде садъ и сама спасенія у бѣгсшву пошражиши. Ето за басну предмета! — Дошавшій у колибу, рекнемъ да ми се *Шихъ* зовне, онъ се наскоро ѧви, изговорившій ми гомилу Ташарски привѣшствія; я съ моє сшране увѣравао самъ га, да самъ нарочишо изъ дальне землѣ, Руссіе, дошао у ньіово село, да нѣга видимъ, и да се опъ нѣга мудросши научимъ. Рѣчи ове побуде гордосшь у Шиху, и онъ гладећій свою красномъ боіомъ украшенну браду, овлачећій рекне: бяли, бяли! — Я га посадимъ выше себе, и ша почесшь изуми све жишелѣ, на коє є съ самодовольсшвомъ погледао краснобрадный мудрецъ Аргаджинскій. Даду намъ шей, *Шихъ* опрекне се пиши, єръ Муселманну є не возможно по сили Корана пиши и єсши, шшо є Хрісшіанскимъ рукама сготовлѣнно. Я упы-

шамъ

Digitized by Google

тамъ о времену построєнія двора, но мудрецъ, на удивленіє мое, обяви ми, да му є то сасвимъ неизвѣстно, єръ се у Корану ни єдна рѣчица о томъ предмету не говори. Преварившій се у своме ожиданію, рѣшимъ се, да скоріе бесѣду съ *Шихомъ* окончамъ, сунемъ му нѣколико новаца у руку, и верло се обрадуємъ, кадъ ми онъ успаюћій рекне, да му є већь време ити на молитву.

Другогъ дана, отправившій пришлягъ у село Ах-Махамадъ, гдѣ самъ преноћиши намѣравао, самъ я у спроводу Татарскогъ Мирзе, Арменина, толмача Куртинскогъ єзыка и єдногъ козака, рѣшимъ се прегледати развалине старогъ града Оргова лежећегъ 20 верста отъ села Аргаджи. На путу близу села наиђемъ я на грданъ каменъ, у комъ є была изсѣчена мала пещера, покрай тогъ камена налазіо се другій, нѣколико помањій, на когъ верху наслаганно є было множество дивљоволовски рогова. Я зацытамъ Мирзу да ми изясни, какова є то пещера, и због чега су воловски рогови ту наслагани? — „У давна времена, отговори Мирза, живіо є у овой страни правовѣрный Ибрахимъ, човекъ бѣданъ, но добродѣтеланъ. Єданпутъ, у времена Курбан-Байрама, онъ не имаюћій овна, рѣши се принести на жертву Богу своегъ сына, и кадъ га положи на тай каменъ преправляюћій се заклати га, у то време съ Агридаха (Арарата) доће му ованъ, и добровольно се преда на жертву принести,

Digitized by Google

нещи, мѣсто сына Ібрахимова. За воспоминаніе овогъ чуда, жителы окрестны села и садъ меѣу на овай каменъ воловске рогове, кое згодомъ устрѣле.“*) Мы сиѣемо съ коня и поѣемо прегледати пещеру у камену изсѣченну. У дрвенномъ прагу улазска, было є упученно множество гвозѣа (ексера), на спѣнама су навѣшанне крпе опъ одежда и опъ пруѣа начинѣнни лукови са стрѣлама; на надгробномъ камену, кои є у пещери лежао, пореѣанно є было множество малы землянны црепова, кои су мѣсто кандила служили. Мирза ми изяви, да су ексери ови опъ Таптаркиня поударанни за знакъ прошенія своегъ къ погребенномъ у овой пещери, за избавленіе опъ зубне болести и за разрѣшеніе ньовогъ неплодія; крпе одежда за знакъ просбе доброгъ мужа, богатства, срѣе и пр; лукови са стрѣлама, желаніе имати храбре сыновє, землянни црепови масломъ напунѣнни упалюю се ноѣію на углѣвима изъ благодарности къ погребенномъ, за полученіе просимогъ. Тко є быо тай свепый мужъ, подъ тымъ каменомъ погребенъ, Мирза мой никако ми ни є могао казати. Арменинъ - толмачъ говоріо є, да є ту погребенъ Гаесъ (Арменинъ); Мирза є зборіо, да є Мусулманъ; Козакъ є уцверждавао, да, ако є ту погребенъ свепацъ, то онъ мора быти Руссъ, єръ меѣъ невѣрнымъ народомъ, какови су Тапари и Армени, свепаца быти не може.

*) Ни є ли ово жертва Авраамова. Учред.

Digitized by Google

Распра се та оконча съ тымъ, шшо се козакъ, извадившій новацъ и положившій га на надгробный каменъ, начне кланяти, Мирза клекне, и мрмљући молитве изъ Корана, кланяше се до землѣ, Арменинъ почне цѣливати гробницу и стѣне пещере. Кадъ спутницы мои окончаю своє молитве, мы изыђемо изъ пещере, и сѣдши на конѣ пустимо се далѣ. — Нѣколико часова ездећи приспѣмо къ развалинама града Оргова, на низи манѣ горе налазећи се. Грудве каменя, єдва примѣтни слѣдови домова, доста добро сохранѣнна Арменска церква изъ тесанногъ базалта начинѣнна, и останцы две обширне палате, близу церкве устроєнне изъ шако истогъ камена — то су останцы Оргова. На нѣколико корацкыя отъ церкве находе се двѣ мале кућице, рад' Аббас-Мирзе начинѣние, кои є 1823 године овамо долазіо съ 5 свои жена и многочисленномъ свитомъ забављајућійсе съ яребичимъ ловомъ. Мирза ништа ми ни є могао казаши о времену построєнія овогъ града, равно и друге двѣ: *Куќа и Зора* кое се развалине на нѣкоико верста отъ первогъ налазе. Близу Оргова угледамо стадо овнова, пасућесе покрай малогъ источника, изъ когъ превосходна вода кључаше, и пођемо тамо, да уполимо жеђь. Отъ пастыра дознамо, да се на нѣколико верстій отъ Оргова станиште налази начальника Баязетски Єзда, Хассан-Аге, и затымъ не смотраући, што се већь данъ клоніо къ вечеру, рѣшимъ се у станиште поћи, да жи-

Digitized by Google

вопъ овогъ знаменитогъ народа посмотримъ. Доста дуго по каменнитымъ яругама яшивши, уследамо найпослѣ доста пространну поляну, начичкашну чергама Єзда; една између ньи была є већа опъ прочи и стояла є опидѣлѣнна, то є было обыталище Хассан-Агино. Хассан-Ага, човекъ исполинскогъ возраста, имаюћій опъ рођенія 60 лѣта, занимао се осмотреніемъ своїъ овновскогъ стада. Нѣговъ изгледъ, заниманіе, обыталище, дивльій видъ окрестностій, напоминяли су ми времена патріаршеска. Хассан-Ага пріими насъ доста гордо, и позове у маню паллапу, лежећу у нѣкомъ отстоянію опъ оне, гдѣ се смѣщавала нѣгова домовина. Данъ є было доста топалъ, а Хассан-Ага имао є на себи лисичу бунду, лѣпымъ сукномъ покрывенну: то ме є удивило, и я га запытамъ: шта га побуждава, да се шако топло одѣва. Съ смѣшенѣмъ самодовольства, отговори ми домаћинъ, да му є ту бунду послао на даръ Московскій Сердаръ за награду нѣгове храбросши и преданностикъ Россіискомъ Падишаху, и да онъ толико почитуе шай даръ, да се не може ни шилый часъ съ ньимъ разспаши.

Послѣ нѣкогъ времена даду намъ обѣдъ; мы сѣднемо на ковре скупивши ноге, и узмемо єспи рукама безъ ложица (кашика) и вилюшака. Хассан-Ага єо є изъ єдногъ са миомъ суда, а Мирзи су особыто дали, єрбо Єзде ненавиде Тапаре, и никако не могу єспи

Digitized by Google

сти и пити съ њима изъ єдны судова. Обѣдъ се берзо окончао, и я, не смагравајући на прошњу Хассан-Агину, рѣшио самъ се поћи у село Ах-Магамадъ, куда самъ у јутру пријлагъ свой оправіо.

Єзде живопъ проводе номадическій, (пастырскій) весма и се мало земледѣліемъ занима. Скоповодство, послованѣ коврова и шапори њіове су найглавніе тергованье. Єзде составляю родъ вольны общесива, коя се Спарѣцинама управляю. Хассан-Аги повинуе се 200 домовина, кое зимую около Баязепа, а на лѣто излазе у горе Чиркан-Дагъ, кое дѣле Ериванску областъ ошъ Пашалука Баязетскогъ. У почетку Турске войне, Хассан-Паша ишао є противъ Русса, послѣ тога присоедини се къ побѣдоносномъ оподѣленію Генерала Княза *Чавчавадзе*, покорителя Баязетскогъ Пашалука, и весма є усердно служіо Россіи. *) Єзде су народъ храбаръ, воинственъ. Єзыкъ имъ са свимъ сходственъ Курдінскомъ. Обычно имъ се одѣло состои у широкимъ *шароварма* (шалваре) и *куртки* (бунди) искусно цернымъ гайтаномъ нашараной; на глави носе чалму, кое се верхъ состои изъ красногъ калпачића. Писменны людій кодъ ньи є ошвећь мало. Закона писанны сасвимъ немаю, но управляю се обычаима предкова, наизустъ сохранѣнныма. У слу-

*) Садъ се Хассан-Ага са своима подчињеныма преселіо у Ериванску областъ.

Digitized by Google

случаю сваће пресуђује Спарећшина ошъ истогъ племена съ отбранныма жительма. За смертоубіиство опмастићую се убіиствомъ, или задоволяваю се новцемъ, спварма и проч. Данакъ су плаћали Баязетскомъ Паши, доспа умѣренъ. Хассан-Паша получава за свою потребу сваке године ошъ сваке куће по *батманъ* (десетъ фунтій) масла и сыра, по два *стила* пролѣшнѣ вуне, и по двѣ овце изъ сваке спопшине. Исповѣданіе имъ є доспа странно: они вѣрую у Бога (Єзду); Іисуса Христа; Духа Светогъ и Богомаіерь. Ныове духовне особе весма добро знаду исторію о сотворенію свѣта, о потопу, о страданію Іисуса Христа; но не смашраюћи на то, весма уважаваю діавола, кога именую *Малаштауъ*, и за чесшь нѣгову о всени поспесе 41 данъ; у кое време подобно Махомеданцыма ошъ восхожденія до захожденія сунца никакове ране не употребляваю. Почишаніе діавола осниваю на томъ, да є онъ нѣгда было первый аггелъ кодъ Бога, и за шымъ прогнѣвавшій Творца, буде сверженъ съ неба: може бышти, говоре Єзде, Богъ ће се умилосшивити, опросшиће падшемъ Аггелу, и на ново ће га учинити первымъ любимцемъ; онда ће се онъ опмасшити свима свѣшма, кои су га у време изгнанія ненавидили. Обряда законны немаю никаковы: кадъ се сунце раћа учине шри поклона къ востоку; по имъ є молишва: кромѣ всешнѣгъ поста іошшъ поспе зими (у зиму) шри дана и шри

ноћи

ноћи за честь І. Х. цай носпъ называ се Хыдыр-Наби.

Жена не могу имапи Єзде на єданпуть вышше опъ три, и по єднако изъ своєъ племена; имена носе Махомепанска, исключаваюћи имена Махомепа, Али и Омара *) коя не употребляваю. Обрядъ обрѣзанія испуняваю у точности. У брацыма спепене сродспва не разликую, само се не може женипи брапъ са сестромъ, опацъ съ кћерію или сынъ съ маперомъ, и онай, кои є держао главу младенца при совершенію обрѣзанія, не може узепи ни удовицу ни кћерь онога, чіеъ є сына онъ главу держао при обрѣзанію. Ево нѣколико обычай Єзда: 1) Они су велики крадльивцы, и говоре, да имъ є красти дозволіо І. Х. ербо, кадъ су га распинили и 4 гвоздія (ексера) пригоповили, да га ко „крсту“ пригвозде, шо случившій се шу Єздъ, украде єданъ ексеръ, и запымъ є Спасипель и быо пригвожденъ само црима ексерима; за шу заслугу онъ є дозволевіе дао цѣломъ пошомспву Єзда, да краду, колико имъ є годь угодно; у прочемъ, ако є Єздъ, кадгодь во хлѣба у каковомъ дому, шо нигда се не рѣшава красши спвари испоґъ домаћина. 2) Ако є нуждно Єзду подъ запворъ мешнупи, ни су нуждне ни замке ни спраже, но само шреба обыћи около кривца, и онъ

ће

*) Дакле основатель само Махомепанскоґъ закона!?

Digitized by Google

ће се берзо согласити, да воли опъ глади умрети, нежели изъ круга изыћи пређе, нег' што кругъ уничтоженъ буде; 3) Ако кога обвине за преступленіе, хотя и смертоубійство, и онъ се сакрые у колибу своіъ познаника Єзде то домаћинъ колибе нигда га не ће издати, но браниће га съ своимъ челядма до послѣднѣ каплѣ крви; 4) У случаю изродившесе бипке између Єзда, ако бы се и оружіемъ производило, треба да доће верло спара баба, и оныма, кои се пуку, нѣколико ћушака да, и они су дужни тогъ часа бой прекратити; ако бы каковъ Спарћанина стао казнити своіъ подчинѣвногъ, то жена бацывши предъ ноге нѣгове убрадачъ свой съ главе, принуждава бой прекратити; 5) Тко у сраженію убіенъ или ранѣнъ буде у рпенячу или попылякъ, шогъ смѣста бацаю као страшльивца, недосгойногъ вниманія, ранѣногъ или убіенногъ спредъ, относе са собомъ; 6) Єзде опвеће радо віно піе, особыто добро, пію га съ већимъ паженѣмъ, страшећи се проліши каплъ, єръ віно почитую за крвь Христа Спасителя; 7) Угинувше живопно, или курякомъ надерпо, Єзде єду, говорећи, да, кадъ є можно єспи живопно човекомъ закланно, то зашт' се не може єспи Богомъ убіенно; 8) Предъ смерћію човека Єзде се посаде съ палицама около умираюћегъ, и непрестанно другъ друга опоминю, да внимателніе стражари, да не бы Аггелъ смерти душу похитіо ньіовогъ собраша.

ma. А кадъ човекъ умре, то обычно обвињаваю кога годь између стражара због невниманія, бацаю се на нѣга, и бію га немилосрдно; 9) *Пирови* или духовне особе Єзда не могу носити друге одежде кромѣ начињене отъ вуне црнокозіе, и пр. пр. Татари су и Єзде измеђ' себе велики непріятельи, они презиру и ненавиде другъ другa. Я самъ отвећь жаліо, што самъ са собомъ повео *Мирзу* къ Ассан-Аги, єрбо у присуствію нѣговомъ (Мирзе) онъ ни є охотно говоріо о своіой религіи.

Стаматовичъ.

4). *О исторіи єстественны наука.*
(Изъ Globe и Le Temps)

Време, у комъ су се люди наукама занимали, и заниманія свои слѣди оставили, не састављя вышше отъ четыри, до двѣ тысяще година, ако у послѣдњемъ случаю за почетакъ узмемо ону епоху, отъ кое су се сохранили положителни памятници успѣвшегъ ума человѣческогъ.

Науке су се родиле у Індіи, отудъ су се распространиле по Егупту, Халдеи, Персіи, гдѣ су они по видимомъ, до извѣстногъ степена совершенства достигле, по найвышше у практіческой части. Стари Егупћани имали су нѣка познанія у естественной Исторіи и Анатоміи. Прошекло є не манѣ отъ тысящу година прећe, нежели што су

се

Digitized by Google

се у Грецiи появили Фiлософи, кои су се существенно наукама занимали. Но около 800 година пре Р. Х. два важна превращенiя, коя су у Егупшу слѣдовала, откpыли су на концу страну ову ради иноземаца: Грцы, получивши страсть къ наукама съ несперпѣнiемъ шерчали су у она мѣста, откудъ су первi ньiови законодавцы излазили, надаюћисе тамо вышше дубоки наука придобыти. Θалесъ є первый донео у Грецiю Фiлософiю, кою є у храмовы Егупешски почерпао. Не дуго запымъ Пvѳагоръ є послѣдовао примѣру Θалеса, и основао є фiлософiческо училище свое на началма, кои на себи носе явне черте Егупешскогъ происхожденiя.

Спочетка є ходъ наука у Грецiи бiло споръ и запруднителанъ; исключително нитко се ни є занимао єдномъ каковомъ-драго струкомъ отъ ньи; Фiлософи су се задовольявали общима о наукама понятiяма. Свако училище у Грецiи, имало є свою особыту ученну сvстему и таинственне (мiстiческе) iдее: и отъ оногъ доба свуда почели су скупляти превѣсъ, ошкако є Сократъ давшiй почувствовати соопечественицыма подлостъ танкостiй, обратiо умове къ Фiлософiи здравогъ смысла. Ученикъ нѣговъ Платонъ, основао є фiлософiческо училище.

Арiстотель є са свимъ друго управленiе уму человѣческомъ дао. Овомъ великомъ Генiю родъ человѣческiй обвезанъ є збогъ пуне сvстеме наука: Фvзiке, Псvхологiе, Астроно-

Digitized by Google

номіе, Зоологіе, Ботаніке: онъ е све обузымао, све разликовао, и неоспоримо е заслужіо име основателя наука, сочинившій испиный меѳодъ, обезбрижившій бысшре и посшоянне успѣхе наука и меѳодъ наблюденія, коѓ су по увѣренію Баконовомъ за 19 сполѣшія умови слѣдовали. Безсмершни трудови Аріспошелѣви окончанни су около 350 год. пре Р. Х; наука, помоћію єдноѓ човека множесшвомъ откровенія обогаћенна, на пушу къ безконечнымъ усовершенсшвованіяма находиласе. У прочемъ, кромѣ Ѳеофраспа, присвоившеѓъ меѳодъ овай къ Ботаніки, Аріспошель ни е имао досшойноѓъ себе преемника.

Већа часшь обширны завоеванія, о коима Исшорія говори, принадлежи къ полудивльимъ народима, кои су, наводнивши собомъ благоусшроене државе, у испыма невѣжесшво и варварсшво распросшранили. Походи Грка подъ предводишелсшвомъ Александра великоѓъ, представляю сасвимъ друго позорище. Мы овдѣ видимо народъ, учинившій већъ знамените успѣхе у граждансшвенносши, кои свуда, кудъ га приводе нѣгове побѣде, разлива луче просвѣщенія, и на мѣсшо шога преноси у свою сшрану све добро и полезно, шшо сшранни народи имаю. Таковымъ се образомъ у продолженію овы завоеванія Грција обогашила многимъ новымъ живошныма: она е придобыла слонове, кое су наскоро многе западнѣ државе упошребили у своимъ война-

ма;

Digitized by Google

ма; паунове, кои є краснозрачно перѣ тако меѣь людма побудило удивленіе, да су и изъ почетка за новце показывали; найпослѣ попугае и многа друга животиња.

У прочемъ, да ни су Грцы имали просвѣщенногъ Предводителя, што и новый овай ньовъ походъ не бы вышше ползе ради єстественне повѣстнице принео пежели они перви. Но Александеръ, слѣдующій Аристотелѣвымъ совѣтима окружи себе ученнымъ людма, кои су обвезанни были наблюдаваши произведенія оны страна, преко кои є войска прелазила: шакимъ образомъ мѣсто баснословны приповѣдкій Ктесіаса появила су се вѣрна описанія, ученнымъ людма состављена, кои су имали случай и сгоду све видѣти и све познаши. Меѣу овыма ученныма особыто отличіе заслужуе Каллісѳенъ, іошшь ире отправленія своѣ у овай походъ, учинившійсе извѣстнымъ чрезъ сочиненіе свое „о растѣніяма и анатомическимъ описаніемъ внутренности очію.“ Што су плодови наблюденія нѣговы на востоку нама неизвѣстни: шому є причина горестна смерть нѣгова; у прочемъ опвеѣь є вѣроятно, да испраживаня нѣгова ни су сасвимъ пропала рад' наука, и да є до оногъ времена, докъ ни є кодъ цара у немилость пао, водіо непрестанно ученну дружбу съ Аристотелѣмъ, наставникомъ своимъ и сродникомъ.

Ученна испраживаня ни су се ограничавала тыма само областима, крозъ кое є Алек-

сан-

Digitized by Google

сандеръ пролазіо; при свакомъ походу, кои є у дальне стране отправлно, подъ началствомъ полководаца, свагда є нѣколико ученны мужева шилно. Тако є, по пришествію у Індію, Македонскій царъ заповѣдіо Неарху да продужава путъ моремъ, давшій му Філософа Онесікріта. Флота ова вступивши у пространно первый путъ Грцыма виђенно море, управи теченіе къ западу и приспѣ къ присшанищу Хармозіи, лежећемъ близу устія Персіскогъ залива. На овомъ путу имао є онъ чесше састанке съ прибрежныма народима; и ово путешествіе содержи у себи описанія разны растѣнія и животиня, назначенны за оногъ времена, докъ су се на брегови морски задержавали. Измећу прочи предмеша овдѣ се говори о дрвету, производећемъ памучну бумагу, (харшію) о царскомъ шігру; о кишу, когъ су челюсти, нѣки изъ прибрежны жишеля у правленю свои домова употреблявали.

Александеръ умре отъ 32 године, 323 год. пре Р. Х. Царство нѣгово, кое се отъ Адріашіческогъ мора до преко друге стране Инда простирало, буде наскоро раздроблѣно; полководцы су се за части нѣгове препирали. За нѣко време продужавала су се неустройства; но наскоро, кадъ Пердіка убіенъ, а затымъ Аншігонъ и сынъ нѣговъ Димитрій Поморцетъ разбіенни буду у сраженію кодъ Іисуса, оснуюсе три Кралѣвства. Кассандеръ є царствовао у Македоніи;

Селевкъ

Селевкъ у Сyріи и у сосѣднiма странама; Пиоломей у Егyпту. Изъ овы владѣтеля, само первый, говорисе, да ни є терпіо науке и словесность: онъ є заповѣдао Грецiомъ, самовладао є Аѳиномъ и тако є угушіо склоность къ ученiю. Проча два Владѣтеля ни су были шакови: они не само да су защищавали науке, но и сами съ успѣхомъ съ њима су се занимали. Пиоломей, бывшій полководцемъ Александровымъ, и као што говоре нѣговымъ приснымъ наперсникомъ, описао є нѣгова завоєванія, и на овомъ управо описанію оснива се Исторіа Арріанова.

Пиоломей и Селевкъ старали су се завести бiблiоѳеку по примѣру Аристотелѣвомъ, и може быти слѣдуюћи пређашњимъ совѣтима нѣговымъ. До овогъ Філософа имали су само нѣки частни люди своє бiблiоѳеке, кое су быле благородно средство отдохновенія, но нишко ни є ни помысліо да се њима због наука ползує. Онъ є первый состављо књигохранилище ради ученогъ употребленія. Оно є морало быти обширно; по времену присоединѣнно буде къ Александрiскомъ Пиоломеємъ, кои га є купіо отъ Нелея.

Царство Селевково было є обширно: но наскоро се распало на части, изъ кои су постале државе Пергамъ, Каппадокія, Понтъ, Вуєінія и Бактріана. Царство Пиоломеа, напротивъ тога было є мало, но зато спокойно, и наскоро се учинило цвѣтаюћимъ.

Оно

Digitized by Google

Ово є распространило предѣле своє на югъ посредствомъ завоєванія, и было є неоспоримо єдна найбогатія и найболѣ управляєма изъ свію завоєванны Александромъ областій.

Птоломей є основао свою бібліоѳеку у Александріи, граду, само текъ никнувшемъ, но кои є появльивао знаке будуће своє величине. Онъ є привукао множество ученны людій, опредѣливший свакомъ плату и ужитакъ при бібліоѳеки. Тако є свакій опъ ньи, безбрижанъ будући о стаю своимъ, свободно и безъ развлаченя могао се предавати ученымъ заниманіяма. Заведеніє ово, Музеумъ названно, съ самогъ почетка налазило се у найблагопріятніимъ обстоятелствама, какова є само могло желити ученно содружество. Кромѣ покровителства, кое є просвѣщенный владѣтель указывао, и употребленія обширне бібліоѳеке, само Географіческо положеніє мѣста, на комъ є уређенно было ово заведеніє, представляло є нѣму неоцѣниме згоде. Александрія за нѣколико година учини се главнымъ станомъ терговине за сву окружность Средиземногъ мора, средньѣ Афріке, Аравіє, Персіє и Індіє: са свію страна с'средоточавала су се ту произведенія туђы земаля и описанія путешественика. Трудови членова Музеума све су се успѣшніє становили. Но треба примѣтити, да су они составляли само продолженіє Греческогъ а не Егупетскогъ просвѣщенія; єръ су філософи Грчески, Птоломеємъ доведени

ни

ни вышше науке са собомъ донели, нежели шшо су нашли у оной спрани, гдѣ су внѣшня угнѣтенія и внутренньи раздори отъ давнашнѣгъ времена скоро све черше просвѣщенія изгладили.

Вторый изъ Лагіда, Птоломей Філаделфъ почевшій владати у 285 год- пре Х. Р, ни є манѣ ошъ отца своѓъ пазіо ученше люде. Бывшій воспишаникомъ ученика Аріспотелѣва Спратона, Фізікомъ прозванноѓъ, зборъ особенне приверженносши своє къ есшественной Исшоріи, и онъ самъ добые вељу охошу къ овой науки. Отъ природе слабоѓъ сложенія будући, онъ се спарао ученіемъ наградити друга удовольспва, нѣговой природи несвойспвенна; но у самомъ ошдохновенію своме показывао є онъ сву хладносшь.

Спрашонъ є написао сочиненіе о дѣйспвишелныма и баснословныма живошныма. Птоломей самъ занимао се Зоологіомъ, и зборъ шога є завео свой звѣринякъ, первый, каковый є икадъ само сущесшвовао, и безъ сумнѣ найвећій отъ свію извѣсшны. Заведеніе є ово имало не само грдну окружносшь но и сва средспва къ соединенію произведенія, цѣлоѓъ у шо доба познанноѓъ свѣша. Терговина, кою є Еѓупетъ съ внушренньомъ Афрікомъ водіо, добавляла му є сгоду, да опуда звѣрове добыя, кои су се сухимъ пушемъ ошправляли или по Нілу спушшали: изъ Еѓропе и мале Асіе довозили су се преко Средиземноѓъ мора, а изъ Індіе преко Красноѓъ.

Да

Да бы се имало понятіе о богатству овогъ рода, кое є у себи Александріа заключавала, довольно є прочитати описаніе торжества, данногъ Кралѣмъ Егупетскимъ за честь свогъ отца. Кадъ є Птоломей Сотиръ путовао по Индіи было є къ томъ походу уређенно торжество Бахуса. Шествіе овогъ Бога представляло є тако рѣдко соединеніе разны животны, да бы сви Европейски Владѣтельи са соединѣнным усиљаванѣмъ єдва могли подобно представити. Єдне су колесниче вукли слонови, друге єлени, Африканске сайге, новви, дивлѣ козе. Овдѣ су се видѣли камиле, претерећенне аромашима и свима драгоцѣнныма произведеніяма восточныма; Еѳіопске овце, Индіиски бѣли єлени, леопарди, барси, бобри, бѣли медведи, и найпослѣ 24 велика лава. Дуго време ни є се хотѣло вѣровати, како су се на овомъ торжеству бѣли медведи употреблявали, кои су познанни были само по бреговма Леденногъ мора; но не отдавно откриo нам є Г. Руппель, да се бѣлы медведа на Лувану налази, и да и є безъ сумнѣ Птоломей отудъ получио было.

Таково собраніе животны было є заиста весма полезно за учене, кои су се естественномъ Исторіомъ занимали. У прочемъ звѣринякъ є весма на мѣсту заведенъ было у Егупту страни, гдѣ є отъ старына было обычай держати звѣрове по храмовима, испытиваши ньина свойства, и по смерти бальза-

мі-

міратн ѝ. Збогъ овогъ су се управо у Александріи налазили добри Анатоми и Зоологи.

Кадъ є Римъ Егнптомъ завладао, онда су се побѣдителн нѣгови наукама занимати почели, но перва два столѣтія христіанске епохе произвела су саме крпіюце: сочиненія само Галіѣнова могу се назвати подлинныма; онъ є єданъ замѣнуо мѣсто Аристотелѣво, и распространіо є предѣле свію скоро грана естественны наука: Анатоміа, Зоологіа, и Медіціна составляли су особенны предметъ нѣговы занимања.

Но отъ тогъ времена, за цѣло III столѣтіе, усилявања свію съ отличнымъ дарованіемъ людій трошила су се у препиранїяма вѣроисповѣданія. Богословія є све преважила, и све танкости Греческогъ ума изчезле су у таинственнымъ испытанїяма. Ово печално позорище постепенногъ паденія наука продужавало се у IV, V, и VI столѣтію; послѣдњє ово было є епохомъ, у коіой су се сѣверна племена у западну Римску Имперію уписла.

Средньи вѣкови починю се отъ основанія Германски народа у западной Имперіи до XV вѣка послѣ Р. Х. У овомъ сухомъ періоду Исторіа насъ води у трогубомъ управленію: 1. У восточно Царство Римско, гдѣ є господствующій єзыкъ было Греческій. 2. Међу Европейске народе, кои су Латінскій єзыкъ сохранили, и 3 међу Аравляне.

Нау-

Digitized by Google

Науке су на востоку дремале посред' схоластически препирания. Но Хумія є получила тамо свое начало посредствомъ Алхумическимъ. Візантія, у коіой су се хранила сва творенія древна, произвела є вышше срећнієгъ вліянія на прерожденіе наука по паденію Цариграда.

Западньи народи по завоеванію варвара, пали су іошть у веће невѣжество. Карлъ великій за мало време зажаріло є био пламеникъ наука; но нѣгови преемници загасили су га. У X, XI и XII столѣтію невѣжество є све вышше и выше растло. У XIII су вѣку умови приведени у срећніе движеніе. Алберић великій и Арно дё Вильнёвъ побудили су склоность къ просвѣщенію. Рожеръ Баконъ учиніо є тако исто преѣвременна усиливања. Вѣкъ нѣговъ ни є сазрѣо іошть за торжество опытногъ меѳода, но самымъ ошкровеніяма нѣговима ползовали су се запымъ нѣколико вѣкова. Уреженіе монашески редова, всеучилища, на конацъ крестоноснн походи, быстро су подигли напредъ просвѣщеніе Европе. На излазску XIII вѣка мыслило се да є већ све созрѣло рад' сгодне премѣне у наукама, но у течению XIV столѣтія, кадъ су се све Европейске державе потресале разныма неуредбама, успѣси ума человѣческогъ заспали су. У XVI вѣку снова оживе и придобыю вышше быстрієгъ хода и болѣ управленіе.

Хо-

Digitized by Google

Хотя да су успѣси Арава у собственнымъ шако названнымъ есшественнымъ наукама были весма слаби, ничимъ манѣ опкрыли су досша знамениіпо вліяніе на Европейске народе по учинѣннымъ первымъ своимъ завоеваніяма; они су се съ вѣнимъ жаромъ предали наукама. Узаймивши сами просвѣщеніе опъ завоеванны њима областій Царіградскоіъ Царсшва, особыпо опъ Несшоріана и други опъ Цариграђана гонѣнны секша, Арави не безъ славе занимали су се младенсшвуюћомъ шадъ Хуміомъ; њима смо обвезайни за различна произведенія у Металлургіи, они су распросшранили предѣле иравозианице (ботанике) и обогаіили врачебно вещесшвословіе (Materia medica) многимъ новымъ опкровеніяма.

Шшо Зоологіа и Анашоміа ни су опъ њи получили ни найманѣ усовершенсшвованія: то є само збоіъ шоіъ єдноіъ, шшо имъ є законъ њіовъ сшрого запрещавао њимъ наукама посвећавати се.

У IX, X и XI вѣку Аравска училища у Спаніи находила су се у цвѣшућемъ сосшоянію: Евреи и сами нѣки Хрісшіани са свію сшрана Европейски сшицали су се шамо, да Медіціну уче. Но на излазску XII вѣка, кадъ се Царсшво Калифско раздробило и ослабило, науке се дошле шу къ паденію.

Велико сбыпіе новорожденія наука у Европи оплику€ су извѣсшнымъ числомъ изобрѣшенія, коя су много помогла успѣсима

ума

ума человѣческогъ. Употребленіе компаса у мореходству дало є поводъ Португалцыма къ важнымъ откровеніяма у Леванти, изобрѣтеніе мѣдорѣзанія и књигопечатанія довершило є ово дѣло; на конацъ уведеніе бѣлогъ стакла при правлѣню оптически орудія, у коима се хране предмети еспецијелне Исторіе, употребленіе вискогъ духа за разна предуготовленія, послужила су као стакова средства къ тымъ рѣшителнымъ усовершенствованіяма, до кои древность никда не могла достигнути.

Перви трудови научениха XV вѣка сподили су се у ученымъ изысканіяма. Они су се занимали изданіемъ и толкованіемъ сочиненія стары. Запымъ су умови, кои су више опважни были, присоединили къ овымъ нѣколико нови наблюденія. Управо изъ Историе наука видимо, да системе и теорије, и саме смѣле и остроумне, ни су никакове полze принели истинномъ просвѣщенію, надъ, као откровенія, — плодъ постоянны наблюденія, — кое сосављаю постоянно сокровище, и возводе мужеве ньи учинивше, на сдмѣнимый степенъ благодѣтеля человѣчества.

Стаматовичъ.

Digitized by Google

5). *Топографія.*

(Изъ Révue de Paris).

(Погледъ на главне премѣне, у Топографіи Рима, послѣдованіе, отъ основанія нѣговогъ до наши времена.)

Римъ, отдѣлно смапраюћи га, не манъ достоянъ будући любопытиства у вещественомъ, нежели у державномъ своме составу, возбуждаваюћій удивленіе како премѣненіяма расположенія своіъ, шако и историческимъ воспоминаніяма, свагда ће остати предметъ наблюденія за Філософа, Художника и Любителя древностій. У свакой другой держави ланацъ вѣкова, изгубивши на разны мѣсты по тысячу колца не оставля ни каковы исторически воспоминанія у самомъ граду, ниш слѣда града у Исторіи. Свуда скоро бездна, спара времена, отъ новы раздѣлява.

Но у Риму, сви вѣкови, надъ всемиромъ своме столицомъ пролетѣвши, поздравляю другъ друга, свакъ свой характеръ сохраняваћій. Памятницы Рима служе му на мѣсто Лѣтописа, шако, да, шко Исторію нѣгову изучити жели, треба само да окружность нѣгову обиће. И какова се Исторіа заключава у овой окружности! Све силе, кое су на человѣчество дѣйствовале, све мысли кое су свѣтъ у движеніе приводиле, имале су Римъ у оно време за цѣль и поприще. Ту су два различна рода гражданственности, двѣ прошивуположенне релігіе, кое су премѣни-

Digitized by Google

нително управляле судбомъ людій, положиле основаніе своме владычеству, да бы га надъ цѣлымъ свѣтомъ распространиле; ту су се управо оне съ свима силама стезале, и у продолжителной той борби, окончанной побѣдомъ едне и разрушеніемъ друге, Римъ задержао е свое владычество; — Римъ языческій или Хрішћанскій ни е престао законе давати свету. Но међу тымъ, као и свуда, велика превращенія сохранила су се отъ части у еднымъ сочиненіяма писателя, у Риму напротивъ шоѓ, сва дѣйствія ума человѣческоѓ напечатанна су на неразрушимымъ памятницыма. Духъ свакоѓ вѣка, виданъ е у нѣговымъ произведеніяма. Свако, достопамятно събитіе означеновано е какимъ — нибудь значителнымъ дѣломъ руку человѣчески; и шта више, кадъ е найвеће изъ свію тіи приключенія за толико вѣкова совершило се, говори се, да прекрашившасе борба ідеа, іошть се међъ памятницы ни е прекрашила; да древность и средньи вѣкови, пазећи свуда едно на другоѓ свакій кораћ, препираюћи се скоро на свакой точки, іошть се сражаваю и угрожаваю едно другомъ по стогнама Рима. Тако се Колізеј держи на едной высини съ Ватіканомъ, и изображеніе Св. Петра заповѣда Римомъ са высине стопа Траянова.

Но шшо е у Риму найразителніе отъ свега, шшо отъ свега найвышше отликуе ову столицу отъ свію градова на свету, то е,

 шшо

што памятницы нѣгови свію вѣкова, вѣчнымъ печатомъ назначенованни, носе на себи скоро еднаке отпечатке древности. Све у Риму изгледа старымъ, и сама произведенія, относеѣасе къ Епохи нѣговогъ порожденія. Слѣди времена толико се примѣчаваю у зданіяма 16 столѣтія, као и по храмовма первы Христіана. Останцы великолѣпія Фарнаскогъ, смѣшаваю се на Палатинской гори съ останцыма Императорски палата; Віньоль и Рафаель вещь су осиарили, єрбо, обладаваюћи Геніемъ древности, носе на себи печатъ нѣнъ. Тако у старомъ Риму, све се явля старымъ, свесе у нѣму понавља изъ развалина, све се зыда на развалинама. Но све у той почтенной древности запечаћенно є величіемъ; и Римъ, владаюћій за двадесетъ и петъ вѣкова памятницыма на седамъ холмова разсѣяныма, производи у нама оно исто дѣйствіе, каково є нѣгда производіо надъ Галли са своима осиарѣлымъ сенаторма, неподвижно на курулскимъ столицама сѣдећима.

Послѣ второе Пуническе войне, съ бысгрымъ успѣхомъ Римскогъ оружія, и управо послѣ покоренія Сиракуза и Коринва, Римляни су почели познавати цѣну отличны произведенія лѣпы искуства. Ошъ шогъ времена ушао є скоро у обычай общій и поединный грабежъ произведенія Грчески Художника. Онъ се починѣ М. Флаккомъ, кои ополѣніо све Амвракіиске памятнике, кромѣ

земля-

земляныи, кои су затио опетъ были дѣла Зевксова; но име художника ни е се довольно препоручивало съ превосходствомъ ньовымъ у очима невѣжепобѣдителя, и продужава се до Верреса, простогъ Претора, кои е свештопатскомъ рукомъ цѣлу Сіцілію съ нѣны памятницы опустіо.

Не возможно є себи представиши ужасно множество столцова, статуя, начертанія, кои су се учинили добыткомъ Рима, и кои су спочетка служили на украшеніе храмова, пристанища и други обши заведенія, а запыимъ и єдинственны домова. Кадъ бы се собрала сва свидѣтелства историческа, и у сравненіе пространство Рима узело, по єдва бы можно было намѣстити ово безчисленно множество статуя, безъ реда и вкуса наваляны отъ времена Муммія до Нерона, само да бы се свакой отъ ньи прилично мѣсто дало. Єли возможно себи вообразити, послѣ похищенія, коя су се толико спопина година продолжавала, послѣ истребленія, толико пушій отъ варвара претерплѣны, ньше отъ 7000 статуя досадъ изъ землѣ у окрестностима Рима ископанны, и по Музеима могъ града разбаченны, и тако исто по свой Італіи и осталой Европи, єл' можно, говоримъ, себи представиши: Каково є позорище представляо тай цѣлый народъ статуя усредъ цѣлогъ Римскогъ народа, кадъ є Римъ у цѣломъ своимъ блеску было, и Римля-

ни

ни кадъ су своимъ своіомъ славомъ наслаждавалисе.

У перва она магновенія шако нрве ревносши, Римляни су изъ Грецiе узаймльивали не само образце но и маперіале ньіоды зданія, шако да є часшь мраморны плоча, коима є славный храмъ Юноне Лукінiе близу Крошоне покрывеннъ быо, у Римъ Цензоромъ Фулвіемъ Флаккомъ рад' покрова за храмъ конньичке Форшуне, привеженна была; и самъ Сулла ни є се сумньо употребити у Капiшолскомъ зданію сполове, отъ храма Іупiтера Олумпiискогъ и Аоине узеше. Равно и Грчески художницы ишли су за отличнымъ произведеніяма свои искуства, отъ кои су по целе тысяще изъ ньіовогъ отечества изволенне бывале. Они су спочетка были невольницы, но доцніе се веће съ ньима обходило као съ свободныма, и наскоро се учине наспавницыма не само свои Господара, но и самы Римски Сенашора. Фабій ни є се гнушао изображаваши храмове, кои су дѣду ньговомъ посвеѣенни были. Званіе живописца, добые шако отабранно пiтло, као што су *Критскій*, *Македонскій*, *Ахайскій*; и Грецiя, разоренна и попиженна, отмасши се своимъ упѣснипельима, изобразивши ги.

Издавна родивша се премѣна у вкусу и обычаима Римляна, доверши се већ у време међуусобія; но само у Августовомъ вѣку, трећой епохи исторіе Римске Топографіе, пре-

Digitized by Google

треба пражити развитке искуства и вкуса, а не самогъ великолѣпія. Періодъ овай простире се само до 818 године по есть до пожара при Нерону бывшегъ.

Почињућій отъ времена Марка Аврелія до Константинове или отъ 933 до 1059 године отъ начала Рима, простире се исти періодъ исторіе Римске топографіе. У по време всеобща неспокойства, побуждаема честимъ нападеніяма варвара, принуждавала су Императоре, да узму мѣре, ради обезбѣдства областій свои на рачунъ државный. Доходи државни непрестанно разгоривањимсе и свагда скоро погибелнымъ войнама изтрошени, ни су већъ добывали прећашньи способа. Единствени су се люди у тако испо спѣсѣномъ положенію, као владѣтель и Царство налазили. Иностранцы по већой часта варвари нагрнули су у Римъ, приносећи са собомъ нове нраве и странный вкусъ. Мыслило се, да є Геній зыдарства нестао заедно съ наденіемъ Имперіе. Показаніе богатства, коя су најмање у памятницыма предидуће епохе, была нераздучна съ правилама *красногъ*, расплo є, као што се бѣдность обща умножавала, и скоро се учинило господствующемъ страстію. Римъ є іошть остао найлѣпшій градъ на свѣту; но много є већъ претерпіо отъ многи немира, какови су были н. п. подъ Вителліемъ, и отъ пожара, често случившисе и свагда причинивши ужасна опустошенія у време Тита, Траяна, Коммода;

Digitized by Google

да; нѣки отъ болья нѣговы памятника, и они, кои су се снова направили, као н. пр. банѣ Антониѣна, Каракалле, Александра Севира, Діоклитіана и Константинѣна, наймогуѣни оногъ времена владѣпаля, свидѣтелствую већ паданѣ Имперіе. Чешто су се ови памятницы изъ поломлѣнны спары правили. Тако узница Константинова была е начинѣнна изъ развалѣине Траянове; Діокліціанъ е пренео у свое банѣ библіоеску Улпіенску изъ Форума Траянова. Тако, у самомъ у Риму почну преносити съ мѣсна на мѣсто сполове, кипове, памятнике искуства и Геніа — доказателство, да е общество измѣнило видъ свой, да е гражданственность пришла къ паденію. Хотя да су нѣки Императори, као н. п. Септімъ Севиръ, поправляли спара зданія и правили нова: но памятницы ови носили су на себи отпечатакъ того вѣка, кои е состављо осѣћателну противоположность са вкусомъ предидуѣи вѣкова. Ни е нуждно пражити имена Септіма Севира на панееону Октавіе, ради доспоуѣренія, колико су много ови памятницы преперпѣли отъ времена; или рад' опредѣленія, до каковогъ е спепена понижена ньово достоинство поправкама, кое бы праведно можно было назвати наказама.

Наскоро наспану за Римъ године погибельне, и тако продужителне као године нѣговогъ величія и благостоянія.

Град-

Digitized by Google

Градске стѣне, сазыданне Аврелiаномъ у 271 год. и по већой часши досадъ сохранѣне, могу намъ дашн само слабо поняшіе о шадашњој обширносши Рима, и о његовомъ населенію. Чершежъ (планъ) о направљеню ове стѣне имао є за главну цѣль, обрану крѣпосши, и употребленіе на ползу сваке корысши мѣсшоположенія. На шай конацъ међу стѣнама града заключена є гора Пінцій и часшь Јанікула. Положенно є было, да се отъ њи и полѣ Марсово окружи, и због ше причине, да се сва предградія изванъ ограде оспаве, коя су се на восточной и южной спрани града несоразмѣрно распросшранила.

Судећи по овой Аврелiановой огради, подъ Онорiемъ поправљенной, мора се мыслиши, да се просшрансшво и населенiе прекомѣрно умалявало.

Марсово полѣ ни є было приличнo заградиши зданiемъ изъ обламака спары храмова, баня, ціркова, шеашра, амфiшеашра, гробница, коима є оно украшенно было, и шако казаши, освећенно. И заисша, у овой часши Рима, на берзу руку начинѣни су были нѣки памяшницы, къ епохи паденія његова односећисе, као шшо є велико присшанище, усшроенно около 374 год. Префекшомъ Клавдiемъ и шріумфална врашa съ премногима врашаоцима њи запшвораюћима подъ Граціаномъ, Валеншиніаномъ и Ѳеодосiемъ, Имперашорима. Но съ друге спране ша обширна и богашa предградія, коя су шолико

мно-

Digitized by Google

много приносила величію и могућству Рима, находила су се изванъ стѣна његовы, и због тог подвергаваюћисе свима опустошеніяма, коя су се поздніе случавала, бысиро су къ паденію долазила. Починяюћи отъ Діокліціана, удаленіе Имперіорскогъ двора, лишило є столицу оны користій, у коима є она већу отъ свега нужду имала, ради отвращенія тако многи причина разрушенія. Да бы се видѣло, како се берзо Римъ къ паденію своме приближавао, и како є скоро опустила и сама средина овогъ града; довольно є примѣтити, што є Конспаншінъ рад' посшроєнія свои баня, часшь Квіринала избрао, кои є нѣколико година предъ шимъ множесшвомъ зданія обузешъ био. Разспоянію, раздѣльиваюће садъ развалине баня Діокліціановы отъ Конспаншіновы, ш. є. међупросторъ цѣо између площади (піяце) Терміни (Termini) и площади Моншe Кавалло (Monte Kavallo) яко показує бысиpe успѣхе овогъ печалногъ паденія.

Спаматовичь.

6). *Продолженіе превода изъ К. Саллустія.*

Градъ Римъ, као што самъ слушао, сазыдали су и обышавали пайпре у њему Трояни, кои су подъ Енее предводишельсшвомъ, као бѣгунцы, коекуд' скипали се[illegible] сы[illegible]ма Аборігіни, родъ людій суровъ, безъ закона, безъ правленія, свободенъ и незауздань.

Digitized by Google

данъ. Ови, кадъ се међу єдне зыдове скупе, ако су и разна порѣкла и не єднака єзыка были, и свакій по своме обычаю живили, невѣроятно є рећи, како се лагко уєдине. Чимъ се пакъ станѣ ньіово у гражданима, изображенію и полу побольша, и доста срећно и моћно быти учини: а оно, као што се многа међу смертнима збываю, зависть збогъ добра станя ньіова роди се. Сосѣдни дакле кралѣви и народи почну ій войномъ узнемиривати; а мало само пріятеля бяше имъ у помоћи; єр' прочи устрашенни, уклонише се одъ опасностій. Обаче Римляни дома и у войны оружани, похитаю, преправе се, єданъ другог' охрабре, непріятелю на сусрешъ изыђу, свободу, ошечество, родбину оружіемъ заклоне. А кадъ опасности храбростю прогоне: союзницыма, и пріятельма помоћь принесу; и выше даваюћи, нежели пріймаюћи благодѣянія, пріятельства себи пріобрѣшу. Правительство су законно имали, и звало се Кралѣвско. Изабранни мужеви, кои су шѣла збогъ година слаба была, разумъ пакъ мудростю укреплѣнъ имали, старость водише о державы. Звали су се Отцы, или збогъ старости, или збогъ подобна попеченія. Но кадъ се власць Кралѣвска, коя є с' почетка на сохранѣніе свободе, и за причину распространѣнія державе служила, у надменость и тіранство преобрати, Римляни, обычай измѣнивши, годишнѣ владѣніе, съ два владѣтеля себи установе. Тако-

Digitized by Google

ковымъ начиномъ мыслили су, да се понайманье духъ човеческій распуштностію погордити може.

7.

У то доба почне се свак' на вышше дизати, и већма хитроуманъ быти; будући су Кралѣвима добри мужеви подозрителніи, него рѣави, и у вѣкъ су имъ пуће заслуге ужасне. Обаче невѣроятно є рѣћи, колика є держава, свободу получивши, за крашко нарастла. Тако є славолюбіе овладало было! Садъ младежь, чимъ за войну способна постане, у стану дѣйствителнымъ упражнѣніемъ войничеству обучи се; веће увеселѣніе налазећи у украшеноме оружію и воєнымъ коньма, нежели у распуштности и пиршествама. Таковыма дакле, као мужевима већь, младићима, нити радъ какавъ необычанъ, нити мѣсто какво не проходимо ил' стр. потно, нити оружаный непріятель страшанъ бяше. Храбростъ ньіова све савлада! Само о славы яко се међу собомъ борише. Свакій є нагліо на непріятеля да нападне, на стѣну кою да се узпенѣ, па да га другіи виде, кадъ онъ шаково што чини. То су за богатство, то су за добаръ гласъ, то су за высоко благородіе держали! Гинули су за похваломъ, а съ новцемъ су подашни были; славу су превелику, богатство пакъ пристойно желили. Приповѣдити бы могао, коимъ на мѣстама превелику непріятельску си-

силу мала шака народа Римскогъ разагна, кое Градове, естествомъ укрѣпљене на юришъ задобы, да ме то подаље одъ предпріяћа мога одвукло не бы.

8.

Но заиста, срећа у свачему влада! она свашто по ћуди своіой више, нежели по истини прославља и помрачава. Аеинска дѣла, по моме мнѣнію, прилично су высока и величественна; али нѣшто цоманьа, него што гласъ о њима пуца. Будући обаче да имамо сяйни списателскіи умови процвѣташе: по цѣломъ се свѣту Аеинска дѣла, као найвећа славе. Тако бодросћь оны мужева, кой су є учинили, за толико велику держи се, за колико су є рѣчма подићи могли красни умови. Народъ пакъ Римскій нигда не среће неимаде; ер' свакій, кой мудріи бяше, найвећма є дѣлапеланъ быо. Нитко духъ безъ шѣла неупражняваше. Свакій, дѣлапи, нежели говорипи, и дѣла своя да се похвалюю чупи волѣо є, нежели онъ да туђа дѣла приповѣда.

9.

Тако дома и у войны добре су се нрави уважавале. Превелико є согласіе, а весма мало сребролюбіе међу њима владало. Правда и добро, ни є кодъ њи по законима већма, нежели по природы своіой важила. Свађу, распру, гнѣвъ, и ненависть, само су съ не-

Digitized by Google

непріятелѣмъ имали; граждании съ гражданиномъ о честности борію се. У богослуженію были су великолѣпни, дома штедльиви, пріятельима вѣрни. Двама овымъ средствама: дерзостію у войны, а кадъ се примири справедльивостію, за себе и державу бригу су водили. О томе найяча имамъ доказателства, да су сирѣчь честье казнѣни были, они кои су пропиву заповѣсти, съ непріятелѣмъ се ударили, и мало за тымъ да се врате позвании, одъ борбе отступити нехтѣли, него они, кои се хоругве (знаменія) оставити, или надбіени, съ мѣста уступити усудиле. У миру какъ выше су добротворностію, нежели страха задаванѣмъ владѣтельствовали, и отерпѣнину неправду опростити, нежели отмастити се за ню волѣли.

10.

Када пакъ дѣлателностію и правдонаблюденіемъ держава понарасте, силни Кралѣви войномъ се укроте, дивіи породи и превеликіи народи покоре: када Карѳагена, соревнительница державе Римске изкоренѣнна пропадне; сва мора и предѣли оворени постану: онда щастіе бѣснити, и све комешати почне. Они, кои су радню, опасности, нужду и несрећу лагко сносили: њима тихій покой и богатство — пожелаемо за друге! — на теготу и бѣду служаше. Найпре се дакле жеља за новцемъ, а послѣ за господованѣмъ умножи; и шо буде вещество

свію

свію зала. Ер' сребролюбіе подъ ноге бацы вѣрность, чесность и друге добродѣтели; мѣсто њи уведе гордость и свирѣпство, и богове презирати, а свашто за продаю да е вменявати научи. Честолюбіе многог смерногъ лажа да буде принуди: едно у грудма скрывено, а друго на језику приправно да има; пріятельство и непріятельство не по потребности, него по ползы да дѣни, и честнію личность, нежели сердце да има. Ово се мало помало съ почетка умножи, а кадкадъ и накаже. Потомъ пакъ, кадъ се прилѣпчивость ова, као куга усели, держава се измѣни: владѣніе, изъ найправедніег и найблажіег, поспане свирѣпо и несносимо.

11.

Но опетъ изнайпре више честолюбіе, нежели сребролюбіе духъ човеческій забавляше, кой скроць ништа манье добродѣтели ближій бяше. Ер' славу, честь и власть, добаръ себи жели, као и невалялацъ. Само што онай правымъ путемъ тежи, а овай се, будући му честна средства оскудѣваю, обманомъ и преваромъ усилява. — Сребролюбіе новадъ за предметъ има, чега нигда мударъ кой непожели. Оно, као зла отрова пуно, и тѣло и духъ човеческій обезмужа, и увѣкъ е безпредѣлно и ненасытимо; ништи се обилносню, ништи оскудицомъ умалява. Но, кадъ Л. Сулла, державу оружіемъ освоивши, при добромъ почетку предпріятія, рѣавъ

рѣавъ шога исходъ искуси: отимати и плѣнити почну сви, єданъ ожели кућу, другій пољска добра; као побѣдительи ни мѣре ни воздержанія не имадоше; него скаредна и свирѣпа дѣла на гражданима извершиваше. Къ томе приспѣ и то: што Л. Сулла воинство, кое є у Азіи предводіо, да бы га вѣрнымъ себи учиніо, пропивъ обычая предкова, раскошно и одвећь богато обдержаваше. Пріятни и увеселителни предѣли, латко дивіе войника душе у праздности разнѣже. Тако поперъв навикне воинство народа Римскога любити и піячити; спубовима, образима, и рѣцканомъ посућу дивити се, попайно ій и явно отимати, храмове плѣнити; све, што є и свето и мірско оскверняваши. Тако войницы тіи, кадъ побѣду гдѣ одержаше, побѣженымъ ништа неоставише. Будући обаче щастію и мудрога душа подлегне: да како бы се ови, кои су нарави развраћенне были, у побѣды умѣрили?!

12.

Кадъ дакле богатство на честь служити стане, и слава, влада и сила нѣму воспослѣдуе: добродѣтель изчезаваши, сыромашьство се за срамоту, безазленость пакъ за нѣжо зловольіе держати почне. Због богатства уже међу младежь раскошь, сребролюбіе и гордость: грабила є и прошила, добро є свое малоуважавала, туће желила, срамъ, стыдъ, божественна и свѣтска уедно

Digitized by Google

нѣ вменявала, никакве старости, никакве скромности ни е имала. Вредно е, кадъ човекъ домове и польска добра на подобіе градова сазыданіе просмотри, да и храмове Богова посѣти, кое су стари наши, найпобожніи на свѣту смертни, поправили. Но они храмове богова смиреностію, домове своє славомъ украшаваху; нити побѣђенныма што друго, осимъ дерзости шкоду наносити одузымаху. А ови напротивъ, одъ свѣта невалялцы, съ найвећомъ злоћомъ све оно союзницыма одузеше, што су имъ храбри они мужеви, као побѣдишельи оставили: равнымъ начиномъ, као да бы неправду чинили, владу некъ употребляваши было.

13.

Но нашто да споминѣмъ оно, што нитко, осимъ кой е видѣо, вѣроваши може? да су сырѣчь премногіи приватни люди брегове сравнили, и мора засули, кои се, као што ми се чини, съ богатствомъ хвалише, будући свободно имъ бяше пристойно уживаши га, а они га злоупотребили гадным начиномъ похиташе. Не манье и блудъ, поганство и подобный начинъ живлѣня усели се: мужеви пусте се мѣсто жена употребляваши, жене нескверность свою явно подаваши, збогъ наести почну и землю и море премешаши; спаваши преће, нежели нагонъ сна приспѣ; на гладъ, на жеђь, на ладноћу, на уморъ нечекаши, него све по раскошно пре-

Digitized by Google

дусрѣтати. То подпали младежь, кадъ іой очинства понестане, на злодѣлія, а будући да є душе порокомъ напоєне была, тежко є се похоти лишавала, па є іошть силніє свакимъ начиномъ за добытію и шрошкомъ се предала.

14.

У тако великомъ и тако развраћенноме граду Катіліна, што є найлакше было, имао є гомилу свакояки зликоваца и злочинаца, као тѣлохранишелѣ око себе. Єръ свакій безсрамникъ, свакій прелюбодѣй и поганикъ, свакій кой на коцку, на дародаянія, на тербухъ очинство потроши, у духъ нагомила, да се одъ срамоте какве или преступленія ошкупи, преко тога сви одсвуда убійце, свешотатцы, одъ суда осуђенни, или због дѣла свои суда се страшећи, къ томе сви, кое мышица и єзыкъ лажномъ клетвомъ, или крви гражданске пролитіемъ заранн, напослѣдку сви, кое порокъ, оскудица, совѣсти признателность мучаше, сви ови, велимъ, Катіліне другови и пріятельи быше. Ако кой и безазленъ у пріятельство нѣгово упаде: повседневнымъ обхожденіемъ и драженѣмъ лагко раванъ и подобанъ прочима постаде. Но найвыше є пріятельства пражіо съ младићима: ныова мегка, и због младости витка душа, лагко се обманомъ придобыти могаше. Єръ како є ког' склоность къ чему по годинама вукла: тако є

онъ

Digitized by Google

онъ єдноме невѣстце прибавляо, другоме псе и конѣ куповао; нипи є трошка, нипи чести своє жаліо, да ій само обвеже, и вѣрне себи учини. Знамъ, было ій є, кои су умалц, да младежь коя кућу Капіліне посѣщаваше, чистоту дѣвства мало почитоваше. Но изъ други стварій выше, нежели што бы то коме сасвимъ извѣстно было, глась є шай поштверђавао се.

15.

Іошть є у раной младости Капіліна выштепут срамна погансшва чиніо, съ нѣкомъ одъ рода дѣвойкомъ, съ єдномъ свештеницомъ Богинѣ Весте; и друга томе подобна, противу закона и честности. Найпослѣ зараженъ буде любвомъ Аурелiе Орестілле, на коіой поштенъ човекъ ништа, осимъ дѣпоште нѣне, не бы похваліо. Будући цакъ да се она због одрастла пастворка за нѣга удати устручаваше: за цѣло се мысли, да є онъ сына убіо, и цако за безчестну свою свадбу кућу себи разкерчіо. Догађай овай чини ми се да є найвећа причина было, ште є онъ са злочиніемъ своимъ ускоріо. Єръ погана нѣгова душа, на кою су и богови и люди омерзнули были, ни у сну, ни на яви покоя не имаде. Тако є совѣсть узколебанно му сердце мучила! Отуда му лице блѣдо, очи мутне, ходъ, часъ скоръ, часъ споръ бяше. На цѣлом' лицу и спасу издаваше се нѣка на сердцу лежећа грижа.

Digitized by Google

16.

Младежь пакъ, кою є, као што самъ горе споменуо, къ себи примаміо, разнымъ начиномъ на злочинія наведе. Изъ нѣ приготшови лажне свѣдоке и подписателѣ, и научи є вѣрности, имѣніє и опасности малоуважавати. Кадъ већь честно име нѣно и стыдльивость сашре: онда іой што веће наложи. Ако у пай махъ никакве причине за преступленія не бы: ништа манье повишне као и невинне нападати и убіяти принуди; да іой сырѣчь мышица и духъ у безпослицы неклоне, волѣо є и бадава зао и свирѣпъ быши. На такове пріятелѣ и содругове поуздаваюћи се — притомъ, будући дугъ прегердный по свуда нагомиланъ бяше, и већа часть бывши войника Суллины свое поразменнувши, опоминяюћи се нѣгдашньи побѣда и грабежи, гражданску брань желяше — Катіліна науми державу удручити. У Італіи не бяше никаква воинства; Кней Помпей у найудалѣниімъ предѣлима раповаше; а онъ самъ велику надежду Консуломъ посташи имаћаше; Сенатъ ни нашто управъ непозорспвоваше; словомъ, све мирно и безбѣдно, и сасвимъ за Катіліну згодно бяше.

(Продолженіе слѣдуе)

У Земуну 1-а Марша 1831.

Петръ Ѳеодосіевичь.
Юріста.

7. Басне

Digitized by Google

7) Басне (съ нѣмецкогъ).[1]

Голубъ и лисица.

Голубъ се єдномъ усуди повѣстописацъ царства животиња быши, и прославлѣно буде безпристрастіе нѣгово. Само лисица, о кое лукавству дабогме честио є говоріо, нађе се увређена; повреба га, ухвати, и повыче: „Ха! опорочишелю, плаћай сад' животомъ; Сад' ћу продерзльивосшь шу швою, по заслуги да ши наградимъ". О! пошшеди ме", „повыче ядникъ", „ша я нигда другоячіе нисамь, нег' *истину* о шеби говоріо". „Па башъ зашо, лудове, башъ ше зашо давимъ, ер', є л' могло одъ шога вешће за мене увређеніе быши."

„*Зашто великаши наши на мене мрзе*", „*говораше Д.....*" „*кадъ нигды ни речце лажи ни самъ о њима рекао.*" — „*Управъ зато, ћупане, ер' су само ради улагиваня слушати*"!

Рыбарче.

Малый нѣкій дѣчакъ у оишсушсшвію оща свог' баћы удицу. „Ха! како бы се радовао, рекне", „кадъ бы великачку какву рыбу намамиши срећу имао"! како бы ме онда спарiи одъ мене содрузи мои чесшвовали, кои чесшо по васданъ само пискаре (Gründlinge) хваша". Текъ шшо є то помыслiо, ал' найвећа шшука, коя є се у околины наћи могла, удицу дрпне; пловаць пошоне;

дѣ-

Digitized by Google

дѣте покуша, да извуче. Но рањена рыба, сву свою снагу за избавити се употребивши, бяше яч'а одъ непріятеля свога; повуче и удицу, и дѣте за собомъ, и едва се сиротo дѣте избави изъ дубљине водне.

„*Шта одвећ велика срећа моћи лишеной души? Шта туђа высока мысль, слабой помаже славы?*“

Вукъ, отпустъ добывший.

„Збогъ чега пако пугуешъ“, „запыта лисица Вука, изненада срѣтнувши га“. — „Збогъ мог' незаслуженог' щастія“. — „Шесть година служіо самъ лава вѣрно и задовольно; стояо самъ у великоме доспоинству, и сад' самъ у немилость пао; ошеранъ самъ го' нагъ, безъ да бы само погодити могао, зашто?“ „Па збогъ тога ядикуешъ? Ни е л' лавска милость, коя шесть година прае, право чудо? — Притомъ, шта я по видимъ? та ты ниши си ува, ни ноге лишенъ? О да добра лава! кой при бурной своіой ћуди, само се на опгнаніе склони; а ни е, по лавскомъ обычаю, єданъ ноне удъ за спомень *ебрна тако слуге* себи задржао.

Дѣте и сунце.

Човекъ мѣкій пуповаше преко поля съ малымъ сыничићемъ своимъ. — Сунце имъ быстро и любко свѣтляше. — Блѣдъ, као зрачный жакавъ облачакъ, спояше у исно време месецъ на ведрины неба, и дѣце му се рупаше;

Digitized by Google

ше; како е блѣдъ, како не сие, и како бадава текъ свои. — Сунце заиђе, ноћь доће, а путь іошть ни су свршили были; — међу тымъ се позорје яко измѣни. Ер' сад' месецъ сребрный шамшину ноћну озари, свѣтлость свою по путу имъ проспе, и грозу самоће и ноћи разгони. — Дѣте припозна неправду свою, и тысућекратно моляше блистаюћій кругъ за опроштеніе. — „Истина, то месецъ не чуе“, — „рекне отацъ смѣшећи се“ — „али одшуда правило за будућій животъ твой самъ себи сочини, да сырѣчь нигда непонаглишъ човека презрѣти, кой превосходствомъ чіимъ потамнѣнъ, позадуго непримѣтимъ гдѣ лежи; кадъ му време присиѣ, онда намъ онъ предшане, и то съ већомъ кадкадъ сяйностію, и буде луча предѣла свога.“ — Дѣте обѣћа, да ће о томе мыслити; и тако поћу далье. Сад' му непресѣчно око укочено бяше на любкій месецъ. „Што га выше гледимъ“, „рекне найпослѣ“, то выше неправду, кою самъ му чиніо, чувствувамъ. Онъ, не само толико да е, колико сунце, красанъ, него и іошть красніи. Сунце ми взоръ заслѣпливаше; а овай га мами на себе. Свѣтлость онога, спровоћаше угнѣтаваюћій жаръ; а овай благе и ладновите ниспушћа зраке. Кадъ оно.“ — „Не већь дѣте“, „уће му отацъ у рећь“, *не падай у погрѣшку нѣки людій, кои нигда єдного хвалити немогу, да другога не куде.*“

Низ.

Digitized by Google

Низвергнутый растъ.

Віоромъ искоренѣнъ лежаше на земльи астъ; и поредъ нѣга шакоље преломлѣна брекиња. „Шта ти помаже садъ“, „рекне ова ономе“, „што си иначе облаке домашао, и што си поносъ шуме ове бьо? ты си садъ, као и коя одъ насъ.“ — „Боже сачувай“, „одговори растъ“, „єр' іощтъ има, што ће одъ мене заостати, опредѣлено за благородну кою потребу; опредѣлено, да буде довратакъ храма какавог', или друге какве палате; а тебе напротивъ, бацаю изпарчетану на огань, ил' ти гране дѣцы за розгу употреблюю.“

И Раићи, и Обрадовићи умиру — нажалостъ! но другчіи єу поне Останцы (Nachlafs) *ньови, и другчія имъ є посмртна слава, него што су останцы, и што є посмртна слава каквог' шарабатала.*

Обе пчеле.

„Каково красно созданіе мора бьши човекъ!“, „рекне млада єдна пчелица“, „онъ насъ изранює; дае намъ покровъ и прибѣжиште, и опрашћа намъ и сама увређенія. Моимъ самъ очима гледала, како га нѣке ономадъ избодоше, докъ имъ є рану девао, и докъ є подашностъ свою продужавао; великодушный човече!“ „Да! и себичный!“ „домешне старіи нѣка пчела“; „эна онъ, да намъ медъ свой с' лихвомъ позаймлюе, зато

намъ

Digitized by Google

намъ га и дае зимы, и зашто бодляе наше и забораваля.“

Меценати вы с' платомъ вашомъ одъ триста — талира! — „Єсть! добро напоменусте“, „рекне сосѣдна нѣка золя“: само є да, себичанъ човекъ!“ А бы л', на примѣръ, пврдица шай *нама* кадгодь, зрнце само кое, ране своевольно дао?“ — Ал' заиста, онда бы двогубу неправду чиніо“, „одговорено іой буде.“ — *Оне, кои на вѣки ни к' чему неспособствую, само разсыпаги ране.*

Срне.

„Зашто — запита млада срна сшарію нѣшто одъ себе и памешнію — зашто шы само шако мало луга окружіе преходиши дерзавашъ? Та на оной є страни лугъ много ладовинніи (т) и осѣненніи.“ „Радо ши шо вѣруемъ, ал' ме є мапи опоменула, да шамо шігаръ еданъ обышава, свирѣпъ и сшрашанъ.“ „Много! ал' є лугъ великій; па зарь се мора управъ ондѣ шігаръ налазиши, гдѣ се мы шешамо?“ — „Онъ не мора; али *може*; и шо *може*, доспа є, кадъ се живоша шиче.“

Свако оповіе не води на злодѣлія; али будући, да шамо повести може, то ће га се заиста свака мудра глава укланяти. —

У Новоме Саду на Преображеніе 1851.

Петръ Ѳеодосіевичъ.
Юріста.

Digitized by Google

III.

СМѢСИЦЕ.

1) Часопись содружества и пр. (Časopis společnosti wlastenského Museum w Čechách.) Подъ овымъ именемъ излазе, као што намъ є давно већь изъ „Сербске Лѣтописи“ и Сербске Пчеле познато, съ почеткомъ 1827 г. сваке године 4 части у Прагу. И будући да є опредѣленіе овогъ Ческогъ Лѣтописа, по прилозима судећи, по исто, што є и Сербскогъ, за што не можемо пропустити, да штогодь изъ њега, што бы се насъ двогубо, као Славяна сирѣчь вообще, и као Сербаля вособь тицати могло, нашимъ читашельима не сообщимо, желећи сошымъ побудити свію вниманіе, а особыто Сербски Списашеля, коима бы познаніе овогъ и други Славенски Лѣтописа отъ неисплаћенне корысти быти могло. — Између Поетически сочиненія особыто вниманіе заслужую 10 любовны пѣсана Чески отъ Фр. Лад. Челаковскогъ, у коима се превелико сродство Сербски народны пѣсана указуе: далѣ прехваљенно већь спіхотвореніе „Sláwy Dcery“ отъ Іоан. Колара, о комъ Англіиской Дневникъ Foreign Quarterly Review Ч. III. вели „Судимо, да є Славенска кћи найзнаменитіи плодъ літерашуре Ческе за нашегъ

Digitized by Google

шегъ времена", украшава I частъ овогъ Часописа за 1830 г. Тако исто отличны прилози отъ Лангера, Вінаріцкогъ и Палацкогъ даю доста приличну цѣну овой части. — II Частъ содержава у себи преводъ Сербске простонародне пѣсне „Кралѣвичь Марко и вила" отъ Челаковскогъ; пѣсне простонародне новоческе отъ Ф. Ярослав. Каменіцкогъ; и изложеніе нѣколико Чески новаца отъ Палацкогъ. Далѣ приложницы су ове части Каубекъ, Міх. Кодра, безименцый, Фр. Слама и Шафарікъ. — У III. Части кромѣ Челаковскогъ Чески пѣсана; преведенне 4 Ідилле Віонове отъ Вінаріцкогъ; о комедіи и трагедіи отъ Палацкогъ; Характеристіка Госп. Бохуслава и пр; 25 Басній отъ Вік. Заградника, налази се єданъ прилогъ о Ческомъ єзыку, отъ Лукаша Хорницкогъ Поляка изъ друге половине 16 столѣтія. Да духъ овогъ прилога назначимо, изводимо овдѣ само нѣколико рѣчій изъ нѣга, кое на єдно пышанѣ, *кои є отъ оны єзыка, кои су изъ Славенскогъ постали найчистіи?* овако гласе: „Ческій а єзыкъ лѣпъ, но као мало мазльивъ, и човеку мало пристоянъ; Русскій е по себи сыровъ; Рацкій (?!!) Србскій, Харватскій, Булгарскій, имаю доста поганскогъ, еръ су се отъ Турака наказали. Нашъ Польскій тежакъ є, и као да човекъ съ цѣломъ снагомъ говорити бы га морао. Я у томъ не знамъ шта казати, и заиста воліо бы пытати кога, кои є єзыкъ на свѣту найчистіи" ово су рѣчи и

ха-

Digitized by Google

характеристіка о Славенски єзыцы у шес
найстомъ іошть столѣтію. На концу о
терству исторіа отъ Фр. Ал. Вацка; н
менованія Ческословански мѣста отъ Вл. Л
ликана и пр. єсу прилози III частице. — П
стонародње пѣсне Славена у Лужицы отъ
лаковскогъ; Лат. Литература у Ческо
Стара Греч. Литература. О Аристофа
отъ Шафарика; старочесска Литер. Пет
градска Легенда о Св. Вакла́ву съ старос
венск. преложенна отъ В. Ханке, Додат
къ Расправама и пр. отъ Колара; Самскри
и єзыкъ Литавскій и пр. пр, єсу предме
IV Части. — На крашко рећи: Часопись
вай како разнообразіемъ и изборомъ пр
мета, тако отличіемъ доста ревности
свои обработателя отликуюћій се, важ
мѣсто међъ Славенскимъ Лѣтописима засл
жує: но при свемъ шомъ отвећь намъ є жа
што, кодъ толики свои Классіка и своє Клас
ческе литературе, прилично іошть далеко о
стои, да се Классіческимъ назвати може. Ка
кадъ є доста оскуданъ у оригіналитету. —

Кадъ се дакле ово о Ческомъ Лѣтопису, кои ио
ћію толики Князева, Графова, Земледержаца
трудомъ толики Професора и други научени
земальски на свѣтъ излази, и што безпристрасн
казати може: што никаково чудо ни є, што се
Шафарікъ у II. Ч. Ческ. Час. 1830 г. о Сербск. Л
топису онако изразити изволіо.

Продолженіе Смѣсица́ слѣдує.

Стамашовичь.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google